HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI



EDY

ITALIANO — IT
Istruzioni per l'istallazione, l'uso, la manutenzione

ENGLISH — GB
Installation, use and maintenance instructions

DEUTSCH — DE
Anweisungen für die Installation, den Gebrauch, die Wartung

FRANÇAIS — FR
instructions pour l'installation, l'utilisation, l'entretien

ESPAÑOL — ES
Instrucciones para la instalación, el uso, el mantenimiento

PORTUGUÊS — PT
Instruções para instalação, utilização e manutenção

NEDERLANDS — NL
Instructies voor installatie, gebruik, onderhoud





NORMATIVE-AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

Si ringrazia per la scelta della macchina.

La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere

La qualità dell'apparecchio è garantita poiché ogni nostro prodotto è controllato al 100% a fine produzione, con lunghe prove e con diversi tipi di TEST. La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche.

E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare.

Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto.

Non disperdere i materiali riciclabili dell'imballaggio nell'ambiente ma portarli ad un impianto di smaltimento affinché possano essere riciclati.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un'efficace presa di terra, a norma di legge.

E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza.

STANDARDS-WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

GB

Thank you for purchasing one of our appliances.

Please read these notes thoroughly as they have been written to help you obtain the maximum performance from the appliance.

The quality of the appliance is guaranteed as each one of our products is fully tested as it comes off the production line.

Use the appliance and you will see just how much satisfaction you will get.

This product complies with current European safety standards governing electrical appliances.

It has been subjected to thorough and meticulous testing to assess its safety and reliability.

Before using the appliance, read this manual carefully as it will tell you what to do and what not to do.

Improper use of the appliance can be dangerous, above all for children.

Before connecting the appliance, make sure that the data on the rating plate complies with that of the domestic supply.

Do not dispose of the recyclable packing materials in an unauthorised manner.

Take them to an appropriate plant for recycling.

The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it has been connected to a mains supply with an efficient earthing system as provided for by law.

DE VORSCHRIFTEN, HINWEISE UND WICHTIGE RATSCHLÄGE

Wir danken Ihnen für die Wahl des Gerätes.

Bitte lesen Sie diese kurzen Anmerkungen, die wir für Sie geschrieben haben, aufmerksam durch, damit Sie alle Möglichkeiten dieses Gerätes voll ausschöpfen können.

Für die Qualität dieses Gerätes garantieren wir, denn jedes unserer Produkte wird nach erfolgter Produktion hundertprozentig kontrolliert, lange geprüft und verschiedenen TESTS unterzogen. Benützen Sie es, Sie werden zufrieden sein !

Dieses Produkt entspricht den geltenden EG-Sicherheitsbestimmungen in bezug auf elektrische Apparate.

Es wurde aufwendigen und genauen Tests unterzogen, bei denen seine Sicherheit und Zuverlässigkeit geprüft wurden.

Bevor Sie dieses Gerät benützen, lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch, damit Sie genau wissen, was Sie tun können und was Sie nicht tun dürfen.

Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, vor allem für Kinder.

Bevor das Gerät angeschlossen wird, prüfen Sie bitte ob die Daten am Typenschild mit jenen Ihrer Anlage übereinstimmen.

Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden, bitte werfen Sie es nicht einfach im Freien weg, sondern bringen Sie es zu einer Entsorgungsstelle, wo es recycelt werden kann.

Dieses Gerät ist bezüglich seiner elektrischen Teile nur sicher, wenn es an ein gut geerdetes Stromnetz angeschlossen wird, das allen gesetzlichen

FR NORMES, AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Nous vous remercions de votre choix.

Nous vous prions de lire attentivement ces quelques remarques afin de pouvoir utiliser au maximum toutes les prestations que cet appareil offre.

La qualité de l'appareil est garantie par le fait que nos produits sont contrôlés à 100 % en fin de production en subissant de longs essais ainsi que différents types de TEST. Utiliser cet appareil et vous verrez les nombreuses satisfactions qu'il vous procurera.

Ce produit est conforme aux normes européennes de sécurité en vigueur relatives aux appareils électriques.

Il a été soumis à de longs essais et à des tests méticuleux visant à en évaluer la sécurité et la fiabilité.

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil afin de savoir exactement ce qu'il faut faire et ne pas faire.

Une utilisation impropre de l'appareil peut être dangereuse, surtout pour les enfants.

Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données figurant sur la plaquette correspondent à celles de votre installation.

Les matériaux d'emballage sont recyclables, ne pas les abandonner dans l'environnement mais les porter dans un centre spécialisé afin qu'ils soient recyclés.

La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsqu'il est relié à une installation électrique équipée d'une prise de terre en bon état, selon la norme en vigueur.

ES NORMAS, ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Les agradecemos por la elección de la máquina.

Le rogamos leer atentamente estas breves notas escritas para Usted, de modo que pueda utilizar al máximo las prestaciones que pueda obtener.

La calidad del aparato está garantizada ya que cada uno de nuestros productos es controlado al 100% al final de la producción, con largas pruebas y con diferentes tipos de TEST.

Úsela y verá cuántas satisfacciones obtiene.

Este producto es conforme a las normativas europeas de seguridad vigentes relativas a los aparatos eléctricos.

Ha sido sometido a largos y meticulosos tests para evaluar la seguridad y la fiabilidad del mismo.

Antes de utilizar el aparato leer atentamente el presente manual, para saber exactamente cuáles son las operaciones que pueden cumplirse y cuáles no.

Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, sobre todo para los niños.

Antes de conectar el aparato comprobar que los datos de la placa correspondan a los datos de su instalación.

No tirar al ambiente los materiales reciclables del embalaje sino llevarlos a una instalación de eliminación para que puedan ser reciclados.

La seguridad eléctrica de este aparato está asegurada sólo cuando el mismo

PT NORMAS-ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

Agradece-se pela escolha da máquina.

Pedimos que leia atentamente estas breves notas que escrevemos para si, para que a possa utilizar tirando o máximo proveito de todas as performances que com ela pode obter

A qualidade do aparelho é garantida na medida em que todos os nossos produtos são 100% controlados no final da produção mediante realização de ensaios demorados e diversos tipos de TESTES. Use-a e verá as satisfações que lhe dará.

Este produto está conforme com as normas de segurança europeias em vigor relativas a aparelhos eléctricos.

Foi submetido a longos ensaios e a testes meticulosos para a avaliação da sua segurança e fiabilidade.

Antes de utilizar o aparelho, leia este manual com atenção para saber exactamente o que fazer e não fazer.

A utilização imprópria do aparelho pode ser perigosa, sobretudo para as crianças.

Antes de ligar o aparelho à electricidade, certifique-se de que os dados constantes na chapa de características correspondem aos da instalação eléctrica da sua casa.

Não lançar os materiais recicláveis da embalagem no meio ambiente. Leve-os a um centro de recolha e recuperação especializado para poderem ser reciclados.

A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida se ele estiver ligado a uma instalação eléctrica munida de uma tomada de ligação à terra eficaz,

NL VOORSCHRIFTEN-BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN EN ADVIEZEN

Wij danken u voor uw keuze van dit apparaat.

Lees deze korte opmerkingen, die wij voor u geschreven hebben, aandachtig door om alle mogelijkheden van dit apparaat maximaal te benutten. Wij staan garant voor de kwaliteit van het apparaat, omdat onze producten na de productie voor honderd procent worden gecontroleerd met langdurige proeven en verschillende soorten TESTS. Gebruik het en u zult tevreden zijn.

Dit product voldoet aan de geldende Europese veiligheidsvoorschriften betreffende elektrische apparatuur.

Langdurige en nauwkeurige tests hebben er de veiligheid en betrouwbaarheid van vastgesteld.

Lees deze handleiding aandachtig alvorens het apparaat te gebruiken, zodat u exact weet wat u moet doen en niet moet doen.

Een onjuist gebruik van het apparaat kan vooral voor kinderen gevaarlijk zijn.

Controleer of de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen met die van uw installatie, alvorens het apparaat aan te sluiten.

Zorg ervoor dat het recyclebare verpakkingsmateriaal niet in het milieu terechtkomt, maar breng het naar een afvalverwerkingsbedrijf, zodat het hergebruikt kan worden.

De elektrische beveiliging van dit apparaat is alleen gewaarborgd als het op een elektrische installatie met een efficiënte aardverbinding is aangesloten die aan de norm voldoet.

Het is verplicht om te controleren of aan deze essentiële veiligheidseis is



NORMATIVE-AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato (legge 46/90).

L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza; non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o spegnendo l'interruttore generale dell'impianto:
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclag-

STANDARDS-WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

GB

This is an important safety requirement and must be complied with.

In case of doubt, have the mains supply checked by a qualified electrician.

As with any other electrical appliance, a few fundamental rules must be observed during use:

- do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- do not pull the power cable to remove the plug from its socket.
- do not expose the appliance to atmospheric agents.
- do not allow the appliance to be used by unsupervised children.
- do not plug-in or unplug the appliance using wet hands. - before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the mains supply by either unplugging it or switching the mains power supply off at the main switch:
- in the case of a fault or malfunction, switch off the appliance and do not attempt any repairs.

This appliance is marked as complying with European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Make sure that the product is disposed of in a correct manner. The user is obliged to contribute towards preventing any negative consequences for health and the environment.

The symbol affixed to the product or accompanying documents signifies that the product must not be treated as normal domestic refuse, but must be delivered to an authorised collection centre to enable the electric and

DE VORSCHRIFTEN, HINWEISE UND WICHTIGE RATSCHLÄGE

Bestimmungen entspricht. Bitte kontrollieren Sie verpflichtend, ob dies der Fall ist.

Falls Sie Zweifel haben, verlangen Sie bitte eine sorgfältige Kontrolle der Anlage durch einen Fachmann (Gesetz Nr. 46/90).

Bei der Benutzung dieses Gerätes müssen genau wie bei allen anderen elektrischen Geräten einige wichtige Regeln beachtet werden:

- das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren;
- nie am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen;
- das Gerät nie Witterungseinflüssen aussetzen;
- nicht zulassen, dass das Gerät unbeaufsichtigt von Kindern benutzt wird;
- nie den Stecker mit nassen Händen in die Steckdose einführen oder aus dieser herausziehen; vor jeder Reinigungs- und Wartungsarbeit die Stromversorgung unterbrechen, indem man den Stecker zieht oder den Hauptschalter der Anlage ausschaltet;
- bei Nichtfunktionieren oder Störungen das Gerät ausschalten und nicht selbst zu reparieren versuchen.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) ist vorliegendes Gerät entsprechend gekennzeichnet.

Sie leisten einen positiven Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit, wenn Sie dieses Gerät korrekt entsorgen.

Am Produkt oder der beiliegeden Produktdokumentation ist das Symbol abgebildet, das darauf hinweist, dass eine Entsorgung im normalen

FR NORMES, AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Il faut absolument que cette condition de sécurité soit vérifiée.

En cas de doute, faire procéder à un contrôle méticuleux de l'installation par un technicien qualifié (loi 46/90).

L'utilisation de cet appareil, comme celle de tout appareil électrique, implique l'observation de certaines règles fondamentales :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides;
- ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise;
- ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques ;
- ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants en l'absence de surveillance;
- ne pas débrancher ni brancher la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées ; avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en débranchant la fiche ou en éteignant l'interrupteur principal de l'installation;
- en cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas intervenir aux risques de l'endommager.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, l'utilisateur contribuera à éviter toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

ES NORMAS, ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

está conectado a una instalación eléctrica provista de una eficaz toma de tierra, conforme a la Ley.

Es obligatorio verificar este requisito fundamental de seguridad.

En caso de dudas, solicitar un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico calificado (Ley 46/90).

El uso de esta máquina, como también de cualquier aparato eléctrico, conlleva la observación de algunas reglas fundamentales:

- no tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos;
- no tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma;
- no dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos;
- no permitir que los niños usen el aparato sin vigilancia;
- no quitar o introducir el enchufe en la toma con las manos mojadas; antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desconectando el enchufe o apagando el interruptor general de la instalación;
- en caso de desperfecto o funcionamiento incorrecto apagar el aparato y no intervenir en el mismo.

Este aparato está marcado conforme a la Directiva Europea 2002/96/EC Waste electrical and electronic Equipment (WEEE).

Asegurándose que este producto sea eliminado de manera correcta, el usuario ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación de acompañamiento,

PT NORMAS-ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

nos termos da lei.

É obrigatório verificar este requisito de segurança fundamental.

Em caso de dúvida, chame um técnico qualificado para verificar a instalação eléctrica da sua casa (lei 46/90).

O uso desta máquina, assim como o de qualquer aparelho eléctrico, implica o cumprimento de algumas regras fundamentais:

- não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos;
- não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a ficha da tomada;
- não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos;
- não deixe o aparelho ser utilizado por crianças sem vigilância;
- não ligue nem desligue a ficha na/da tomada com as mãos molhadas;
- antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica tirando a ficha da tomada ou desactivando o interruptor geral da instalação eléctrica.
- em caso de avaria ou mau funcionamento, desligue o aparelho e não o modifique.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação apropriada deste produto, está a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde pública.

O símbolo aplicado no produto, ou nos documentos que o acompanham, indica que este aparelho não pode ser tratado como desperdício doméstico. Terá de ser entregue num centro de recolha próprio para reciclagem de

NL VOORSCHRIFTEN-BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN EN ADVIEZEN

voldaan.

Vraag bij twijfel om een nauwkeurige controle van het systeem door een gekwalificeerd elektricien (Italiaanse wet 46/90).

Zoals voor elk elektrisch apparaat, moeten voor het gebruik van dit apparaat enkele essentiële regels in acht worden genomen:

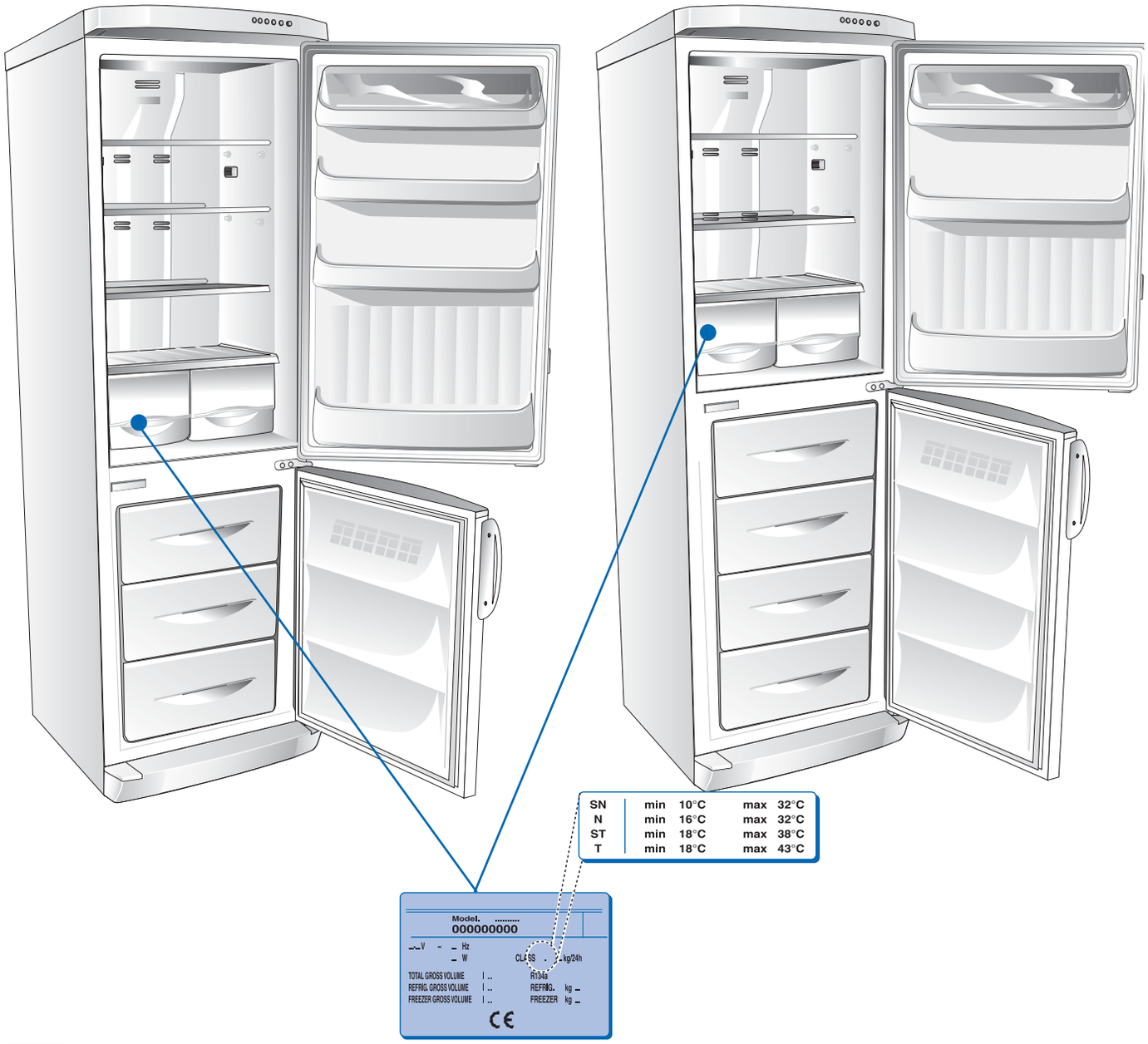
- raak het apparaat nooit aan met natte of vochtige handen of voeten;
- trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen;
- stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden;
- laat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen gebruiken;

haal/steek de stekker niet uit/in het stopcontact met natte handen; - sluit het apparaat van het elektriciteitsnet af door de stekker uit het stopcontact te halen of door de hoofdschakelaar van de installatie uit te schakelen, alvorens het apparaat te reinigen of te onderhouden:

- schakel het apparaat bij een defect of een slechte werking uit en knoei er niet mee.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool op het product of op de bijgaande documentatie geeft aan dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het naar een speciaal verzamelpunt voor recycling



NORMATIVE-AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

gio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ATTENZIONE! Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma Isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi al Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

ATTENZIONE! Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata. L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

ATTENZIONE! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

ATTENZIONE! In caso di lunga assenza (vacanze), l'apparecchio deve essere disinserito, vuotato completamente, pulito ed asciugato avendo cura di lasciare le porte aperte per evitare la formazione di cattivi odori.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

STANDARDS-WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

GB

electronic equipment to be recycled.

When disposing of the appliance, comply with local waste disposal regulations. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, refer to the appropriate offices, local domestic waste collection service or the retailer from where the appliance was purchased.

WARNING! At the end of the useful life of an appliance that makes use of R 600a refrigeration gas (isobutane) and flammable gas in the insulation foam, it must be made safe prior to being transported to the place of disposal. To do this, refer to the retailer or the appropriate local authority.

WARNING! When installing the appliance, consideration must be given to the climatic category of the product itself. The climatic category of the appliance is written on the rating plate. The appliance will function correctly within the ambient temperature range in the table for the particular climatic category.

WARNING! Make sure that the ventilation openings in the appliance body or built-in units are not obstructed.

WARNING! if the appliance is to be left unused for a long period of time, e.g. holidays, it must be unplugged, emptied, cleaned and dried. The door must be left open to prevent the formation of bad smells.

WARNING: Do not damage the cooling circuit.

DE VORSCHRIFTEN, HINWEISE UND WICHTIGE RATSCHLÄGE

Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen zurr Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

ACHTUNG! Am Ende der Lebensdauer des Gerätes, das mit Kühlgas R600a (Isobutan) und entzündbarem Gas im Isolierschaum betrieben wird, muss es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden. Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

ACHTUNG! Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Gerätes auf die Kühlklasse des Produktes. Die Kühlklasse Ihres Kühlschranks können Sie den Daten am hier aufgeführten Typenschild entnehmen. Das Gerät funktioniert richtig bei der Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlklasse angegeben ist.

ACHTUNG: Die Belüftungsöffnungen des Standgerät-Gehäuses oder die der Einbaustruktur dürfen nicht verstopft werden.

ACHTUNG: Bei längerer Abwesenheit (Ferien) muss der Kühlschrank ausgeschaltet, komplett geleert, gereinigt und getrocknet werden, die Türen müssen offen gelassen werden, damit kein schlechter Geruch entsteht.

ACHTUNG: Den Kühlkreis nicht beschädigen.

FR NORMES, AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Il faut donc s'en défaire selon les normes locales concernant l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement concernant le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local préposé, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin auprès duquel le produit a été acheté.

ATTENTION ! Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil qui utilise le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante, il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour ce faire, s'adresser au revendeur et aux autorités locales concernées.

ATTENTION ! Lors de l'installation de l'appareil, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit. Pour connaître la classe climatique, contrôler la plaque des données indiquée ci-après. L'appareil fonctionne correctement dans l'intervalle de température ambiante indiqué sur le tableau, selon la classe climatique.

ATTENTION ! Ne pas obstruer les prises d'air de trouvant sur l'appareil ou dans le meuble qui le renferme.

ATTENTION ! En cas d'absences prolongées (vacances), l'appareil doit être débranché, entièrement vidé, nettoyé et essuyé en prenant soin de laisser les portes ouvertes afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs.

ATTENTION : Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

ES NORMAS, ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

indica que este producto no debe tratarse como desecho doméstico, sino que debe ser entregado en el punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Desecharlo conforme a las normas locales para la eliminación de los desechos.

Para mayores informaciones sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, ponerse en contacto con la oficina local adecuada, el servicio de recogida de los desechos domésticos o la tienda donde se adquirió el producto.

¡ATENCION! Al término de la vida funcional del aparato que utiliza gas refrigerante R600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envío al desguace. Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

¡ATENCION! Cuando instale su aparato es importante tomar en cuenta la clase climática del producto. Para conocer la clase climática de su aparto, controle la placa con los datos que aparece aquí. El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en la tabla, según la clase climática.

¡ATENCION!: Mantener libre de obstrucciones los orificios de ventilación del involucro del aparato o de la estructura para empotrar.

¡ATENCION!: En caso de prolongada ausencia (vacaciones), el aparato debe ser desconectado, vaciado completamente, limpiado y secado, dejando las puertas abiertas para evitar la formación de olores desagradables.

¡ATENCION! No dañar el circuito de refrigeración.

PT NORMAS-ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

equipamento eléctrico e electrónico.

Elimine-o de acordo com as indicações das normas locais sobre eliminação de desperdícios. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte o serviço de recolha de desperdícios domésticos local ou a loja onde adquiriu o aparelho.

ATENÇÃO! No fim da vida útil do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante, é necessário pô-lo em segurança antes de o mandar para o depósito de eliminação. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro local especializado.

ATENÇÃO! Ao instalar o seu aparelho, é importante ter em consideração a classe climática do produto. Para saber qual a classe climática do seu aparelho, veja a chapa de dados aqui representada. O aparelho funciona correctamente nos intervalos de temperatura ambiente indicados no quadro, segundo a classe climática.

ATENÇÃO! Mantenha livres as aberturas de ventilação na estrutura de revestimento do aparelho e na estrutura de encastre.

ATENÇÃO! Em caso de ausência prolongada (férias), o aparelho deve ser desligado, esvaziado completamente, limpo e seco, tendo o cuidado de deixar as portas abertas para evitar a formação de cheiros desagradáveis.

ATENÇÃO: Não danifique o circuito de refrigeração.

NL VOORSCHRIFTEN-BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN EN ADVIEZEN

van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht.

Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt. Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

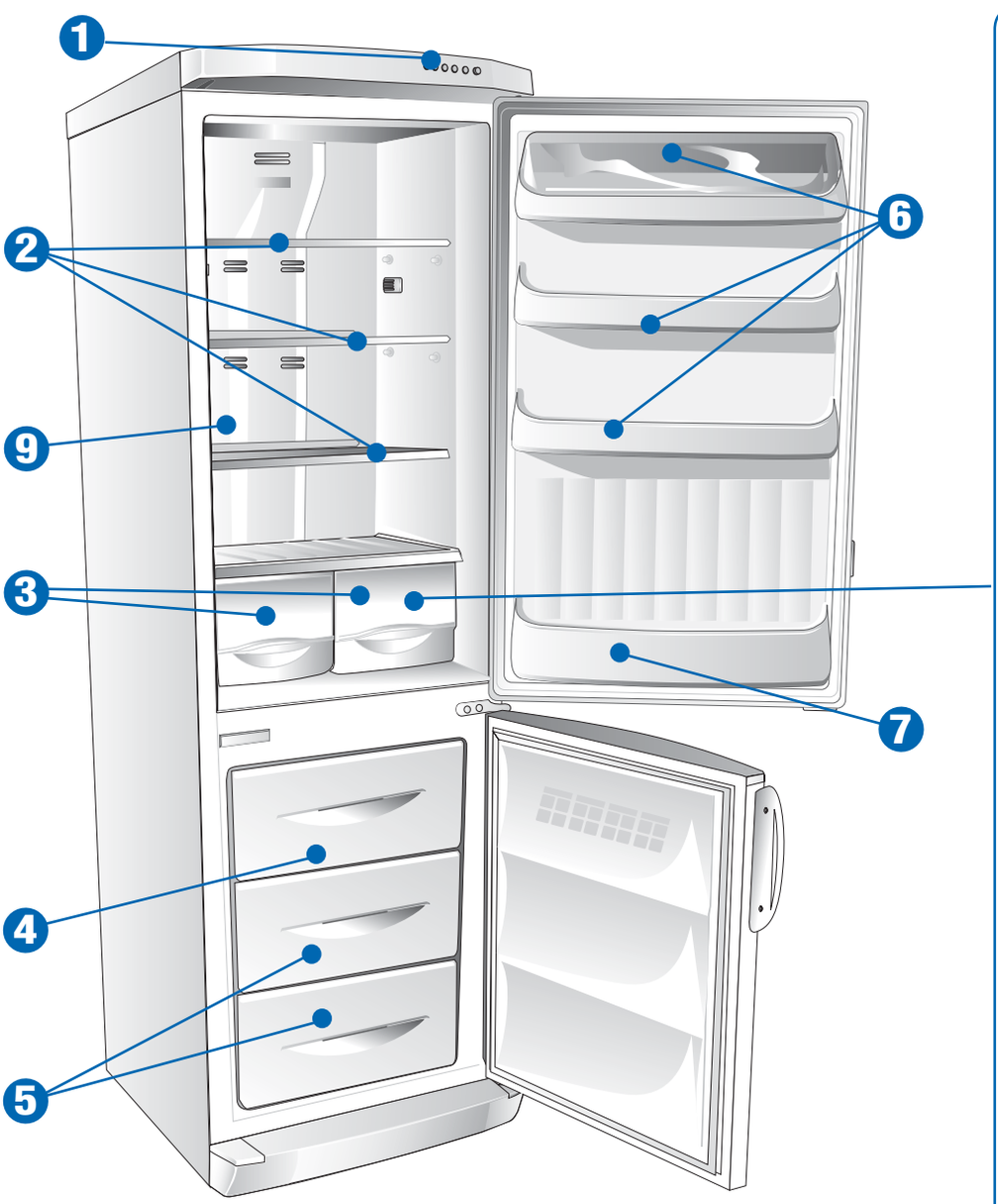
LET OP! Het apparaat met het koelgas R 600a (isobutaan) en ontvlambaar gas in het isolatieschuim moet na de levensduur vóór verzending naar de vuilnisstortplaats veilig worden gemaakt. Wend u hiervoor tot uw winkelier en de lokale instelling die hiermee belast is.

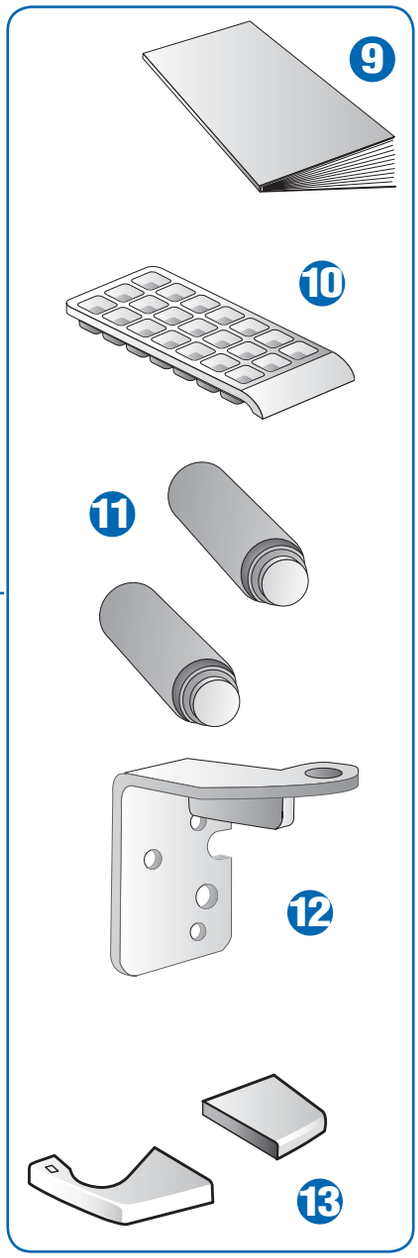
LET OP! Bij de installatie van uw koelkast is het belangrijk dat u rekening houdt met de klimaatklasse van het product. Controleer het hier weergegeven gegevensplaatje om de klimaatklasse van uw apparaat te achterhalen. Het apparaat werkt correct in het omgevingstemperatuurbereik dat in de tabel is weergegeven, afhankelijk van de klimaatklasse.

LET OP! Houd de ventilatieopeningen in de ombouw van het apparaat of in de inbouwbehuizing vrij van obstakels.

LET OP! Bij langdurige afwezigheid (vakantie) moet het apparaat worden uitgeschakeld, volledig worden leeggemaakt, gereinigd en gedroogd. Laat de deuren open om de vorming van onaangename geuren te voorkomen.

LET OP: Zorg ervoor het koelcircuit niet te beschadigen.





10 DESCRIZIONE MACCHINA

IT

Gli apparecchi Frigocongelatori verticali, sono elettrodomestici di grande capienza che permettono di congelare, conservare e refrigerare qualsiasi cibo.

La **STRUTTURA** portante è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nel tempo. Gli **ISOLAMENTI** sono stati scelti per mantenere costante la temperatura INTERNA e avere grossi spazi interni. Lo **SPAZIO INTERNO** è stato studiato per poter conservare qualsiasi tipo di cibo grazie alla facilità di spostamento dei ripiani.

1 QUADRO COMANDI
2 RIPIANI REGOLABILI
3 CASSETTI FRUTTA E VERDURA
4 CASSETTO CONGELAMENTO
5 CASSETTI FREEZER
6 BALCONCINO PORTASCATOLE
7 BALCONCINO BOTTIGLIE
8 LUCE INTERNA
9 LIBRETTO D'ISTRUZIONE
10 BACINELLA GHIACCIO
11 DISTANZIALI
12 CERNIERA
13 TAPPO PER ZOCCOLO

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

GB

Fridge-freezers are large capacity domestic appliances for freezing, storing and refrigerating any types of food.

The load-bearing **STRUCTURE** has been fabricated in steel panels which have been treated and electrostatically painted to resist mistreatment and to ensure that its "new" look remains unaltered over time. The I**NSULATION MATERIALS** have been specially selected to ensure that the **INTERNAL** temperature remains constant and to provide maximum storage space. The internal **STORAGE SPACE** has been designed to store any type of food thanks to the easily removable shelves.

1 CONTROL PANEL
2 ADJUSTABLE SHELVES
3 FRUIT & VEG DRAWER
4 DRAWER FOR FREEZING FOOD
5 FREEZER DRAWERS
6 CONTAINER SHELF
7 BOTTLE SHELF
8 INTERNAL LIGHT
9 INSTRUCTION BOOK
10 ICE TRAY
11 SPACERS
12 HINGE
13 PLINTH COVER PLATE

DE SCHREIBUNG DES GERÄTES

Die vertikalen Geräte bieten besonders viel Platz und ermöglichen das Einfrieren, Aufbewahren und Kühlen aller Lebensmittel. Die **TRAGSTRUKTUR** besteht aus speziell behandelten und elektrostatisch lackierten Blechplatten, die auch eine unsorgfältige Behandlung ertragen und immer schön und glänzend bleiben. Die **ISOLIERUNGEN** wurden im Hinblick auf eine konstante **INNENTEMPERATUR** und auf geräumige Innenflächen gewählt. Der I**NNENRAUM** wurde so eingeteilt, dass Lebensmittel aller Art darin aufbewahrt werden können, wobei man die Abstellborde leicht umplatzieren kann.

1 BEDIENLEISTE
2 VERSTELLBARE EINLEGEBÖDEN
3 OBST- UND GEMÜSEFACH
4 EINFIERFACH
5 TIEFKÜHLFÄCHER
6 DOSENABLAGE
7 FLASCHENABTEIL
8 LAMPE
9 GEBRAUCHSANWEISUNG
10 EISWÜRFELSCHALE
11 ABSTANDHALTER
12 SCHARNIER
13 ABDECKUNG FÜR SOCKEL

FR DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les appareils verticaux sont des électroménagers de grande capacité permettant de congeler, conserver et réfrigérer tout type d'aliment. La **STRUCTURE** portante a été construite avec des panneaux de tôle traités et vernis électrostatiquement afin de résister aux mauvais traitements et pour rester longtemps belle et brillante. Les **ISOLATIONS** ont été sélectionnées afin de conserver une température **INTERNE** constante et de bénéficier de larges espaces internes. L'**ESPACE INTERNE** a été conçu pour conserver tout type d'aliment grâce à la facilité de déplacement des rayons.

1 TABLEAU DES COMMANDES
2 GRILLES REGLABLES
3 BAC FRUITS ET LÉGUMES
4 TIROIR CONGELATION
5 TIROIRS CONGELATEUR
6 PORTE-BOITES
7 PORTE-BOUTEILLES
8 ECLAIRAGE INTERNE
9 NOTICE D'EMPLOI
10 BAC À GLACE
11 ENTRETOISES
12 CHARNIÈRE
13 BOUCHONS POUR PLINTHE

ES DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Los aparatos verticales, son electrodomésticos de gran capacidad que permiten congelar, conservar y refrigerar cualquier alimento. La **ESTRUCTURA** portante ha sido realizada con paneles de chapa tratados y barnizados electrostáticamente para resistir a los maltratos y permanecer bellos y brillantes a lo largo del tiempo. Los **AISLAMIENTOS** han sido seleccionados para mantener constante la temperatura **INTERNA** y tener grandes espacios internos. El **ESPACIO INTERNO** ha sido estudiado para poder conservar cualquier tipo de alimentos gracias a la facilidad de desplazamiento de las bandejas.

1 TABLERO DE MANDOS
2 REJILLAS REGULABLES
3 GAVETA FRUTA Y VERDURA
4 CAJÓN CONGELADOR
5 CAJONES FREEZER
6 BALCONCILLO PORTA CAJAS
7 BALCONCILLO PORTA-BOTELLAS
8 LUZ INTERNA
9 MANUAL DE INSTRUCCIONES
10 CUBETA PARA HIELOS
11 DISTANCIADORES
12 BISAGRA
13 TAPÓN PARA ZÓCALO

PT DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

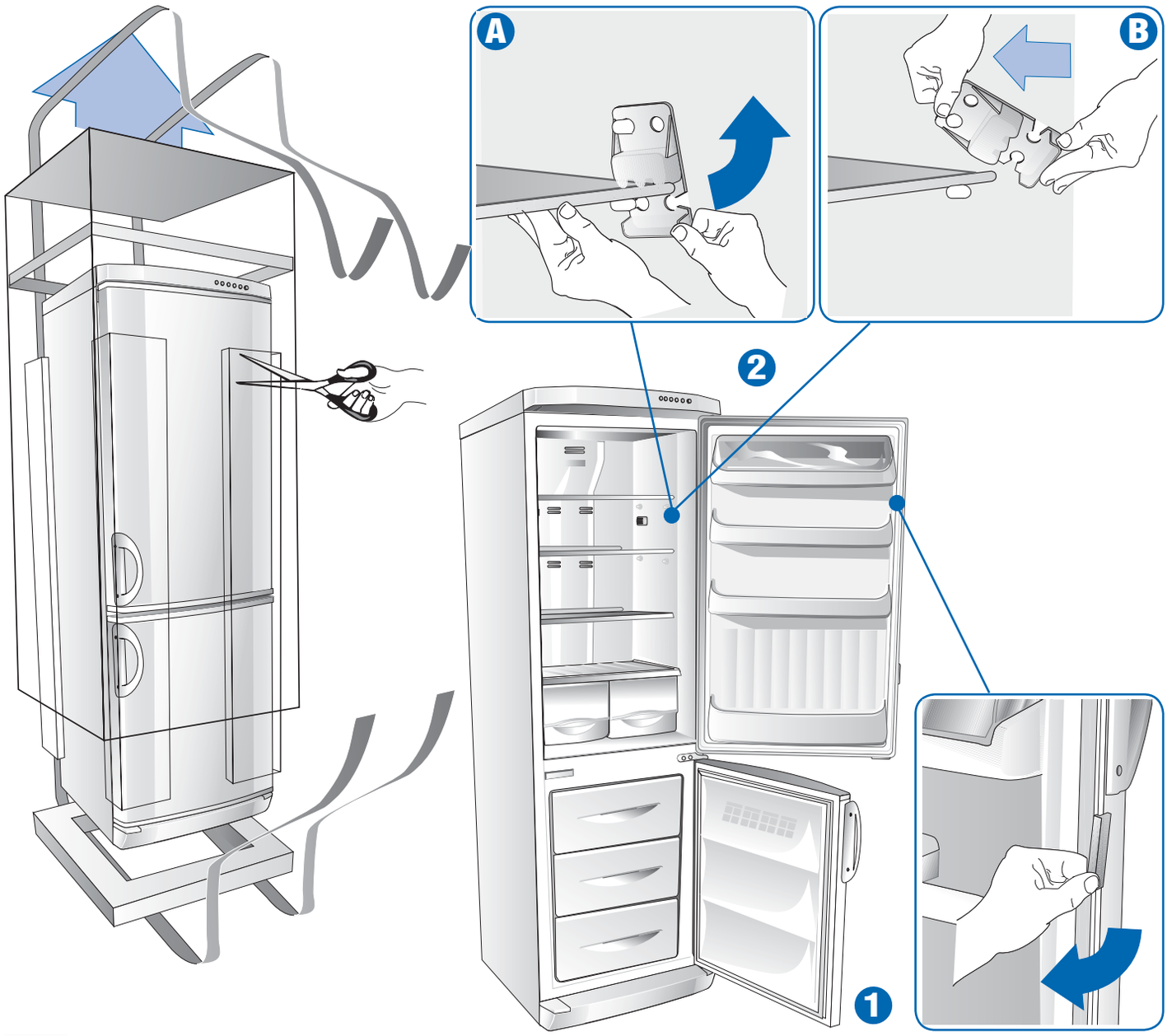
Os aparelhos verticais são electrodomésticos de grande capacidade que permitem congelar, conservar e refrigerar quaisquer alimentos. A **ESTRUTURA** de sustentação foi feita com painéis de chapa tratados e pintados electrostaticamente para resistir aos maus tratos e poder manter-se sempre bonita e brilhante com o tempo. Os **ISOLAMENTOS** foram escolhidos por forma a manterem a temperatura **INTERNA** constante e a oferecerem grandes espaços interiores. O **ESPAÇO INTERIOR** foi concebido de maneira a poder conservar qualquer tipo de alimento graças à facilidade de deslocação das prateleiras.

1 QUADRO DE COMANDOS
2 PRATELEIRAS REGULÁVEIS
3 GAVETA PARA FRUTA E HORTALIÇA
4 GAVETA DE CONGELAÇÃO
5 GAVETAS DO CONGELADOR
6 SUPORTE PARA CAIXAS
7 SUPORTE PARA GARRAFAS
8 LUZ INTERIOR
9 LIVRO DE INSTRUÇÕES
10 CUVETE DE GELO
11 SEPARADORES
12 DOBRADIÇA
13 TAMPA PARA A BASE

NL BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De verticale koel-vriescombinaties zijn elektrische huishoudelijke apparaten met een grote inhoud waarmee elk levensmiddel kan worden ingevroren, bewaard en gekoeld. De **DRAAGSTRUCTUUR** bestaat uit speciaal behandelde en elektrostatisch gelakte staalplaten om weerstand te bieden tegen onzorgvuldige behandelingen en om lang mooi en glanzend te blijven. De **ISOLATIEMATERIALEN** zijn gekozen om de **BINNENTEMPERATUU**R constant te houden en een grote binnenruimte te hebben. De **BINNENRUIMTE** is zodanig ontwikkeld dat alle soorten levensmiddelen erin bewaard kunnen worden, omdat de schappen gemakkelijk versteld kunnen worden.

1 BEDIENINGSPANEEL
2 VERSTELBARE SCHAPPEN
3 GROENTE- EN FRUITLADE
4 INVRIESLADE
5 VRIESLADEN
6 DEURVAK VOOR PAKKEN OF BLIKKEN
7 DEURVAK VOOR FLESSEN
8 BINNENVERLICHTING
9 GEBRUIKSAANWIJZING
10 IJSBAKJE
11 AFSTANDHOUDERS
12 SCHARNIER
13 DOP VOOR SOKKEL



12 RIMOZIONE DELLE PROTEZIONI PER IL TRASPORTO IT

Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato. I danni subiti durante il trasporto devono essere segnalati al Vostro Rivenditore entro 24 ore dal ricevimento.

1 Rimuovere la protezione dalla guarnizione della porta .

La protezione evita i possibili danni della guarnizione dovuti al trasporto. La protezione deve essere rimossa per poter chiudere ermeticamente la porta.

Per togliere la protezione, tirare leggermente un'estremità, ruotandola verso l'esterno.

2 Rimuovere i dispositivi di blocco dei ripiani in vetro.

Tali elementi in plastica evitano lo spostamento dei ripiani durante il trasporto. Per rimuovere i dispositivi di blocco, procedere come segue:

a) Afferrare gli elementi in plastica, ruotandoli fino a disimpegnarli totalmente dal ripiano.

b) Estrarre gli elementi tirandoli verso l'esterno.

REMOVING THE TRANSPORT PROTECTION DEVICES GB

Check that the appliance is undamaged.

The retailer must be informed of any damage to the appliance within 24 hours of delivery.

1 Remove the protection from the door gasket.

The protection is used to protect the gasket during transport.

The protection must be removed in order to ensure that the door seal functions correctly.

To remove the protection, lightly pull one end while rotating it outwards.

2 Remove the glass shelf locking devices.

These plastic elements prevent the shelves from moving during transport.

To remove the shelf locking devices, proceed as follows:

a) Grasp the plastic locking device and rotate it until it comes away from the shelf.

b) Remove the locking device by pulling it outwards.

DE ENTFERNEN DER SCHUTZVORRICHTUNGEN FÜR DEN TRANSPORT

Als erstes das Gerät auf Beschädigung kontrollieren. Transportschäden müssen innerhalb von 24 Stunden nach Warenerhalt Ihrem Händler gemeldet werden.

1 Die Schutzvorrichtungen von der Türdichtung entfernen.

Diese Schutzvorrichtung verhindert Schäden an der Dichtung, die während des Transports entstehen können. Die Schutzvorrichtung muss entfernt werden, um die Tür hermetisch schließen zu können. Für die Entfernung der Schutzvorrichtung diese an einem Ende leicht nach außen hin abziehen.

2 Die Blockiervorrichtung der Glas-Abstellborde entfernen.

Diese Plastikteile verhindern die Bewegung der Abstellborde während des Transports. Zum Entfernen der Blockiervorrichtungen folgendermaßen vorgehen:

a) Die Plastikteile ergreifen und drehen, bis sie die Abstellborde komplett freigeben.

b) Die Teile herausziehen und entnehmen.

FR RETRAIT DES PROTECTIONS POUR LE TRANSPORT

Contrôlez que l'appareil n'est pas endommagé. D'éventuels dommages dus au transport doivent être signalés à votre revendeur dans les 24 heures qui suivent la livraison.

1 Retirer la protection du joint de la porte.

Cette protection sert à éviter tout risque d'endommager le joint pendant le transport. La protection doit être retirée, afin de pouvoir fermer hermétiquement la porte.

Pour enlever la protection, saisir une extrémité, et tirer en tournant vers l'extérieur.

2 Retirer les dispositifs de blocage des tablettes en verre.

Ces éléments en plastique évitent le déplacement des tablettes pendant le transport. Retirer les dispositifs de blocage en procédant de la façon suivante:

a) Saisir les éléments en plastique, en les tournant jusqu'à ce qu'ils soient totalement dégagés de la tablette.

b) Oter les éléments en les tirant vers l'extérieur.

ES DESMONTAJE DE LAS PROTECCIONES PARA EL TRANSPORTE

Controle que el aparato no esté dañado. Los daños sufridos durante el transporte deben ser comunicados a su Revendedor en un plazo máximo de 24 horas a partir de la recepción.

1 Quitar la protección de la guarnición de la puerta.

La protección evita los posibles daños de la guarnición debidos al transporte. La protección debe quitarse para poder cerrar herméticamente la puerta.

Para quitar la protección, tirar ligeramente de un extremo, girándola hacia el exterior.

2 Quitar los dispositivos de bloqueo de las bandejas de vidrio.

Dichos elementos de plástico evitan el desplazamiento de las bandejas durante el transporte. Para quitar los dispositivos de bloqueo, proceder de la siguiente manera:

a) Aferrar los elementos de plástico, girándolos hasta liberarlos completamente de la bandeja.

b) Extraer los elementos tirándolos hacia el exterior.

PT REMOÇÃO DOS ELEMENTOS DE PROTECÇÃO UTILIZADOS NO TRANSPORTE

Verifique se o aparelho apresenta danos. Os danos sofridos durante o transporte têm de ser comunicados ao seu Revendedor no prazo de 24 horas após recepção do aparelho.

1 Retire o protector da junta de vedação da porta.

Este protector serve para impedir que a junta de vedação se estrague durante o transporte. A protecção tem de ser retirada para a porta poder fechar hermeticamente.

Para tirar a protecção, puxe ligeiramente uma das extremidades, rodando-a para fora.

2 Tire os dispositivos que estão a fixar a posição das prateleiras de vidro.

Estes elementos de plástico servem para impedir o movimento das prateleiras durante o transporte. Para tirar estes dispositivos, proceda do modo seguinte:

a) Agarre os elementos de plástico, rodando-os até os separar completamente da prateleira.

b) Extraia os elementos, puxando-os para fora.

NL VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMING VOOR HET TRANSPORT

Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Transportschade moet binnen 24 uur na ontvangst aan uw verkoper worden gemeld.

1 Verwijder de bescherming van de deurpakking.

De bescherming voorkomt mogelijke beschadigingen van de pakking tijdens het transport.

De bescherming moet worden verwijderd om de deur hermetisch af te kunnen sluiten.

Trek een uiteinde iets naar beneden en draai het naar buiten om de bescherming te verwijderen.

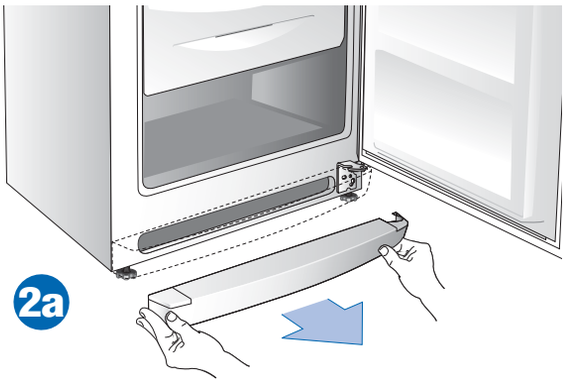
2 Verwijder de blokkeringen van de glazen schappen.

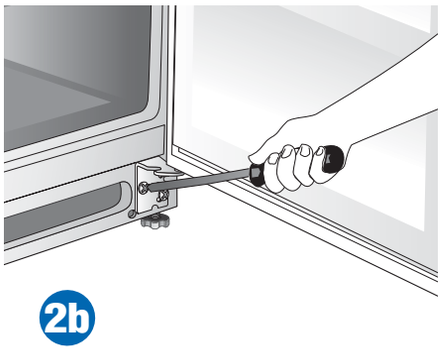
Deze plastic elementen voorkomen dat de schappen tijdens het transport gaan schuiven.

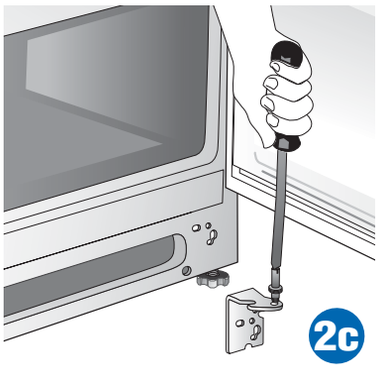
Ga als volgt te werk om de blokkeringen te verwijderen:

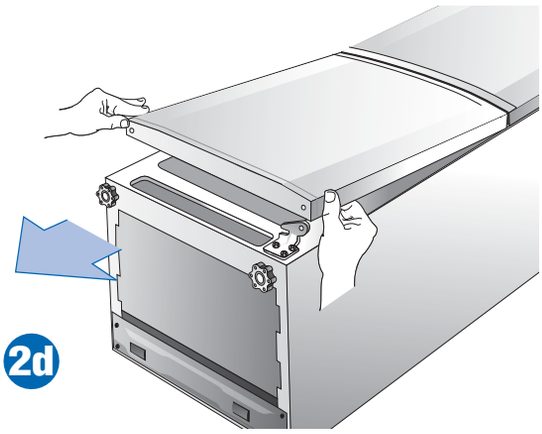
a) Pak de plastic elementen vast en draai ze totdat ze helemaal los zijn van de schap.

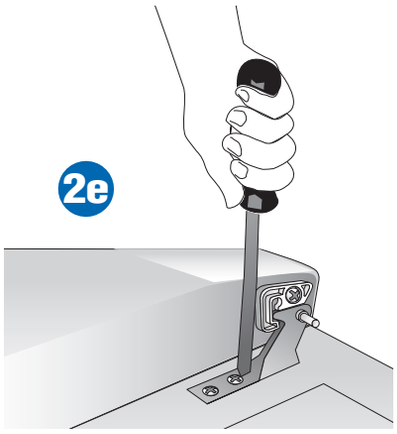
b) Haal de elementen weg door ze naar buiten te trekken.

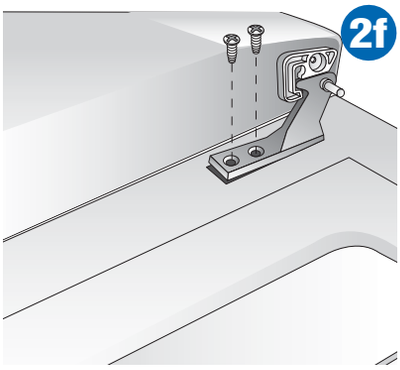


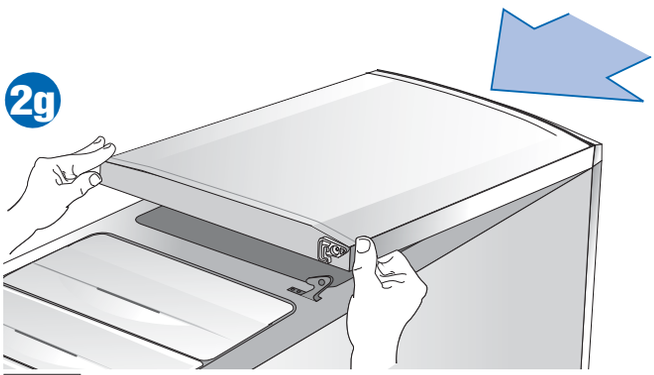


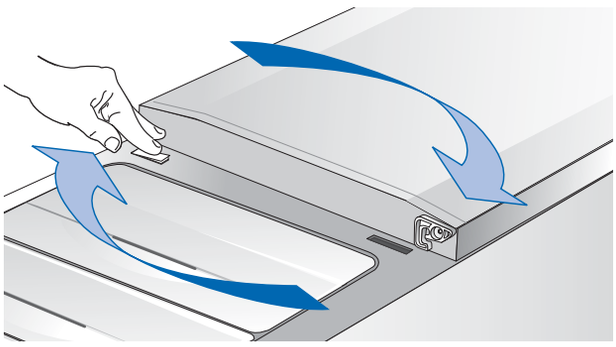












14 POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA — IT

1 Una volta sballato controllare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta caratteristiche.

2 Se l'apertura delle porte è secondo l'esigenza passare al Punto **3**.

In caso contrario invertire i punti di incernieramento.

Per questa operazione è consigliabile posizionare l'elettrodomestico in orizzontale adagiandolo molto delicatamente sullo schienale, usando appositi spessori per evitare lo schiacciamento del condensatore e il danneggiamento del gruppo compressore.

2a Inclinate leggermente l'apparecchio e appoggiatelo al muro per accedere alla parte inferiore. Smontere lo zoccolo facendo una lieve trazione.

2b Svitate le viti della cerniera.

2c Smontare la cerniera inferiore.

2d Sfilate la porta del congelatore nel senso indicato dalla freccia.

2e Svitate le viti che tengono fissata la cerniera intermedia.

2f Estraete la cerniera intermedia aprendo la porta superiore.

2g Sfilate via la porta superiore nel senso indicato dalla freccia.

2h Estraete il piastrino dalla parte sinistra e inseritelo nella zona destra(occupata precedentemente dalla cerniera intermedia).

POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE — GB

1 Once the appliance has been unpacked, check that the mains voltage is the same as that indicated on the rating plate.

2 If the door opening direction is as required, go to Point **3**.

Otherwise, reverse the position of the hinges.

To do this, carefully place the appliance on its back. Use spacers to prevent crushing the condenser pipes and damaging the compressor unit.

2a Slightly tilt the appliance and rest it against the wall in order to reach the bottom. Remove the front plinth panel by pulling lightly.

2b Unscrew the hinge screws.

2c Remove the bottom hinge.

2d Remove the lower door in the direction indicated by the arrow.

2e Remove screws which hold the middle hinge in place.

2f Open the upper door in order to remove the middle hinge in the direction of the arrow.

2g Remove the top door in the direction indicated by the arrow.

2h Remove plate on the left-hand side and insert it in the right-hand side (previously occupied by the middle hinge).

DE POSITIONIERUNG UND INBETRIEBSETZUNG

1 Nach dem Auspacken kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

2 Ist die Öffnungsrichtung der Türen wunschgemäß, zu Punkt **3** übergehen.

Andernfalls die Scharnierpunkte vertauschen.

Hierzu empfiehlt es sich, das Elektrogerät sehr vorsichtig auf die Rückwand zu legen. Dabei Paßstücke unterlegen, um ein Quetschen des Kondensators und Schäden am Kompressoraggregat zu vermeiden.

2a Das Gerät leicht kippen und gegen eine Wand lehnen, damit der untere Bereich zugänglich wird. Den Sockel durch leichtes Ziehen ausbauen.

2b Die Schrauben des Scharniers lösen.

2c Das untere Scharnier ausbauen.

2d Die Tür des Tiefkühlschranks in Pfeilrichtung aushängen.

2e Lösen Sie die Schrauben, mit denen das mittlere Scharnier befestigt ist.

2f Die obere Tür öffnen und das mittlere Scharnier ausbauen.

2g Die obere Tür in Pfeilrichtung ausbauen.

2h Ziehen Sie das Plättchen an der linken Seite heraus und setzen Sie es an der rechten Seite ein, dort wo zuvor das mittlere Scharnier befestigt

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

1 Une fois le déballage effectué, contrôler que la tension de réseau corresponde à aux données indiquées sur la plaquette caractéristiques.

2 Si les portes s'ouvrent dans le sens désiré, passer au point **3**.

Dans le cas contraire, inverser les emplacements des charnières.

Pour effectuer cette opération, il est conseillé de coucher l'appareil très délicatement sur le dos, et de glisser des cales en dessous afin d'éviter d'endommager le condensateur et le groupe compresseur.

2a Incliner légèrement l'appareil et l'appuyer contre le mur pour accéder à la partie inférieure. Démonter le socle en tirant légèrement.

2b Dévisser les vis de la charnière.

2c Démonter la charnière inférieure.

2d Extraire la porte du bas dans le sens indiqué par la flèche.

2e Dévisser les vis qui fixent la charnière intermédiaire.

2f Enlever la charnière intermédiaire en ouvrant la porte du haut.

2g Sortir la porte du haut en direction de la flèche.

2h Enlever la plaquette de la partie gauche et l'introduire dans la partie droite (occupée précédemment par la charnière intermédiaire).

2i Dévisser le goujon supérieur.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA

1 Una vez desembalado, controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la tarjeta de las características.

2 Si el sentido de apertura de las puertas es según las exigencias, pasar al punto **3** . En caso contrario,invertir los puntos de articulación.

Para cumplir dicha operación, se aconseja posicionar el electrodoméstico horizontalmente, colocándolo muy delicadamente sobre el respaldo, usando espesores para evitar que se aplaste el condensador y que se dañe el grupo compresor.

2a Incline ligeramente el aparato y apóyenlo en la pared para poder llegar a la parte inferior.Desmonte el zócalo ejerciendo una leve tracción.

2b Destornille los tornillos de la bisagra.

2c Desmonte la bisagra inferior.

2d Saque la puerta del congelador en el sentido indicado por la flecha.

2e Destornille los tornillos que mantienen sujeta la bisagra intermedia.

2f Saque la bisagra intermedia abriendo la puerta superior.

2g Saque la puerta superior en el sentido indicado por la flecha.

2h Extraiga la plaquita de la parte izquierda y pónganla en la zona derecha (ocupada precedentemente por la bisagra intermedia) derecha

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO

1 Uma vez desembalado, verifique se a tensão da corrente de rede é a mesma que está indicada na placa de características.

2 Se a abertura das portas estiver conforme às suas exigências, passe ao Ponto **3**.

Caso contrário, inverta as posições das dobradiças. Para esta operação é aconselhável colocar o electrodoméstico na posição horizontal, apoiando-o suavemente sobre a traseira, usando calços adequados, por forma a evitar o esmagamento do condensador e danos no grupo compressor.

2a Incline ligeiramente o aparelho e apoie-o na parede para ter acesso à parte inferior. Desmonte a base exercendo uma ligeira tracção.

2b Desaperte os parafusos da dobradiça.

2c Desmonte a dobradiça inferior.

2d Desmonte a porta do congelador, extraindo-a no sentido indicado pela seta.

2e Desaparafuse os parafusos que estão a fixar a dobradiça intermédia.

2f Tire a dobradiça intermédia, abrindo a porta superior.

2g Desmonte a porta superior, extraindo-a no sentido indicado pela seta.

2h Tire a chapa do lado esquerdo e coloque-a do lado direito (na posição ocupada anteriormente pela dobradiça intermédia).

NL PLAATSEN EN IN GEBRUIK NEMEN

1 Controleer na het uitpakken of de netspanning dezelfde is als op het typeplaatje is aangegeven.

2 Als de opening van de deuren naar wens is, ga dan naar punt **3**.

Zo niet, keer de scharnierpunten dan om.

Hiervoor is het raadzaam om het huishoudapparaat zeer voorzichtig op de achterwand te leggen. Gebruik hierbij opvulstukken om te voorkomen dat de condensor platgedrukt wordt en de compressor beschadigd raakt.

2a Zet het apparaat iets schuin tegen de muur om bij de onderkant te kunnen komen. Trek de sokkel zachtjes weg.

2b Draai de schroeven van het scharnier los.

2c Demonteer het onderste scharnier.

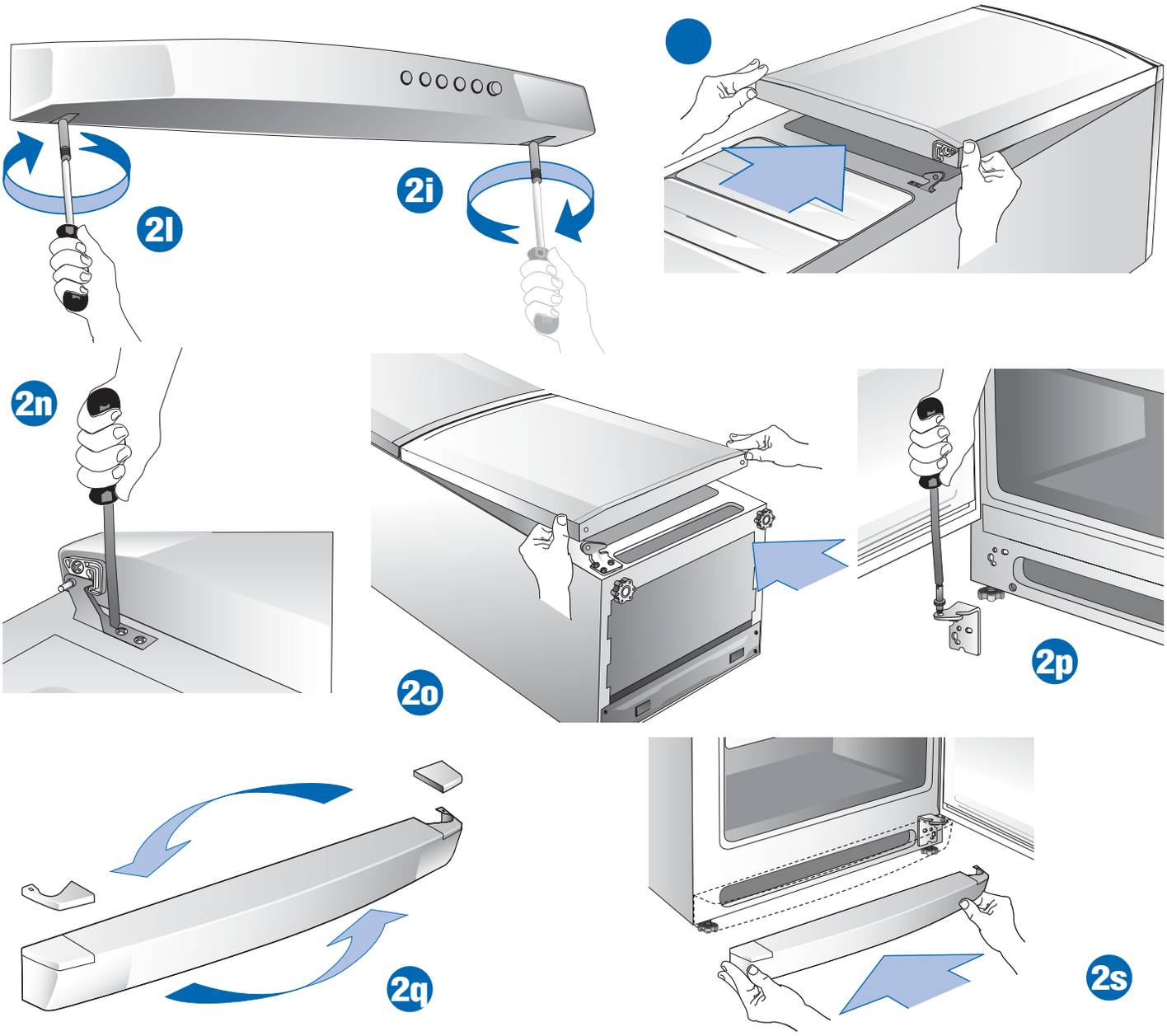
2d Neem de deur van de vriezer weg in de richting van de pijl.

2e Draai de bevestigingsschroeven van het tussenliggende scharnier los.

2f Neem het tussenliggende scharnier weg door de bovenste deur te openen.

2g Neem de bovenste deur weg in de richting van de pijl.

2h Verwijder het plaatje aan de linkerkant en plaats het aan de rechterkant (die eerder werd ingenomen door het tussenliggende scharnier).



POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

2i Svitare il perno superiore.

2l Riavvitate il perno superiore nella parte sinistra.

2m Inserite la porta superiore accoppiando correttamente il perno.

2n Inserite la cerniera intermedia e fissatela con le proprie viti. Per facilitare il montaggio agite contemporaneamente sulla chiusura della porta.

2o Inserite la porta inferiore accoppiando correttamente la cerniera intermedia.

2p Svitate il perno dalla cerniera (destra) e montatelo nella cerniera (sinistra) in dotazione.

2q Sfilate il piastrino sinistro dallo zoccolo. Inserite il piastrino destro in dotazione (posizione destra).

2r Rimonate la cerniera inferiore sul lato sinistro e fissatela con le viti.

2s Rimontare lo zoccolo facendo una lieve pressione.

POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

GB

2i Unscrew the upper pin.

2l Screw the upper pin back into the left-hand side.

2m Insert the upper door so that pin fits in correctly.

2n Insert the middle hinge and use its own screws to fasten it. To facilitate assembly move the door lock at the same time.

2o Fit the bottom door, making sure that the centre hinge is engaged properly.

2p Unscrew the pin from the right hinge and fit it to the left hinge supplied.

2q Remove the left plate from the plinth. Insert the right plate supplied (on the right of the plinth).

2r Replace the lower hinge on the left-hand side and use the screws to fasten it into position.

2s Replace the plinth by pressing lightly.

DE POSITIONIERUNG UND INBETRIEBSETZUNG

2i Den oberen Zapfen ausschrauben.

2l Schrauben Sie den oberen Zapfen jetzt an der linken Seite fest.

2m Setzen Sie die obere Tür ein. Der Zapfen muss genau passen.

2n Setzen Sie das mittlere Scharnier und befestigen Sie es mit den Scharnierschrauben. Um die Montage zu erleichtern, wirken Sie gleichzeitig auf den Verschluss der Tür ein.

2o Die untere Tür einsetzen, wobei das mittlere Scharnier genau eingepasst werden muß.

2p Den Zapfen vom Scharnier (rechts) ausbauen, und am mitgelieferten Scharnier (links) montieren.

2q Entfernen Sie das linke Plättchen von Sockel. Fügen Sie das mitgelieferte rechte Plättchen ein (rechte Position).

2r Bringen sie nun das untere Scharnier links an und befestigen sie es mit den Schrauben.

2s Den Sockel unter leichtem Druck wieder montieren.

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

2l Revisser le goujon supérieur dans la partie gauche.

2m Monter la porte du haut en alignant correctement le goujon.

2n Monter la charnière intermédiaire et la visser en place. Pour faciliter le montage intervenir en même temps sur la fermeture de la porte.

2o Monter la porte du bas en enclenchant correctement la charnière intermédiaire.

2p Dévisser le goujon de la charnière (droite) et la monter dans la charnière (gauche) fournie avec l'appareil.

2q Extraire la plaque gauche du socle. Insérer la plaque droite fournie avec le matériel (position droite).

2r Remonter la charnière du bas sur le côté gauche et la visser en place.

2s Remonter le socle en exerçant une légère pression.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA

2i Destornille el perno superior.

2l Atornille el perno superior en la parte izquierda.

2m Inserte la puerta superior colocando correctamente el perno.

2n Inserte la bisagra intermedia y fíjela con sus propios tornillos. Para facilitar el montaje, opere simultáneamente en el cierre de la puerta.

2p Destornille el perno de la bisagra (derecha)y móntelo en la bisagra (izquierda) en dotación.

2q Quite la plaqueta izquierda del zócalo.Introduzca la plaqueta derecha en dotación (posición derecha).

2r Monte la bisagra inferior en el lado izquierdo y fíjela con los tornillos.

2s Monte nuevamente el zócalo ejerciendo una leve presión.

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO

2i Desaparafuse o pino superior.

2l Aparafuse de novo o pino superior no lado esquerdo da porta.

2m Coloque a porta superior encaixando o pino corretamente.

2n Aplique a dobradiça intermédia, fixando-a com os parafusos próprios. Para facilitar a montagem, opere ao mesmo tempo com o fecho da porta.

2o Monte a porta inferior encaixando correctamente a dobradiça do meio.

2p Desaparafuse o pino da dobradiça (direita) e monte-o na dobradiça (esquerda) que acompanha o aparelho.

2q Tire a placa esquerda da base. Coloque a placa direita que acompanha o equipamento (posição direita).

2r Monte de novo a dobradiça inferior no lado esquerdo e fixe-a com os parafusos.

2s Monte de novo a base, exercendo uma ligeira pressão.

NL PLAATSEN EN IN GEBRUIK NEMEN

2i Draai de bovenste pen los.

2l Draai de bovenste pen aan de linkerkant weer vast.

2m Plaats de bovenste deur door de pen correct vast te koppelen.

2n Plaats het tussenliggende scharnier en bevestig het met de schroeven. Werk tegelijkertijd op de sluiting van de deur om de montage te vergemakkelijken.

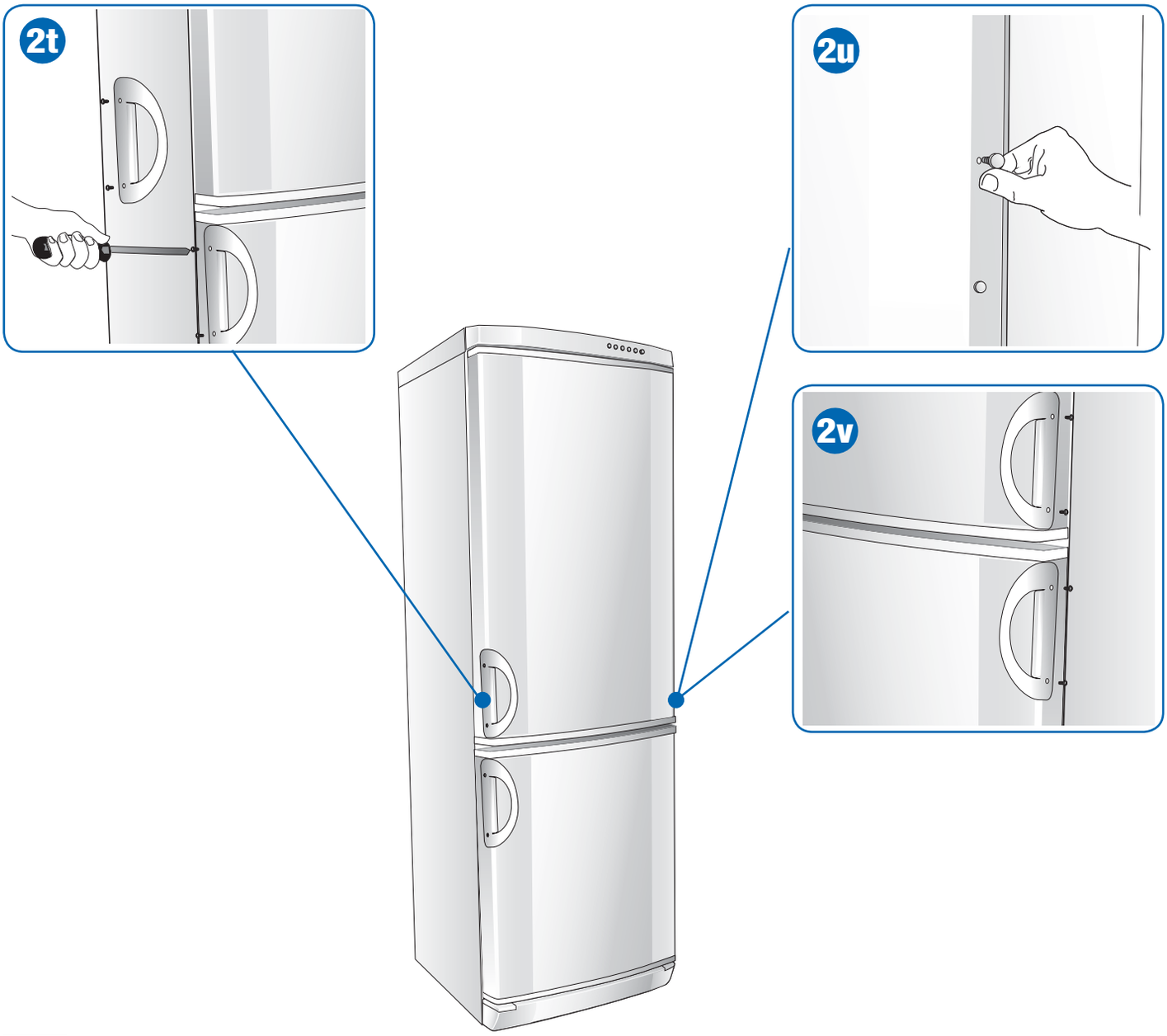
2o Plaats de onderste deur door het tussenliggende scharnier correct vast te koppelen.

2p Draai de pen van het (rechter) scharnier los en monteer hem in het bijgeleverde (linker) scharnier.

2q Neem het linker plaatje weg van de sokkel. Plaats het bijgeleverde rechter plaatje (rechter positie).

2r Monteer het onderste scharnier weer aan de linkerkant en bevestig het met de schroeven.

2s Monteer de sokkel weer door hem licht aan te drukken.



POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

INVERSIONE MANIGLIA VERTICALE

Se il vostro apparecchio è dotato della maniglia verticale montata, ma decidete di cambiare la parte di apertura bisognerà procedere all'inversione anche della maniglia verticale nel seguente modo:

2t Smontare la maniglia tramite le due viti di sostegno.

2u Estrarre tramite leggera pressione, i tappi salvaforo che troverete nel lato opposto della porta.

2v Ruotare la maniglia di 180° e riposizionare le due viti, quindi rinfilare i tappi salvaforo sul lato opposto

MONTAGGIO MANIGLIA VERTICALE

Se il vostro apparecchio è dotato della maniglia verticale e non è montata, per il montaggio procedere come segue:

2u Prendere la maniglia e le viti in dotazione.

2v Posizionare la maniglia in corrispondenza dei fori e fissarla con le viti in dotazione.

POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

GB

REVERSING THE VERTICAL HANDLE

If the appliance is delivered with the vertical handle already fitted and the door opening direction needs to be changed, the handle itself must also be moved as follows:

2t Remove the handle by unscrewing the two fixing screws.

2u Remove the hole plugs on the opposite side of the door by pressing them lightly.

2v Rotate the handle 180° and fit it in place using the two fixing screws. Insert the plugs in the holes left on the opposite side.

FITTING THE VERTICAL HANDLE

If the appliance is supplied with a separate vertical handle, it can be fitted as follows:

2u Take the handle and screws supplied.

2v Position the handle over the holes and fix it in position using the screws supplied.

DE POSITIONIERUNG UND INBETRIEBSETZUNG

UMKEHRUNG DES VERTIKALEN GRIFFES

Falls Ihr Gerät über einen vertikal montierten Griff verfügt und Sie die Öffnungsrichtung ändern möchten, muss auch der vertikale Griff wie nachstehend beschrieben umgekehrt werden:

2t Den Griff anhand der beiden Halteschrauben demontieren.
2u Die Verschlussstöpsel der Bohrungen an der gegenüberliegenden Türseite durch leichte Druckanwendung herausziehen.
2v Den Griff um 180° drehen und die beiden Schrauben erneut positionieren; dann die Verschlussstöpsel an der Rückseite wieder anbringen.

MONTAGE DES VERTIKALEN GRIFFES

Besitzt Ihr Gerät einen vertikalen Griff und dieser ist nicht montiert, ist zwecks Montage folgendermaßen vorzugehen:

2u Den Griff und die beiliegenden Schrauben bereitstellen.
2v Den Griff in Übereinstimmung mit den Bohrungen positionieren und mit den beiliegenden Schrauben fixieren.

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

INVERSION DE LA POIGNÉE VERTICALE

Si votre appareil est équipé d'une poignée verticale déjà montée et vous souhaitez modifier le côté de l'ouverture, il faudra également effectuer l'inversion de la poignée verticale, en agissant de la façon suivante :

2t Dévisser les deux vis de support et retirer la poignée.
2u En exerçant une légère pression, sortir les bouchons de protection qui se trouvent sur le côté opposé de la porte.
2v Tourner la poignée de 180° et remettre en place les deux vis, puis enfiler à nouveau les bouchons de protection sur le côté opposé.

MONTAGE DE LA POIGNÉE VERTICALE

Si votre appareil est équipé d'une poignée verticale et que cette dernière n'est pas montée, procéder de la façon suivante pour en effectuer le montage:

2u Prendre la poignée et les vis fournis avec l'appareil.
2v Placer la poignée en faisant coïncider les trous et la fixer avec les vis fournies.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA

INVERSIÓN MANIJA VERTICAL

Si su aparato está dotado de manija vertical montada, pero Ud. decide cambiar la parte de apertura debe proceder también a la inversión de la manija vertical de la siguiente manera:

2t Desmontar la manija mediante los dos tornillos de soporte.
2u Extraer con una ligera presión, los tapones de protección de los orificios que encontrará en el lado opuesto de la puerta.
2v Girar la manija en 180° y volver a montar los dos tornillos, luego colocar nuevamente los tapones de protección en el lado opuesto.

MONTAJE DE LA MANIJA VERTICAL

Si su aparato está dotado de manija vertical y no está montada, para el montaje proceder de la siguiente manera:

2u Tomar la manija y los tornillos en dotación
2v Posicionar la manija en el punto correspondiente a los orificios y fijarla con los tornillos en dotación.

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO

INVERSÃO DO PUXADOR VERTICAL

Se o seu aparelho tiver montado um puxador vertical e decidir mudar o lado de abertura da porta, é necessário inverter o puxador do modo seguinte:

2t Desmonte o puxador, tirando os dois parafusos de apoio.
2u Retire as tampinhas que estão a tapar os furos do outro lado da porta, com uma ligeira pressão.
2v Rode o puxador de 180° e fixe-o de novo com os dois parafusos. A seguir encaixe as tampinhas dos furos removidas anteriormente, nos orifícios do lado oposto.

MONTAGEM DO PUXADOR VERTICAL

Se o seu aparelho for provido de puxador vertical e ele não estiver montado, monte-o do modo seguinte:

2u Agarre no puxador e nos parafusos de dotação.
2v Coloque o puxador em posição, com os furos a coincidir com os do aparelho, e fixe-o com os parafusos que acompanham o produto.

NL PLAATSEN EN IN GEBRUIK NEMEN

OMKEREN VAN DE VERTICALE HANDGREEP

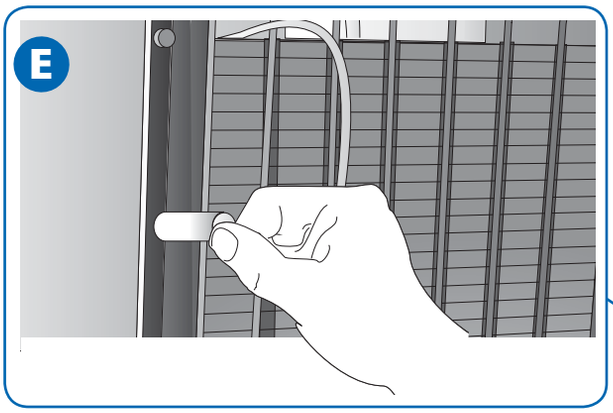
Als een verticale handgreep op uw apparaat is gemonteerd maar u wilt de openingszijde wijzigen, dan moet ook de verticale handgreep als volgt worden omgekeerd:

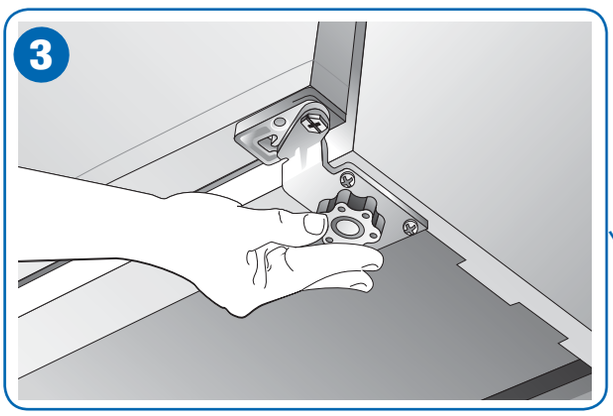
2t Demonteer de handgreep met behulp van de twee schroeven.
2u Neem de doppen uit de gaten aan de andere kant van de deur door er een lichte druk op uit te oefenen.
2v Draai de handgreep 180° en plaats de twee schroeven weer. Plaats daarna de doppen weer in de gaten aan de andere kant.

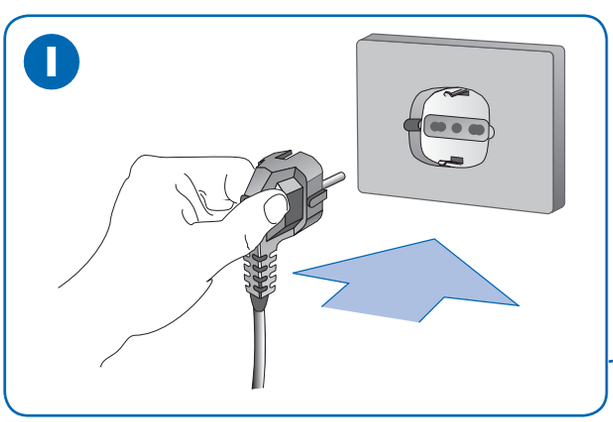
MONTAGE VAN DE VERTICALE HANDGREEP

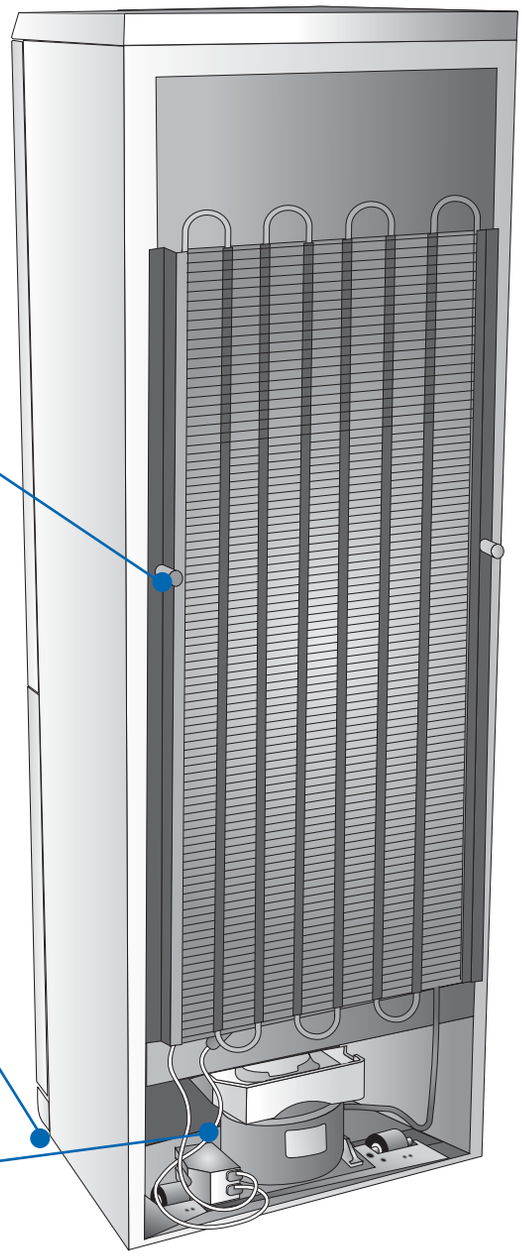
Als de verticale handgreep niet op uw apparaat is gemonteerd, ga voor de montage dan als volgt te werk:

2u Neem de bijgeleverde handgreep en de schroeven.
2v Zet de handgreep op de gaten en bevestig hem met de bijgeleverde schroeven.









POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

3 Livellare il frigorifero agendo sugli appositi piani regolabili.

Nell'installare occorre osservare i seguenti punti:

A **Non** installatelo vicino a sorgenti di calore come stufe, termosifoni, cucine etc. ed evitare la sua esposizione alla luce diretta del sole.

B Sistemate l'apparecchio in un posto asciutto e ben aerato.

C **Non** installatelo in spazi non areati come nicchie o rientranze del muro.

D Se l'apparecchio è dotato di distanziali applicateli sulla parte superiore del condensatore posto sulla parete posteriore.

E Dopo aver installato l'apparecchio nel luogo prescelto, lasciatelo fermo per circa un'ora prima di collegarlo alla presa di corrente.

F Prima di immagazzinare i cibi, assicuratevi del perfetto funzionamento dell'apparecchio .

G Lasciare una distanza di almeno 5 cm fra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali pensili.

H Alcuni apparecchi sono dotati di ruote posteriori per consentire un facile spostamento.

ATTENZIONE: NON COLLOCARE L'APPARECCHIO VICINO A SORGENTI DI CALORE E LASCIARE ALMENO 5 CM DI ARIA SULLA PARTE SUPERIORE

POSITIONING AND INSTALLING THE APPLIANCE

GB

3 Level the fridge by adjusting the feet.

When installing the appliance, remember the following:

A **Do not** install it near to sources of heat such as heaters, radiators, cookers, etc. or in direct sunlight.

B Position the appliance in a dry well-ventilated location.

C **Do not** install the appliance in non-ventilated spaces such as wall niches.

D If the appliance is supplied with spacers, fit them to the upper part of the condenser on the back.

E After the appliance has been placed in its final position, leave it for about an hour before connecting it to the power supply.

F Make sure that the appliance is working properly before placing any food in it.

G Leave a space of at least 5 cm between the top of the appliance and any wall cupboards.

H Some appliances are fitted with rear wheels to enable them to be moved easily.

WARNING: DO NOT INSTALL THE APPLIANCE NEAR TO ANY HEAT SOURCES AND LEAVE A GAP OF AT LEAST 5 CM ABOVE IT

DE POSITIONIERUNG UND INBETRIEBSETZUNG

3 Den Kühlschrank mit Hilfe der verstellbaren Füße ausrichten.

Für die Aufstellung bitte folgendes beachten:

A Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Öfen, Heizkörper, Herde usw. aufstellen und direkte Sonnenbestrahlung vermeiden.
B Der Standort soll trocken und gut belüftet sein.
C Das Gerät nicht in Wandnischen aufstellen, in denen keine einwandfreie Luftzirkulation gewährleistet ist.
D Wenn sich in der Packung Wandabstandhalter befinden, sind diese am oberen Teil des Kondensators an der Rückwand zu montieren.
E Das Gerät nach Aufstellung am gewünschten Platz eine Stunde stehen lassen, bevor es an das Stromnetz angeschlossen wird.
F Bitte die einwandfreie Funktion des Gerätes kontrollieren, bevor Lebensmittel eingelagert werden.
G Zwischen der Oberseite des Gerätes und eventuellen Hängeschränken einen Mindestabstand von 5 cm einhalten.
H Einige Geräte verfügen über Räder an der Rückseite, die ein leichtes Verstellen ermöglichen.

ACHTUNG: DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN AUFSTELLEN UND AN DER OBERSEITE MINDESTENS 5 CM ABSTAND FÜR DIE LUFTZIRKULATION FREILASSEN

FR POSITIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

3 Niveler le réfrigérateur en agissant sur les pieds réglables.

Lors de l'installation de l'appareil, suivre les points suivants:

A **Ne** pas l'installer à proximité de sources de chaleur telles que poêles, radiateurs, cuisinières, etc. et éviter son exposition à la lumière directe du soleil
B Placer l'appareil dans un endroit sec et bien aéré.
C **Ne** pas l'installer dans des endroits mal aérés tels des niches ou encoignures.
D Si l'appareil est muni d'entretoises, les monter sur la partie supérieure du condenseur se trouvant à l'arrière de l'appareil.
E Après avoir installé l'appareil dans la position désirée, ne plus le bouger et attendre environ 1 heure avant de le brancher.
F Avant de stocker les aliments, s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil.
G Laisser au moins 5 cm de distance entre le haut de l'appareil et d'éventuels placards.
H Certains appareils sont munis de roues arrière pour en faciliter le déplacement.

ATTENTION : NE PAS POSITIONNER L'APPAREIL A PROXIMITE DE SOURCES DE CHALEUR ET LAISSER UN ESPACE LIBRE D'AU MOINS 5 CM EN HAUT.

ES POSICIONAMIENTO Y PUESTA EN OBRA

3 Nivelar el refrigerador ajustando las patas regulables.

Durante la instalación hay que observar los siguientes puntos:

A **No** lo instale cerca de fuentes de calor como estufas, radiadores, cocinas, etc. y evitar la exposición a la luz directa del sol.
B Coloque el aparato en un lugar seco y bien ventilado.
C **No** lo instale en espacios sin ventilación como nichos o cavidades de la pared.
D Si el aparato está provisto de distanciadores, aplíquelos en la parte superior del condensador situado en la pared posterior.
E Después de haber instalado el aparato en el lugar elegido, déjelo parado alrededor de una hora antes de conectarlo a la toma de corriente.
F Antes de almacenar los alimentos asegúrese del perfecto funcionamiento del aparato.
G Dejar una distancia de por lo menos 5 cm entre la parte superior del aparato y eventuales pénsiles.
H Algunos aparatos están dotados de ruedas posteriores para permitir un desplazamiento fácil.

ATENCION: NO COLOCAR EL APARATO CERCA DE FUENTES DE CALOR Y DEJAR COMO MÍNIMO 5 CM DE AIRE EN LA PARTE SUPERIOR.

PT COLOCAÇÃO E PREPARAÇÃO

3 Nivele o frigorífico nos pés, que são ajustáveis.

Ao fazer a instalação do aparelho é necessário respeitar as indicações seguintes:

A **Não** instalar o aparelho próximo de fontes de calor como aquecedores, termossifões, fogões de cozinha, etc. e evitar exposição directa ao sol.
B Colocar o aparelho num local seco e bem ventilado.
C **Não** instalar o aparelho em espaços não arejados como nichos ou reentrâncias na parede.
D Se o aparelho for provido de espaçadores, monte-os na parte superior do condensador na retaguarda do aparelho.
E Depois de ter instalado o aparelho no local seleccionado, deixe-o repousar cerca de uma hora, antes de o ligar à tomada de corrente.
F Antes de guardar os alimentos dentro do aparelho, assegure-se de que funciona perfeitamente.
G Deixe, pelo menos, 5 cm de espaço entre o topo superior do aparelho e qualquer possível móvel de cozinha em suspensão por cima dele.
H Alguns aparelhos são providos de rodas posteriores para ser mais fácil deslocá-los.

ATENÇÃO: NÃO COLOQUE O APARELHO PRÓXIMO DE FONTES DE CALOR E DEIXE, PELO MENOS, 5 CM DE ESPAÇO ACIMA DA PARTE SUPERIOR

NL PLAATSING EN INBEDRIJFSTELLING

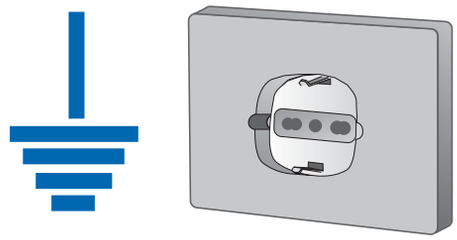
3 Zet de koelkast waterpas door aan de stelvoeten te draaien.

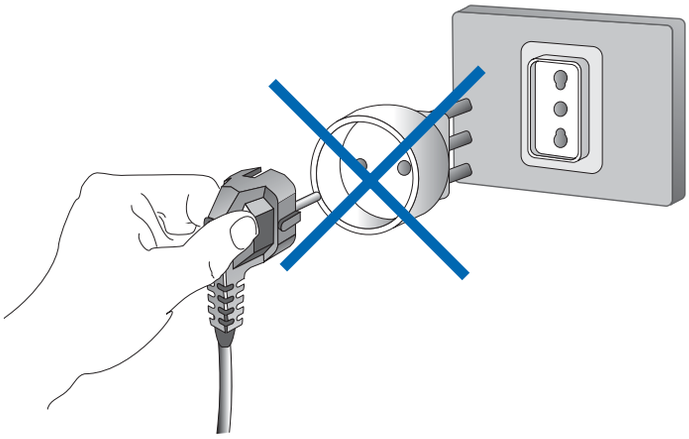
Let tijdens de installatie van het apparaat op de volgende punten:

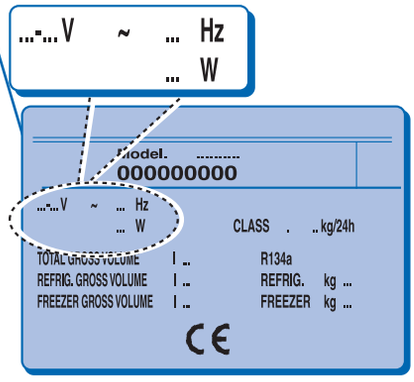
A Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, radiatoren, fornuizen, enz. en stel het niet rechtstreeks bloot aan zonlicht.
B Zet het apparaat op een droge en goed geventileerde plek.
C Installeer het apparaat niet in niet-geventileerde ruimten, zoals nissen of inhammen in de muur.
D Als het apparaat is uitgerust met afstandhouders, moeten deze op de achterkant van de condensator op de achterwand worden aangebracht.
E Laat het apparaat na de installatie op de gekozen plek ongeveer een uur stilstaan, alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
F Controleer of het apparaat perfect werkt, alvorens de levensmiddelen erin te zetten.
G Zorg ervoor dat er een afstand van minstens 5 cm is tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele keukenkastjes.
H Enkele apparaten zijn voorzien van achterwielen om een gemakkelijke verplaatsing mogelijk te maken.

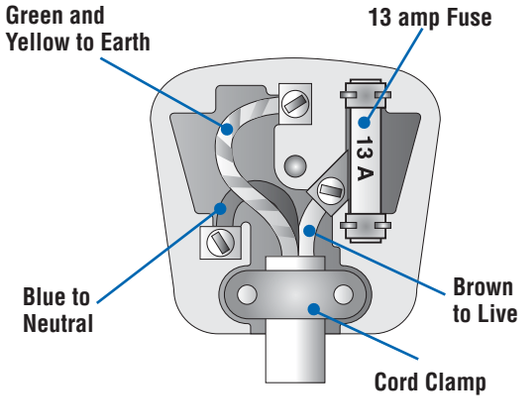
LET OP: ZET HET APPARAAT NIET IN DE BUURT VAN WARMTEBRONNEN EN LAAT AAN DE BOVENKANT EEN AFSTAND VAN TEN MINSTE 5 CM OVER VOOR DE LUCHTCIRCULATIE











COLLEGAMENTO ELETTRICO

IT

Controllare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla targhetta caratteristiche posta sul lato sinistro in basso nella parte interna dello scomparto congelatore.

Se la presa a muro è priva di contatto a terra, o se la spina non è adatta al vostro impianto vi consigliamo di rivolgervi ad un elettricista specializzato.

Non impiegare adattatori o derivatori che potrebbero causare riscaldamenti e bruciature.

ELECTRICAL CONNECTION

GB

Check that the mains voltage complies with that indicated on the rating plate located on the bottom left of the freezer compartment.

If the mains socket does not have an earth connection or if the plug is not suitable for the mains supply system, refer to a qualified electrician.

Do not use adapters or extension leads, as these may overheat and burn.

Warning: this appliance must be earthed

If the appliance has been fitted with a non-rewirable plug of the incorrect type for the mains socket, cut off the plug and fit a new one. The removed plug must be thrown away. Inserting an unsuitable plug into a 13 Amp socket is likely to cause an electrical hazard. When a non rewirable plug or rewirable 13 Amp (BS1363) plug is used, it must be fitted with a **15 Amp** ASTA approved (BS1362) fuse. If any other type of plug is used it must be wired as follows.

Connect the **GREEN & YELLOW** wire to the earth terminal marked with the letter "**E**" or earth symbol, ⏚ or coloured green or green & yellow.

Connect the **BLUE** wire to the neutral terminal marked with the letter "**N**" or coloured black.

Connect the **BROWN** coloured wire to the live terminal marked with the letter "**L**" or coloured red.

DE STROMANSCHLUSS

Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der Nennspannung des Gerätes übereinstimmt, die am Typenschild, das links unten im Tiefkühlfach angebracht ist, definiert ist.

Hat die Steckdose keine Erdung oder passt der Stecker nicht in die Steckdose, so benachrichtigen Sie bitte den Elektrofachmann.

Keine Adapter oder Vielfachstecker gebrauchen, weil diese eine Überhitzung oder Verbrennung verursachen können.

FR BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Contrôler que la tension du réseau électrique supporte la valeur indiquée sur la plaquette des caractéristiques se trouvant en bas à gauche dans la partie interne du compartiment congélateur.

Si la prise de courant n'est pas équipée d'une prise de terre, ou si la fiche n'est pas adaptée à votre installation, nous vous conseillons de vous adresser à un électricien spécialisé.

Ne pas employer d'adaptateurs ou de dérivateurs qui pourraient entraîner des surchauffes et des brûlures.

ES CONEXIÓN ELÉCTRICA

Controlar que la tensión de la instalación eléctrica corresponda a aquélla indicada en la placa de características situada en el lado izquierdo inferior en la parte interna del compartimiento congelador.

Si la toma de pared carece de contacto de tierra, o si el enchufe no es adecuado a su instalación, les aconsejamos dirigirse a un electricista especializado.

No emplear adaptadores o derivadores ya que podrían ocasionar calentamientos y quemaduras.

PT LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Verifique se a tensão da instalação eléctrica da sua casa corresponde à indicada na chapa de características colocada na parte inferior esquerda do interior do compartimento do congelador.

Se a tomada da parede não tiver ligação à terra, ou se a ficha não for apropriada para a instalação eléctrica da sua casa, aconselhamo-lo a dirigir-se a um electricista especializado.

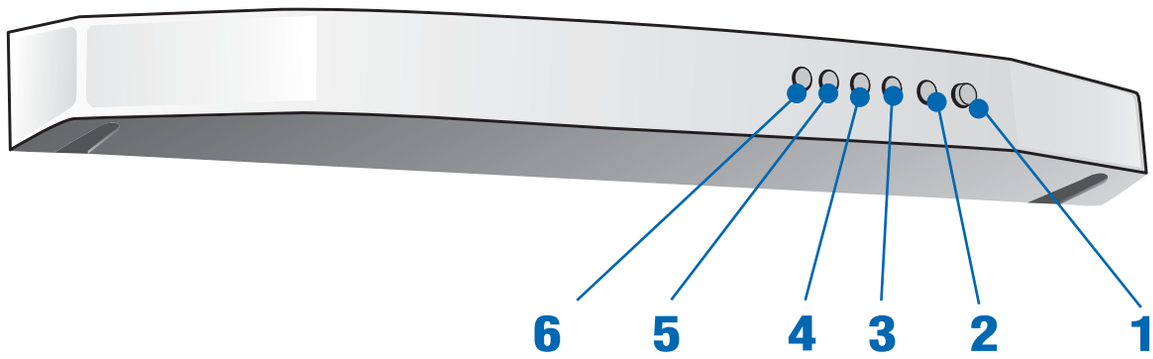
Não utilize adaptadores ou desviadores, porque podem provocar sobreaquecimento e queimaduras.

NL ELEKTRISCHE AANSLUITING

Controleer of de spanning van de elektrische installatie overeenstemt met de spanning op het typeplaatje links onder in het vriesvak.

Als het wandstopcontact geen aardcontact heeft of als de stekker niet geschikt is voor uw installatie, adviseren wij u zich tot een gespecialiseerd elektricien te wenden.

Gebruik geen adapters of aftakkingen die verhitting en brandplekken kunnen veroorzaken.



USO DEL REPARTO FRIGORIFERO

IT

PANNELLO DI COMANDO

1 TASTO DI:
- ON e OFF
- Regolazione temperatura
- Inserimento funzione SUPER

2 LED VERDE POSIZIONE MINIMA
3 LED VERDE POSIZIONE MEDIA
4 LED VERDE POSIZIONE MASSIMA
5 LED GIALLO FUNZIONE SUPER
6 LED ROSSO FUNZIONE ALLARME (CONGELATORE)

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è costituito da due celle:
- Un frigorifero (parte superiore) per la conservazione di cibi freschi e delle bevande
- Un congelatore (parte inferiore) per la conservazione a lunga durata dei prodotti surgelati (scomparto inferiore) e la congelazione di prodotti freschi (scomparto superiore).

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Per la pulizia dei vani interni e degli accessori attenersi alle specifiche riportate nel capitolo " Pulizia ".

USING THE FRIDGE COMPARTMENT

GB

CONTROL CONTROL PANEL

1 BUTTONS:
- ON / OFF
- Temperature control
- SUPER mode activation

2 GREEN LED MINIMUM POSITION
3 GREEN LED MEDIUM POSITION
4 GREEN LED MAXIMUM POSITION
5 YELLOW LED super MODE
6 RED LED ALARM FUNCTION (FREEZER)

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The appliance consists of two cells:
- A fridge (upper part) for storing fresh food and drinks
- A freezer (lower part) for long-term storing of frozen products (bottom compartment) and for freezing fresh products (top compartment).

BEFORE STARTING THE FRIDGE

When cleaning the internal compartments and accessories, follow the instructions reported in chapter " Cleaning ".

DE GEBRAUCH DES KÜHLTEILS

BEDIENLEISTE

1 TastE FÜR:
- ON und OFF
- Temperatureinstellung
- SUPERFROST-Funktion

2 GRÜNE LED MINIMALE POSITION
3 GRÜNE LED MITTLeRE POSITION
4 GRÜNE LED MAXIMALE POSITION
5 GELBE LED superFROST-FUNKTION
6 ROTE LED alarmFUNKTION (tiefkÜhler)

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Das Gerät besteht aus zwei Zellen:

- Dem Kühlschrank (oberer Teil), in dem man frische Lebensmittel und Getränke aufbewahren kann.
- Dem Gefrierschrank (unterer Teil), in dem man auf längere Zeit tiefgekühlte Produkte aufbewahren und frische Produkte einfrieren kann.

VOR DER INBETRIEBSETZUNG

Für die Reinigung der Innenräume und der Zubehörteile sind die im Kapitel

“ Reinigung “ gegebenen Anweisungen zu beachten.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

PANNEAU DE COMMANDE

1 TOUCHE:
ON et OFF
Réglage température
- Activation fonction SUPER

2 DEL VERT POSITION MINIMUM
3 DEL VERT POSITION INTERMÉDIAIRE
4 DEL VERT POSITION MAXIMUM
5 DEL JAUNE FONCTION SUPER
6 DEL ROUGE FONCTION ALARME (CONGÉLATEUR)

DESCRIPTION DE L’APPAREIL

L’appareil est constitué par deux cellules :

- Un réfrigérateur (partie supérieure), pour la conservation d’aliments frais et de boissons.
- Un congélateur (partie inférieure), pour la conservation à longue durée de produits surgelés (compartiment inférieur) et la congélation des produits frais (compartiment supérieur).

AVANT LA MISE EN FONCTION

Pour le nettoyage des compartiments internes et des accessoires, suivre les instructions Reportées au chapitre “ Nettoyage “.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR

TABLERO DE MANDOS

1 TECLA DE:
- ON Y OFF
- REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA
- INSERCIÓN FUNCIÓN SUPER

2 LED VERDE POSICIÓN MÍNIMA
3 LED VERDE POSICIÓN MEDIA
4 LED VERDE POSICIÓN MÁXIMA
5 - LED FUNCIÓN SUPER
6 - LED ROJO FUNCIÓN ALARMA (CONGELADOR)

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aparato está constituido por dos celdas:

- Un refrigerador (parte superior) para la conservación de alimentos frescos y bebidas
- Un congelador (parte inferior) para la conservación de larga duración de los productos supercongelados(compartimiento inferior) y la congelación de productos frescos (compartimiento superior).

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIÓN

Para la limpieza de los espacios internos y de los accesorios atenerse a las especificaciones que se indican en el capítulo “ Limpieza ”.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

PAINEL DE COMANDO

1 Botão de:
- ON e OFF
- Regulação da temperatura
- Activação da função SUPER

2 LED Verde posição mínima
3 LED Verde posição Média
4 LED Verde posição máxima
5 LED AMARELO função super
6 LED VERMELHO função de alarme (CONGELADOR)

DESCRIÇÃO DO APARELHO

O aparelho é composto de duas câmaras:

- Uma câmara frigorífica (parte de cima) para conservar alimentos frescos e bebidas
- Uma câmara congeladora (parte de baixo) para conservar a longo prazo produtos ultracongelados (compartimento inferior) e para congelar produtos frescos (compartimento superior).

ANTES DE PÔR O APARELHO A FUNCIONAR

Para limpar os espaços interiores e os acessórios, siga as indicações dadas no capítulo “ Limpeza “.

NL GEBRUIK VAN HET KOELVAK

BEDIENINGSPANEEL

1 Toets:
- AAN en UIT
- Temperatuurregeling
- Inschakeling SUPER-functie

2 GROEN LAMPJE MINIMALE STAND
3 GROEN LAMPJE MIDDELSTE STAND
4 GROEN LAMPJE MAXIMALE STAND
5 GEEL LAMPJE SUPER-FUNCTIE
6 ROOD LAMPJE ALARMFUNCTIE (VRIEZER)

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

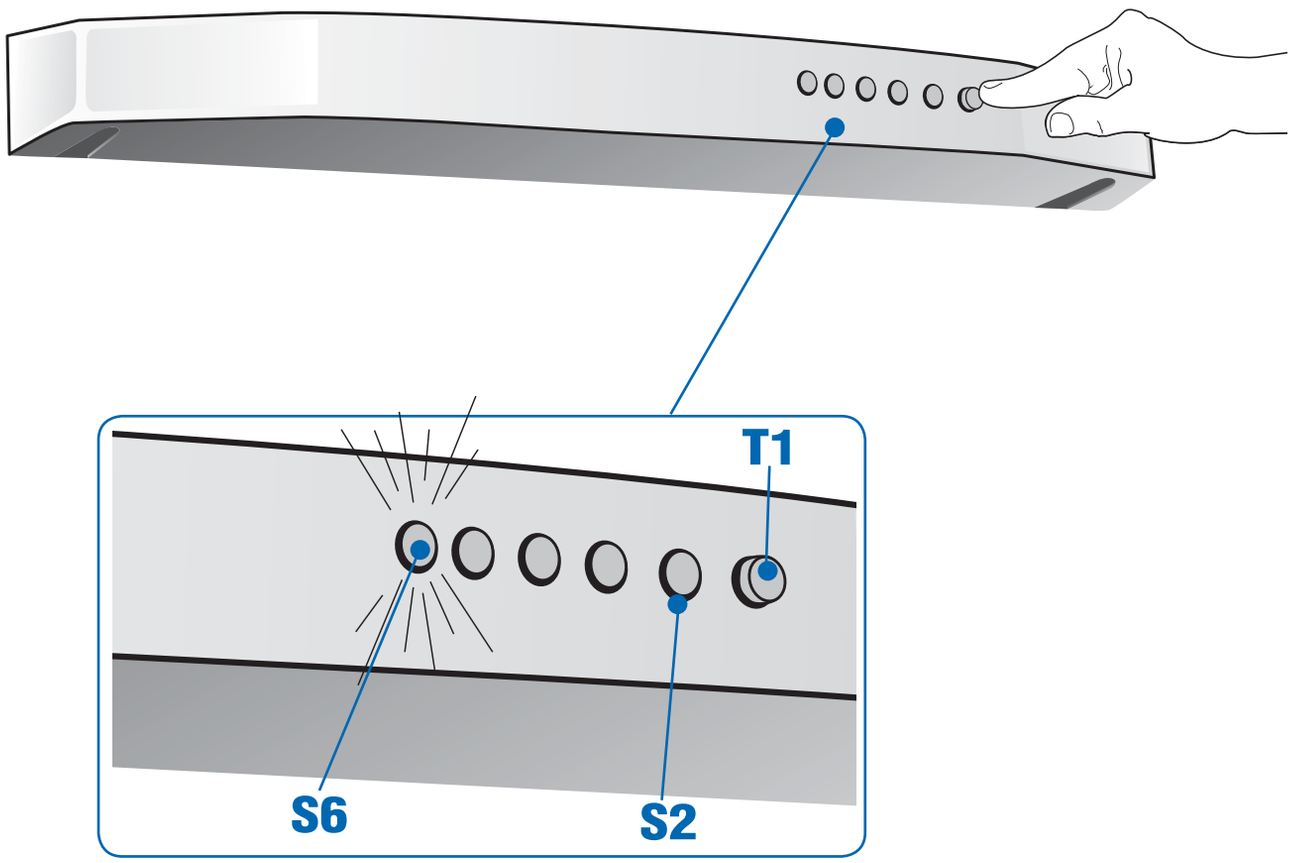
Het apparaat bestaat uit twee delen:

- een koelkast (bovenste gedeelte) voor het bewaren van vers voedsel en dranken.
- een vriezer (onderste gedeelte) voor het langdurig bewaren van diepvriesproducten (onderste vak) en het invriezen van verse producten (bovenste vak).

VOOR DE INGEBRUIKNEMING

Houd u voor de reiniging van de binnenruimten en de accessoires aan de voorschriften in het hoofdstuk “Reinigen”.

1



USO DEL REPARTO FRIGORIFERO

IT

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA

Verificare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchiatura, e che la presa di corrente sia provvista di collegamento a terra. Non utilizzare adattatori che potrebbero generare surriscaldamenti.

ATTENZIONE! Se si spegne e si riaccende subito l'apparecchiatura, il compressore si mette in funzione dopo circa 10 minuti. Questo rientra nel normale funzionamento dell'apparecchiatura.

MESSA IN FUNZIONE E REGOLAZIONE DELLO SCOMPARTO FRIGORIFERO

Se all'inserimento della spina nella presa di corrente la spia verde (**S2**) (posizione minima) non si accende significa che il prodotto è spento.

Per mettere in funzione l'apparecchio premere per almeno 0,5 secondi il tasto **T1**. Per interrompere il funzionamento premere il tasto **T1** per almeno 4 secondi.

All'accenzione il funzionamento viene segnalato dalla spia verde (**S2**) (posizione minima) accesa. Se il comparto congelatore è caldo si accenderà in modo lampeggiante anche la spia rossa (**S6**) (allarme) che si spegnera automaticamente al raggiungimento di -12°C nel comparto congelatore.

USING THE FRIDGE COMPARTMENT

GB

CONNECTING THE APPLIANCE TO THE MAINS SUPPLY

Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the appliance's rating plate and that the mains socket is equipped with an earth connection.

WARNING! If the appliance is switched off then immediately back on again, the compressor will start to operate after approximately 10 minutes. This is normal.

START-UP AND CONTROL OF REFRIGERATOR COMPARTMENT

On insertion of the plug in the mains socket, if the green led (**S2**) (minimum position) does not light, this means that the appliance is switched off.

To start up the appliance, press button **T1** for at least 0.5 seconds. To interrupt operation, press **T1** for at least 4 seconds.

On power-up, operation is indicated by illumination of the green led (**S2**) (minimum position) . If the freezer compartment is warm, the red led (**S6**) (alarm) starts to flash, and turns off automatically when the freezer compartment reaches the temperature of -12°C .

DE GEBRAUCH DES KÜHLTEILS

ANSCHLUSS DES GERÄTS

Überprüfen, ob die Spannung der Elektroanlage mit dem am Typenschild des Geräts angegebenen Wert übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist. Keine Adapter verwenden, da diese zu Überhitzung führen können.

ACHTUNG! Falls das Gerät abgeschaltet und nach relativ kurzer Zeit wieder eingeschaltet wird, setzt sich der Kompressor erst nach cirka 10 Minuten in Betrieb. Dies ist vollkommen normal.

INBETRIEBSETZUNG UND EINSTELLUNG DES KÜHLABTEILS

Wenn sich die grüne Kontrolllampe (**S2**) (Mindestposition) nach dem Einstecken des Steckers in die Steckdose nicht einschaltet, ist das Gerät ausgeschaltet.

Um das Gerät einzuschalten, muss die Taste **T1** mindestens 0,5 Sekunden lang gedrückt werden. Um das Gerät wieder auszuschalten, die Taste **T1** mindestens 4 Sekunden lang drücken.

Beim Einschalten wird der Betrieb durch das Aufleuchten der grünen Kontrolllampe (**S2**) (Mindestposition) angezeigt. Wenn das Tiefkühlabteil nicht kühlt, blinkt die rote Kontrolllampe (**S6**) (Alarm), und verlöscht automatisch, sobald der Tiefkühler eine Temperatur von -12°C erreicht hat.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

Vérifier que la tension de l'installation électrique corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil et que la prise du courant soit brnachée à la terre. Ne pas utiliser d'adaptateurs car ils pourraient générer des surchauffes.

ATTENTION! Si on éteint l'appareil puis on le rallume aussitôt, le compresseur entre en fonction après 10 minutes environ. Cela fait partie du fonctionnement normal de l'appareil.

MISE EN MARCHE ET RÉGLAGE DU COMPARTIMENT FRIGORIFIQUE

Si le témoin vert (**S2**) (position minimum) ne s'allume pas quand on introduit la fiche dans la prise de courant, cela signifie que l'appareil est éteint.

Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur la touche **T1** pendant au moins 0,5 secondes. Pour l'arrêter, appuyer sur la touche **T1** pendant au moins 4 secondes.

À l'allumage, le fonctionnement est signalé par le témoin vert (**S2**) (position minimum) allumé. Si le compartiment congélateur est chaud, le témoin rouge s'allumera aussi en clignotant (**S6**) (alarme) et s'éteindra automatiquement lorsque le compartiment congélateur aura atteint -12°C.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR

CONEXIÓN DEL EQUIPO

Verificar que la tensión de la instalación eléctrica corresponda a la tensión indicada en la placa del aparato, y que la toma de corriente esté provista de conexión a tierra. No utilizar adaptadores que podrían generar sobrecalentamientos.

ATENCIÓN! Si el equipo se apaga y se vuelve a encender inmediatamente, el compresor empieza a funcionar después de 10 minutos aproximadamente. Esto pertenece al funcionamiento normal del equipo.

PUESTA EN FUNCIÓN Y REGULACIÓN DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR

Si al conectar el enchufe en la toma de corriente la luz verde (**S2**) (posición mínima) no se enciende significa que el producto está apagado.

Para activar la función «SUPER», presionar por almenos 0,5 segundos la tecla «**T1**» (fig.e) y en el display aparece el símbolo «**T1**» activo.

Al encender el funcionamiento es señalado por la luz indicadora verde (**S2**)(posición mínima) encendida. Si el compartimiento congelador está caliente se encenderá además de manera intermitente la luz indicadora roja (**S6**) (alarma) que se apagará automáticamente al alcanzar los -12° C en el compartimiento congelador.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

COMO PÔR O FRIGORÍFICO A FUNCIONAR E COMO REGULÁ-LO

Verifique se a tensão da instalação eléctrica de sua casa corresponde à tensão indicada na chapa de características do aparelho e certifique-se de que a tomada de corrente tenha ligação à terra. Não use adaptadores, porque podem gerar sobreaquecimento.

ATENÇÃO! Se o aparelho for desligado e voltado a ligar imediatamente a seguir, o compressor começará a funcionar cerca de 10 minutos mais tarde. Isto faz parte do funcionamento normal do aparelho.

MESSA IN FUNZIONE E REGOLAZIONE DELLO SCOMPARTO FRIGORIFERO

Se ao introduzir a ficha na tomada de corrente, a luz piloto verde (**S2**) (posição mínima) não acender, significa que o produto está desligado.

Para pôr o aparelho a funcionar prima o botão **T1** durante, pelo menos, 0,5 segundos. Para interromper o funcionamento, prima o botão **T1** durante, pelo menos, 4 segundos.

Na altura em que começar a funcionar, o acontecimento será sinalizado pela luz piloto verde (**S2**) (posição mínima) que se acende. Se o compartimento congelador estiver quente, também se acenderá a luz piloto vermelha (**S6**) (alarme) que se desligará automaticamente assim que o compartimento congelador atingir a temperatura de -12°C.

NL GEBRUIK VAN HET KOELVAK

AANSLUITEN VAN HET APPARAAT

Controleer of de spanning van de elektrische installatie overeenstemt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat en of het stopcontact geaard is. Gebruikt geen adapters die oververhitting kunnen veroorzaken.

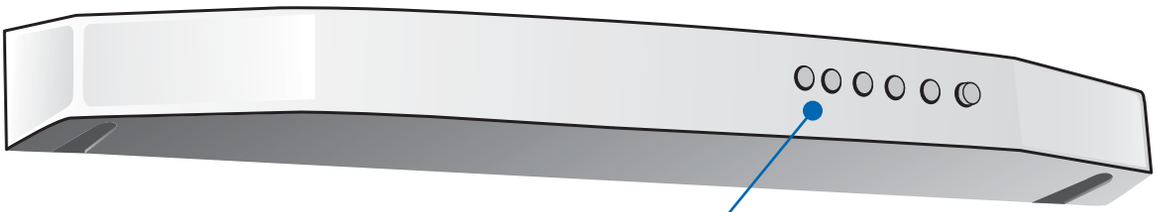
LET OP! Als het apparaat wordt uitgeschakeld en weer ingeschakeld, dan treedt de compressor na ongeveer 10 minuten weer in werking. Dit is normaal.

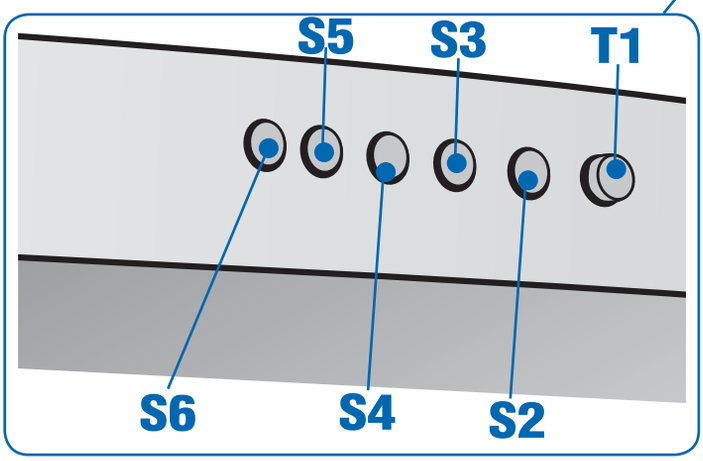
INWERKINGSTELLING EN INSTELLING VAN HET KOELVAK

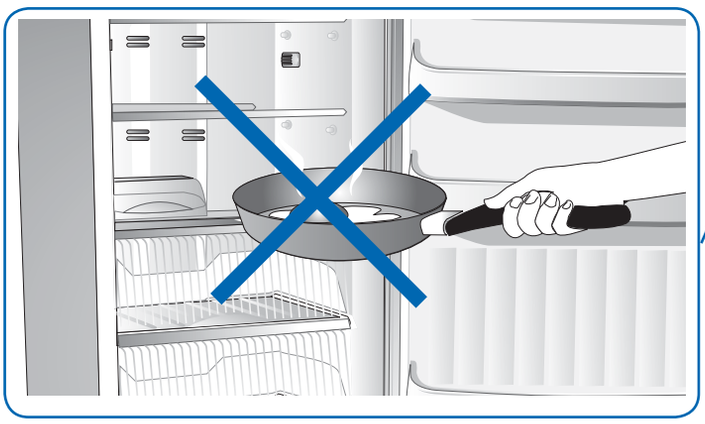
Als de stekker in het stopcontact wordt gestoken en het groene lampje (**S2**) (minimale stand) gaat niet branden, betekent dit dat het apparaat niet is ingeschakeld.

Druk minstens 0,5 seconden op de toets **T1** om het apparaat in te schakelen. Druk minstens 4 seconden op de toets **T1** om de werking te onderbreken.

Zodra het apparaat wordt ingeschakeld wordt de werking ervan gesignaleerd door het branden van het groene lampje (**S2**) (minimale stand). Als het vriesvak warm is gaat ook het rode lampje (**S6**) (alarm) knipperen. Dit lampje gaat automatisch uit als een temperatuur van -12°C in het vriesvak is bereikt.









USO DEL REPARTO FRIGORIFERO

IT

- **Programmazione e regolazione della temperatura:** è possibile selezionare 3 temperature ben distinte segnalate dalle 3 spie verdi (**S2-S3-S4**). Per cambiare impostazione occorre premere il tasto (**T1**), ad ogni click si spegne la spia accesa e si accende la successiva i in modo lampeggiante per 4 secondi in base alla sequenza **S2-S3-S4 - S5**.

  La nuova impostazione sarà memorizzata al termine della fase di lampeggiamento. L'inserimento della funzione **SUPER** (**S5**) avviene quando tramite il tasto (**T1**) si accende la spia gialla (**S5**) in modo fisso.

  Le funzioni programmate restano memorizzate anche in mancanza di corrente o quando l'apparecchiatura è scollegata.

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservate i liquidi in contenitori chiusi

Il sistema NO-FROST garantisce una temperatura costante e una capacità di raffreddamento più rapida. La circolazione forzata di aria esente da umidità tende ad asciugare rapidamente i cibi, per questo raccomandiamo di proteggerli in contenitori sigillati.

USING THE FRIDGE COMPARTMENT

GB

- **Temperature programming and control:** 3 different temperatures can be selected, as indicated by the 3 green leds (**S2-S3-S4**). To change settings, press button (**T1**); on each click the illuminated led turns off and the next one flashes for 4 seconds according to the sequence **S2-S3-S4 - S5**.

  The new setting is saved at the end of the flashing phase. Activation of **SUPER** mode (**S5**) is by means of button (**T1**) after which the yellow led (**S5**) is permanently lit.

  The programmed functions are memorised also in the event of a power failure or when the appliance is disconnected.

Note:

- The distance between the shelves and the rear internal wall of the refrigerator ensures that air circulates freely.
- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment.
- Do not place food that is still warm into the compartments.
- Keep all liquids in closed containers.

The NO-FROST system guarantees a constant temperature and a more rapid freezing capacity. The humidity-free, forced air circulation tends to dry food up quickly and for this reason we advise keeping all food in closed containers.

DE GEBRAUCH DES KÜHLTEILS

- **Programmierung und Einstellung der Temperatur:** es können 3 unterschiedliche Temperaturen eingestellt werden, die durch die 3 grünen Kontrolllampen (**S2-S3-S4**) angezeigt werden. Um eine Einstellung zu ändern, die Taste (**T1**) drücken, bei jedem Klick verlöscht die eingeschaltete Kontrolllampe und die nächste beginnt 4 Sekunden lang zu blinken, und zwar gemäß der Sequenz **S2-S3-S4-S5**.

  Die neue Einstellung ist gespeichert, nachdem das Blinken aufgehört hat. Die Einstellung der **SUPERFROST**-Funktion (**S5**) erfolgt mit der Taste (**T1**), die gelbe Kontrolllampe (**S5**) schaltet sich bleibend ein.

  Die programmierten Funktionen bleiben auch nach einem Stromausfall erhalten, oder wenn das Gerät von Netz getrennt wurde.

Anmerkungen:

- Der Abstand zwischen den Fächern und der inneren Rückwand des Kühlschrankes gewährleistet das freie Zirkulieren der Luft.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht direkt an der Rückwand Ihres Kühlschrankes anliegen.
- Legen Sie keine warmen Speisen in die Kühlfächer.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in verschlossenen Behältnissen auf.

Das No-Frost System garantiert eine konstante Temperatur und eine größere Abkühlungskapazität. Das Zwangsumluftsystem trockener Luft können die Lebensmittel schnell austrocknen. Sie sollten deshalb in verschlossenen Behältern aufbewahrt werden.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

- **Programmation et réglage de la température:** on peut sélectionner 3 températures bien distinctes, signalées par 3 témoins verts (**S2-S3-S4**). Pour changer la programmation il faut appuyer sur la touche (**T1**) ; à chaque clic, le témoin allumé s'éteint et le témoin clignote pendant 4 secondes selon la séquence **S2-S3-S4-S5**.

  La nouvelle programmation sera mise en mémoire à la fin de la phase de clignotement. L'actionnement de la fonction **SUPER** (**S5**) se fait en appuyant sur la touche (**T1**), le témoin jaune (**S5**) s'allume alors de manière fixe.

  Les fonctions demeurent en mémoire même en cas de panne de courant ou quand l'appareil est débranché.

Remarques :

- La distance entre les étagères et la paroi arrière du réfrigérateur permet la libre circulation de l'air.
- Eviter de ranger les aliments tout contre cette paroi arrière.
- Ne pas mettre d'aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conserver les liquides dans des récipients fermés.

NO-FROST garantit une température constante et une capacité de refroidissement plus rapide. La circulation forcée d'air ne contenant pas d'humidité tend à sécher rapidement les aliments, pour cela nous recommandons de les conserver dans des récipients bien fermés.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR

- **Programación y regulación de la temperatura:** es posible seleccionar 3 temperaturas bien diferenciadas señaladas por las 3 luces indicadoras(**S2-S3-S4**). Para cambiar la implementación es necesario presionar la tecla (**T1**), a cada click se apaga la luz indicadora encendida y se enciende la sucesiva de manera intermitente por 4 segundos según la secuencia **S2-S3-S4 - S5**.

  La nueva implementación se memorizará al final de la fase de intermitencia. La inserción de la función **SUPER** (**S5**) se produce cuando mediante la tecla (**T1**) se enciende la luz indicadora amarilla (**S5**) de manera fija.

  Las funciones programadas permanecen memorizadas incluso cuando falta la corriente o cuando el equipo está desconectado.

Notas:

- La distancia entre los estantes y la pared posterior interior de la nevera asegura la libre circulación del aire.
- No ponga los alimentos en contacto directo con la pared posterior del compartimiento refrigerador.
- No ponga los alimentos,aún calientes en los compartimientos.
- Conserve los líquidos en contenedores cerrados.

El sistema NO-FROST garantiza una temperatura constante y una capacidad de enfriamiento más rápida. La circulación forzada de aire sin humedad tiende a secar rápidamente los alimentos, por esto recomendamos que los conserven en contenedores que cierren herméticamente.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

- **Programação e regulação da temperatura:** é possível seleccionar 3 temperaturas diversas, sinalizadas pelas 3 luzes piloto verdes (**S2-S3-S4**). Para mudar de programação , é necessário premir o botão (**T1**). A cada clique, a luz piloto acesa apagar-se-á e a seguinte acenderá intermitente, durante 4 segundos, com base na sequência **S2-S3-S4 - S5**.

  A nova programação será memorizada no fim da fase de intermitência. A activação da função **SUPER** (**S5**) é feita quando, por meio do botão (**T1**), a luz piloto amarela (**S5**) se acender fixa.

  As funções programadas mantém-se armazenadas na memória quer em caso de falta de corrente, quer se o aparelho for desligado da corrente eléctrica.

Nota:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna do frigorífico assegura a livre circulação de ar.
- Não coloque os alimentos em contacto directo com a parede posterior do compartimento frigorífico.
- Não coloque os alimentos nos compartimentos enquanto estiverem quentes.
- Conserve os líquidos dentro de recipientes fechados.

O sistema NO-FROST garante temperatura constante e uma capacidade de arrefecimento mais rápida. A circulação forçada de ar sem humidade tende a secar rapidamente os alimentos. Recomendamos, assim, protegê-los em recipientes bem fechados.

NL GEBRUIK VAN HET KOELVAK

- **Programmeren en instellen van de temperatuur:** er kunnen 3 verschillende temperaturen worden gekozen die door 3 groene lampjes worden gesignaleerd (**S2-S3-S4**). Druk op de toets (**T1**) om de instelling te wijzigen. Bij elke klik gaat het brandende lampje uit en gaat het volgende gedurende 4 seconden knipperen op basis van de volgorde **S2-S3-S4-S5**.

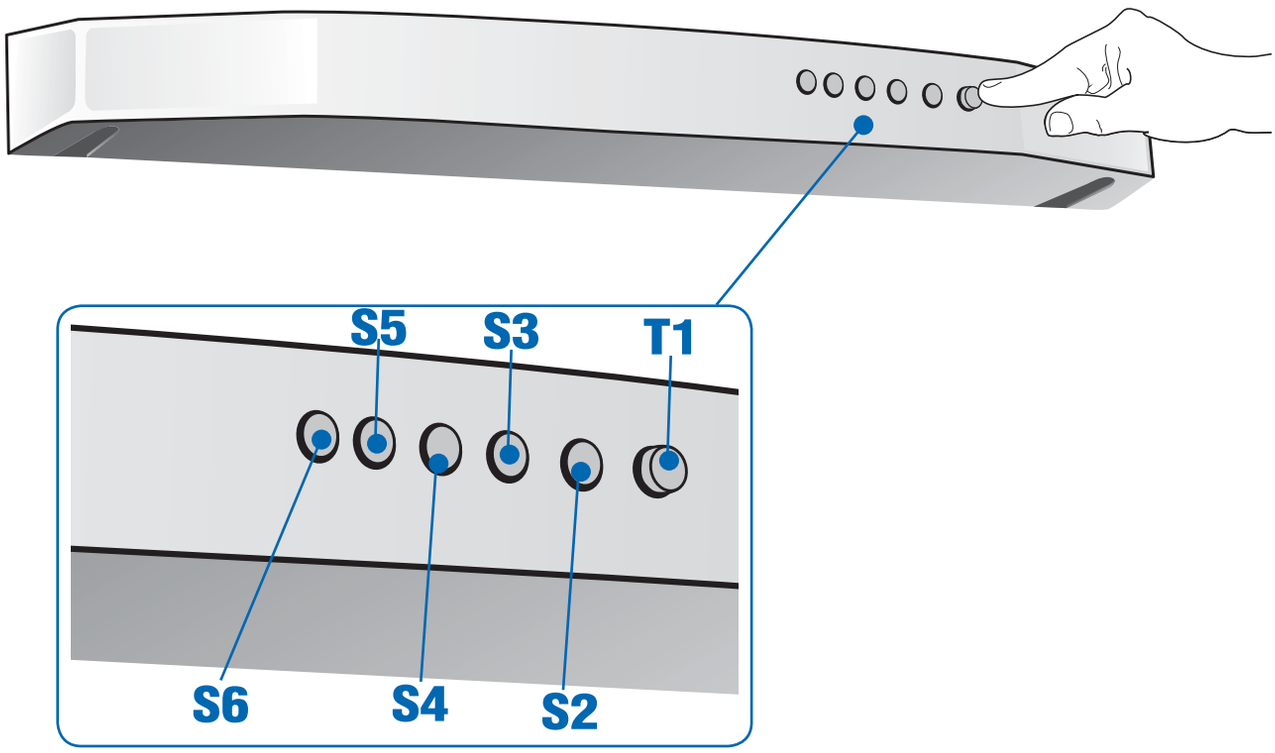
  De nieuwe instelling wordt na het knipperen in het geheugen opgeslagen. De functie **SUPER** (**S5**) wordt ingeschakeld wanneer met behulp van de toets (**T1**) het gele lampje (**S5**) voortdurend gaat branden.

  De geprogrammeerde functies blijven in het geheugen opgeslagen, ook als de stroom uitvalt of het apparaat wordt losgekoppeld.

Opmerkingen:

- De afstand tussen de schappen en de achterwand in de koelkast garandeert een vrije luchtcirculatie.
- Plaats de levensmiddelen niet tegen de achterwand van het koelvak.
- Plaats geen warme levensmiddelen in de vakken.
- Bewaar vloeistoffen in gesloten houders.

Het NO FROST-systeem garandeert een constante temperatuur en een sneller koelvermogen. De geforceerde luchtcirculatie zonder vocht droogt het voedsel snel en daarom raden wij u aan om de levensmiddelen in verzegelde houders te bewaren.



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

Il comparto congelatore viene avviato automaticamente

Dopo la messa in funzione sono necessarie circa tre ore prima che venga raggiunta la temperatura adeguata di conservazione degli alimenti surgelati.

Funzione SUPER

La funzione super si inserisce premendo il tasto (**T1**) ripetutamente fino a che non si accende la spia gialla **S5**.

La funzione **SUPER** si arresta automaticamente dopo circa 27 ore, ma è possibile interromperla in qualsiasi momento premendo il tasto **T1** fino alla nuova impostazione desiderata. Durante la funzione **SUPER** il compressore funziona per 65 minuti acceso e 25 minuti spento.

Allarme temperatura

L'allarme si attiva quando la temperatura interna dello scomparto freezer è superiore a -12 (esempio -11). Viene segnalata in modo lampeggiante dalla spia rossa lampeggiante (**S6**).

Possibili cause:

- E' stata introdotta nel congelatore una quantità eccessiva di alimenti (vedere modalità di congelazione).
- La porta è rimasta aperta.
- Si è interrotta la corrente elettrica.
- Vi è un guasto nell'apparecchiatura.

USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

Freezer compartment is started up automatically

After start-up the freezer compartment takes approximately three hours to reach the required temperature for storing frozen food.

SUPER mode

Super mode is activated by pressing button (**T1**) repeatedly until the yellow led **S5** illuminates.

SUPER mode stops automatically after approx. 27 hours, but it can be interrupted at any time by pressing **T1** as many times as required for the new setting. During **SUPER** mode, the compressor runs for 65 minutes ON and 25 minutes OFF.

Temperature alarm

The alarm is activated when the internal temperature of the freezer compartment exceeds -12 (for example -11). On activation, the red led (**S6**) flashes.

Possible causes:

- An excessive amount of food has been placed in the freezer (see freezing methods).
- The door has been left open.
- There has been a power cut.
- There is a fault in the appliance.

DE GEBRAUCH DES GEFRIERTEILS

Das Tiefkühlabteil schaltet sich automatisch ein

Nach der Inbetriebsetzung benötigt das Gerät ungefähr drei Stunden, um die für die Aufbewahrung von Tiefkühlkost erforderliche Temperatur zu erreichen.

SUPERFROST-Funktion

Die Superfrost-Funktion wird mit der Taste (**T1**) aktiviert, indem diese solange gedrückt wird, bis sich die gelbe Kontrolllampe **S5** einschaltet.

Die **SUPERFROST**-Funktion wird automatisch nach 27 Stunden abgeschaltet, kann jedoch jederzeit durch Drücken der Taste **T1** abgebrochen werden, um eine andere Einstellung durchzuführen. Während der **SUPERFROST**-Funktion ist der Kompressor 65 Minuten eingeschaltet, und 25 Minuten ausgeschaltet.

Temperaturalarm

Der Alarm wird ausgelöst, wenn die Innentemperatur des Tiefkühlabteils höher als -12°C ist (z.B. -11°C). Dies wird durch das Blinken der roten Kontrolllampe (**S6**) angezeigt.

Mögliche Ursachen:

- Zu viel Gefriergut wurde auf einmal in den Gefrierteil gelegt (siehe Verfahren zum Einfrieren).
- Die Tür ist offen geblieben.
- Unterbrechung der Stromversorgung.
- Das Gerät ist defekt.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

Il comparto congelatore viene avviato automaticamente

Dopo la messa in funzione sono necessarie circa tre ore prima che venga raggiunta la temperatura adeguata di conservazione degli alimenti surgelati.

Funzione SUPER

La fonction super est activée en appuyant sur la touche (**T1**) plusieurs fois jusqu'à ce que le témoin jaune S5 s'allume.

La fonction **SUPER** s'arrête automatiquement après environ 27 heures, mais on peut l'interrompre à tout moment en appuyant sur la touche **T1** jusqu'à la nouvelle programmation désirée. En modalité **SUPER**, le compresseur fonctionne pendant 65 minutes allumé et 25 minutes éteint.

Alarme température

L'alarme se déclenche quand la température interne du compartiment surgélateur est supérieure à -12 (par exemple -11). Elle est signalée par le témoin rouge qui clignote (**S6**).

Causes possibles :

- Une quantité excessive d'aliments a été introduite dans le congélateur (voir modalités de congélation).
- La porte est restée ouverte.
- Une coupure du courant électrique a eu lieu.
- L'appareil est en panne.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR

El compartimiento congelador se pone en marcha automáticamente

Después de la puesta en función se necesitan aproximadamente tres horas antes de que se alcance la temperatura adecuada de conservación de los alimentos super congelados.

Función SUPER

La función super se conecta presionando la tecla (**T1**) reiteradamente hasta que no se enciende la luz indicadora amarilla **S5**

La función **SUPER** se detiene automáticamente después de aproximadamente 27 horas, pero es posible interrumpirla en cualquier momento presionando la tecla **T1** hasta la nueva implementación deseada. Durante la función **SUPER** el compresor funciona por 65 minutos encendido y 25 minutos apagado.

Alarma temperatura

La alarma se activa cuando la temperatura interna del compartimiento freezer es superior a -12 (ejemplo -11). Es señalada en modo intermitente por la luz indicadora roja intermitente (**S6**).

Causas posibles:

- Se ha introducido en el congelador una cantidad excesiva de alimentos (ver modalidad de congelación).
- La puerta se ha quedado abierta.
- Se ha interrumpido la corriente eléctrica.
- Hay una avería en el equipo.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

O compartimento congelador começa a funcionar automaticamente

Após ligação do aparelho, são necessárias cerca de três horas para ele atingir a temperatura apropriada para conservação de alimentos congelados.

Função SUPER

A função Super pode ser activada premindo várias vezes o botão (**T1**), até a luz piloto amarela **S5** se acender.

A função **SUPER** desliga-se automaticamente ao fim de cerca de 27 horas consecutivas de funcionamento. Pode, no entanto, ser interrompida em qualquer altura desejada, premindo o botão **T1** até à nova programação desejada. Durante o funcionamento da função **SUPER**, o compressor funcionará, estando 65 minutos ligado e 25 minutos desligado.

Alarme de temperatura

O alarme dispara quando a temperatura no interior do compartimento congelador for superior a -12 (exemplo -11). Tal facto é sinalizado através da luz piloto vermelha (**S6**) que começará a piscar.

Causas possíveis:

- A quantidade de alimentos introduzida no congelador é excessiva (ver como congelar os alimentos).
- A porta foi deixada aberta.
- Houve falta de corrente eléctrica.
- Há qualquer avaria no aparelho.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK

Het vriesvak wordt automatisch ingeschakeld

Na de inwerkingstelling moet 3 uur worden gewacht, voordat de juiste bewaartemperatuur voor de diepvriesproducten wordt bereikt.

SUPER-functie

De super-functie wordt ingeschakeld door herhaaldelijk op de toets (**T1**) te drukken totdat het gele lampje **S5** gaat branden.

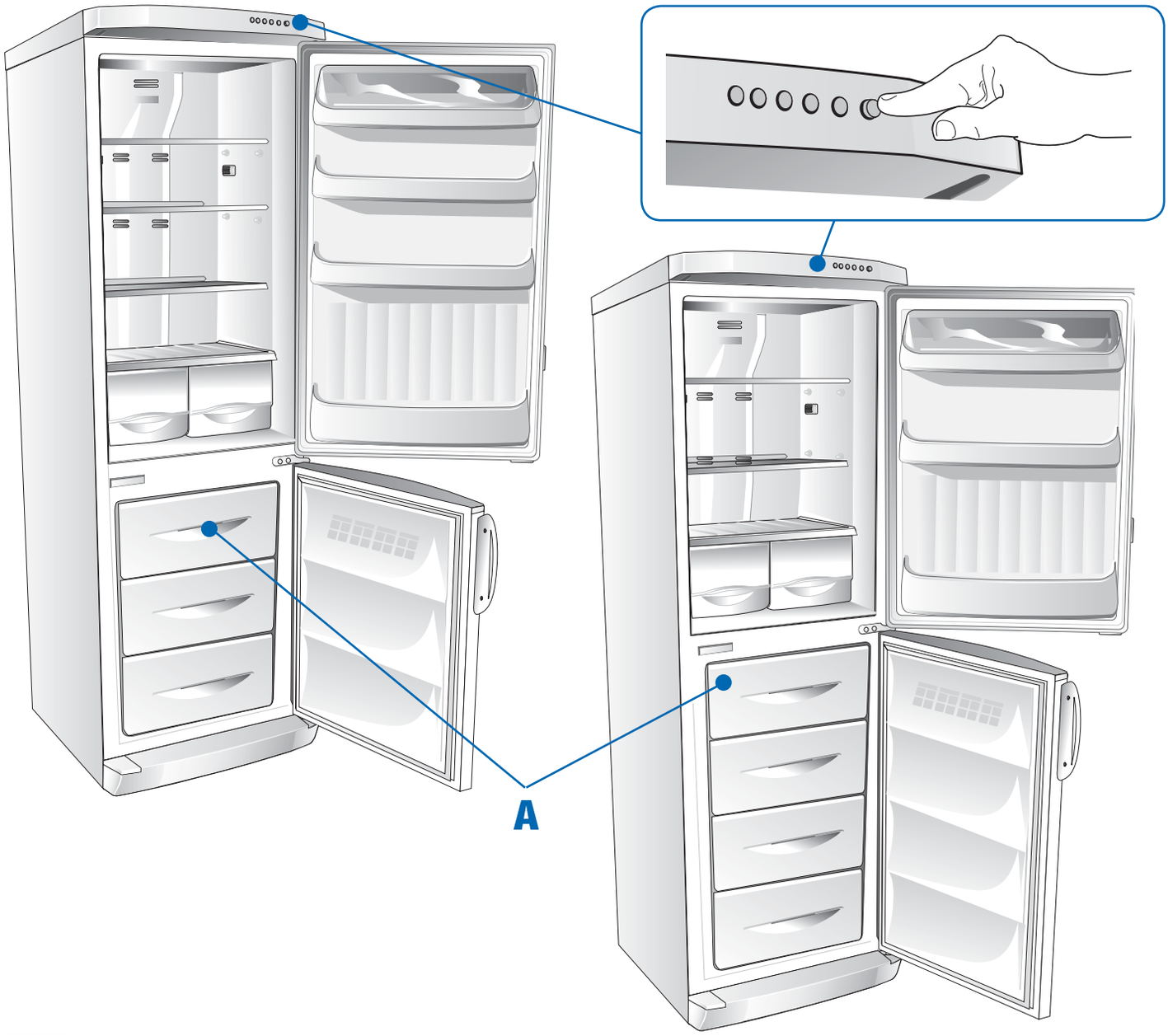
De **SUPER**-functie wordt na 27 uur automatisch gestopt, maar kan op elk moment worden onderbroken door op de toets **T1** te drukken totdat de nieuwe gewenste instelling is bereikt. Tijdens de **SUPER**-functie werkt de compressor gedurende 65 minuten en werkt niet gedurende 25 minuten.

Temperatuuralarm

Het alarm wordt ingeschakeld wanneer de temperatuur in het vriesvak hoger is dan -12 (bijvoorbeeld -11). Dit wordt knipperend aangegeven door het rode lampje (**S6**)

Mogelijke oorzaken:

- Er is een te grote hoeveelheid levensmiddelen in de vriezer geplaatst (zie invrieswijzen).
- De deur is open gebleven.
- De stroom is uitgevallen.
- Het apparaat is defect.



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

NOTA

Per ottimizzare il volume dello scomparto congelatore, senza alterare il funzionamento dell'apparecchiatura, si possono togliere i 3 cassetti superiori, e conservare unicamente il cassetto inferiore.

IMPORTANTE

- Gli alimenti che cominciano a scongelarsi non devono in nessun caso essere ricongelati.
- Non conservare gli alimenti surgelati per periodi superiori a quelli consigliati.

SBRINAMENTO FREEZER

Avviene in modo automatico e non richiede alcun intervento.

USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

NOTE

To optimise the use of space inside the freezer without altering any of its operational characteristics, the 3 upper drawers can be removed, keeping only the bottom drawer.

IMPORTANT

- Any food showing signs of thawing must not, under any circumstances, be refrozen.
- Do not store frozen food for longer periods that that recommended.

FREEZER DEFROSTING

The freezer defrosting function is fully automatic and does not require any user intervention.

DE GEBRAUCH DES GEFRIERTEILS

ANMERKUNG

Um das Raumangebot des Gefrierteils optimal nutzen zu können, ohne den Gerätebetrieb zu beeinträchtigen, können die 3 oberen Schubladen entfernt und nur die unterste Schublade im Gerät belassen werden.

WICHTIG

- Bereits angetaute Lebensmittel dürfen niemals erneut eingefroren werden.
- Gefriergut niemals länger als empfohlen aufbewahren.

ABTAUEN DES GEFRIERTEILS

Erfolgt automatisch und erfordert keinen Eingriff.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

REMARQUE

Pour utiliser au maximum le volume du compartiment congélateur, sans altérer le fonctionnement de l'appareil, il est possible de retirer les 3 tiroirs du haut, et de n'utiliser que celui du bas.

IMPORTANT

- Les aliments qui sont déjà en phase de décongélation ne doivent en aucun cas être recongelés.
- Ne pas dépasser la date de conservation des aliments surgelés.

DÉGIVRAGE DU FREEZER

Cette opération a lieu de façon automatique et ne nécessite d'aucune intervention.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR

Para optimizar el volumen del compartimiento congelador, sin alterar el funcionamiento del equipo, se pueden quitar las 3 gavetas superiores, y conservare solamente la gaveta inferior.

IMPORTANTE

- Los alimentos que empiezan a descongelarse no deben en ningún caso volverse a congelar.
- No conservar los alimentos supercongelados por períodos superiores a aquéllos aconsejados.

ALARMA ACÚSTICA POR PUERTA ABIERTA

DESCONGELACIÓN DEL FREEZER

Se produce en modo automático y no requiere ninguna intervención.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

OBSERVAÇÃO

Para optimizar o volume do compartimento congelador sem alterar o funcionamento do aparelho, podem tirar-se as 3 gavetas de cima e conservar unicamente a gaveta de baixo.

IMPORTANTE

- Os alimentos cujo processo de descongelamento já tenha iniciado não devem, de modo nenhum, ser recongelados.
- Não conserve os alimentos ultracongelados no congelador durante períodos de tempo superiores aos aconselhados.

DESCONGELAÇÃO DO CONGELADOR

A descongelação é automática. Não exige intervenção por parte do utilizador.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK

OPMERKING

Om het volume van het vriesvak te optimaliseren zonder de werking van het apparaat te wijzigen kunnen de 3 bovenste laden worden verwijderd waarbij u alleen de onderste lade behoudt.

BELANGRIJK

- Levensmiddelen die gedeeltelijk ontdooid zijn, mogen in geen geval opnieuw worden ingevroren.
- Bewaar de diepvriesproducten niet langer dan de aanbevolen periode.

ONTDOOIEN VAN DE VRIEZER

De vriezer ontdooit automatisch en vereist geen enkele werkzaamheid.



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

CONFEZIONAMENTO DEI PRODOTTI FRESCHI PER LA CONGELAZIONE

Questa apparecchiatura comprende scomparti ben separati.

- Il cassetto "**A**" superiore si utilizza per la congelazione di alimenti freschi.
- I 2 cassetti inferiori servono esclusivamente per la conservazione di alimenti surgelati o congelati.

Per ottenere una congelazione ottimale, è indispensabile attivare la congelazione rapida (**SUPER**) almeno 3 ore prima di introdurre gli alimenti.

Congelare solo prodotti di prima qualità e confezionati ermeticamente per evitare che perdano sapore o si asciughino. Su ogni confezione, applicare un'etichetta che indichi il contenuto e la data di congelazione. La quantità di alimenti freschi congelabili in 24 ore è indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchiatura (8kg/24h).

Evitare di mettere gli alimenti da congelare a contatto con alimenti già congelati, per non provocare un innalzamento di temperatura degli alimenti. E' importante quindi estrarre i prodotti congelati dallo scomparto "**A**" e collocarli nei cassetti inferiori.

USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

PACKING FRESH PRODUCTS FOR FREEZING

This freezer has two separate compartments.

- Upper drawer "**A**" is used for freezing fresh food.
- The two lower drawers are reserved exclusively for storing frozen products.

For optimum freezing, activate the quick-freeze function (**SUPER**) at least 3 hours beforehand.

Only freeze prime quality hermetically sealed products to avoid loss of taste or drying out. Apply a label to each pack, indicating the content and date of freezing. The quantity of fresh food that can be frozen in 24 hours is indicated on the appliance's rating plate (8kg/24h).

Do not place food in the freezer in contact with already frozen products. This will prevent the food from increasing in temperature. In this respect, it is important to transfer frozen food from compartment "**A**" to the lower drawers.

DE GEBRAUCH DES GEFRIERTEILS

EINFRIEREN

Dieses Gerät ist in Abteile gegliedert.

- Die obere Schublade "**A**" ist zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln bestimmt.
- Die 2 unteren Schubladen sind ausschließlich zur Aufbewahrung von tiefgekühlten und gefrorenen Lebensmitteln bestimmt.

Für einen optimalen Gefrierprozess muss das Schnellgefrieren (**SUPER**) mindestens 3 Stunden vor dem Einlegen des Gefriergutes aktiviert werden. Nur einwandfreie Lebensmittel einfrieren, die hermetisch verpackt werden müssen, damit sie ihren Geschmack nicht verlieren und nicht austrocknen.

Auf jeder Verpackung eine Etikette anbringen, die Angaben zum Inhalt und zum Einfrierdatum enthält. Die Menge frischer Lebensmittel, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden können, ist am Typenschild des Geräts angegeben (8kg/24h).

Der Kontakt zwischen einzufrierenden Lebensmitteln und bereits gefrorenen Lebensmitteln ist zu vermeiden, um ein Ansteigen der Lebensmitteltemperatur zu verhindern. Es ist wichtig, bereits gefrorene Lebensmittel aus dem Abteil "**A**" zu nehmen und diese in die unteren Schubladen zu legen.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

EMBALLAGE DES PRODUITS FRAIS POUR LA CONGÉLATION

Cet appareil est constitué de compartiments bien séparés.

- Le tiroir "**A**" en haut est utilisé pour la congélation des aliments frais.
- Les 2 tiroirs du bas doivent être utilisés exclusivement pour la conservation des aliments surgelés ou congelés.

Pour obtenir une congélation optimale, il est indispensable d'actionner la congélation rapide (**SUPER**) au moins 3 heures avant d'introduire les aliments. Ne congeler que des aliments de première qualité et qui soient emballés hermétiquement, afin de ne pas en altérer le goût et d'éviter qu'ils deviennent secs. Sur chaque emballage il faut appliquer une étiquette indiquant la nature du contenu et la date de congélation. La quantité d'aliments frais pouvant être congelés en 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (8kg/24h).

Eviter de mettre les aliments devant être congelés en contact avec les aliments déjà congelés, afin de ne pas provoquer une montée de la température de ces derniers. Il est donc important de sortir les produits congelés du compartiment "**A**" et de les ranger dans les tiroirs du bas.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR

LA CONGELACIÓN

Este equipo comprende compartimientos bien separados.

- La gaveta "**A**" superior se usa para la congelación de alimentos frescos.
- Las 2 gavetas inferiores sirven exclusivamente para la conservación de alimentos supercongelados o congelados.

Para obtener una congelación ideal, es indispensable activar la congelación rápida (**SUPER**) por lo menos 3 horas antes de introducir los alimentos. Congelar sólo productos de primera calidad y confeccionados herméticamente para evitar que pierdan sabor o se sequen. En cada confección, aplicar una etiqueta que indique el contenido y la fecha de congelación. La cantidad de alimentos frescos congelables en 24 horas está indicada en la placa de identificación del equipo (8kg/24h).

Evitar poner los alimentos que se van a congelar en contacto con alimentos ya congelados, para no provocar un aumento de la temperatura en los alimentos. Es importante por lo tanto extraer los productos congelados del compartimiento "**A**" y colocarlos en las gavetas inferiores.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

COMO EMBALAR PRODUTOS FRESCOS PARA CONGELAÇÃO

Este aparelho é constituído por compartimentos bem distintos.

- A gaveta de cima "**A**", que serve para congelar alimentos frescos.
- As 2 gavetas inferiores destinadas, exclusivamente, à conservação de alimentos ultracongelados ou congelados.

Para congelar os alimentos da melhor maneira possível, é indispensável activar a função de congelação rápida (**SUPER**), pelo menos, 3 horas antes de introduzir os alimentos. Congele apenas produtos de primeira qualidade e embalados hermeticamente, para evitar que percam o sabor ou que sequem. Em cada embalagem, aplique um rótulo com a indicação do conteúdo e da data de congelamento. A quantidade de alimentos frescos que se podem congelar em 24 horas está indicada na chapa de identificação do aparelho(8kg/24h).

Evite pôr os alimentos que deseja congelar em contacto com alimentos já congelados para não provocar aumento de temperatura nestes últimos. É, assim, importante retirar os produtos do compartimento "**A**" depois de congelados, e colocá-los nas gavetas inferiores.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK

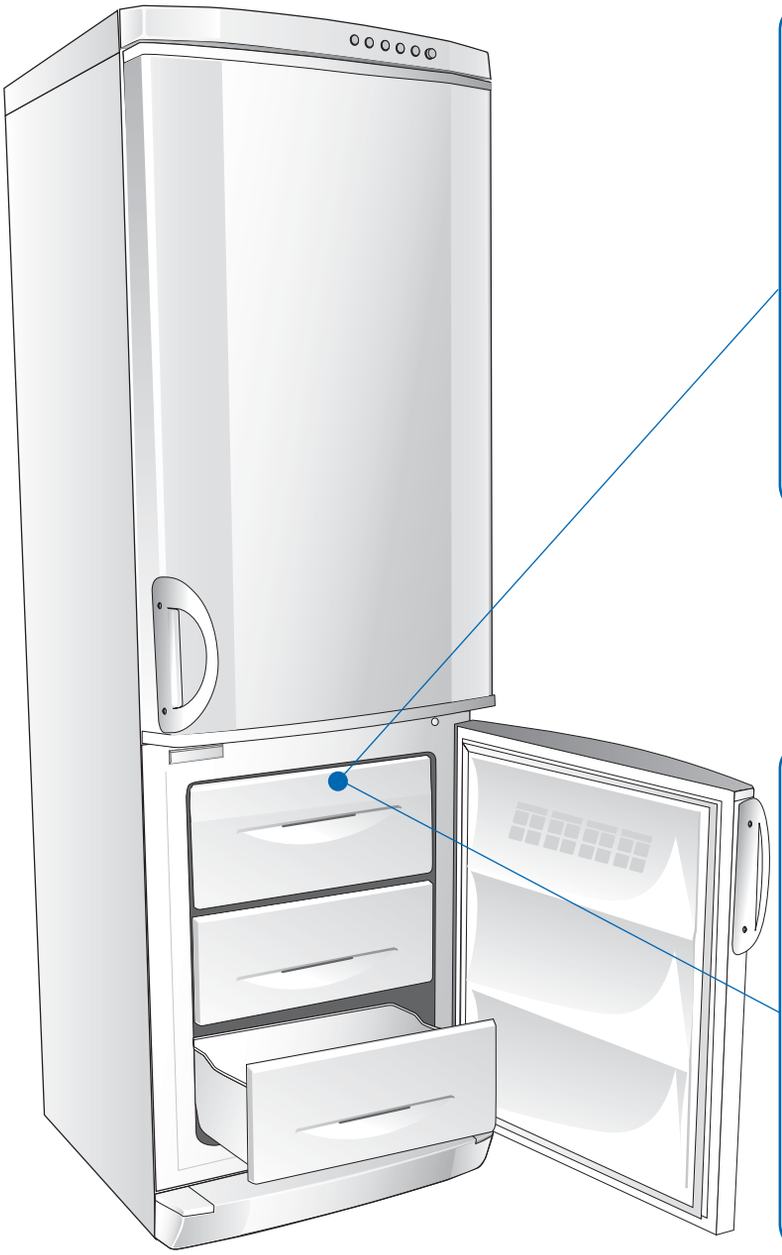
VERPAKKEN VAN VERSE PRODUCTEN VOOR HET INVRIEZEN

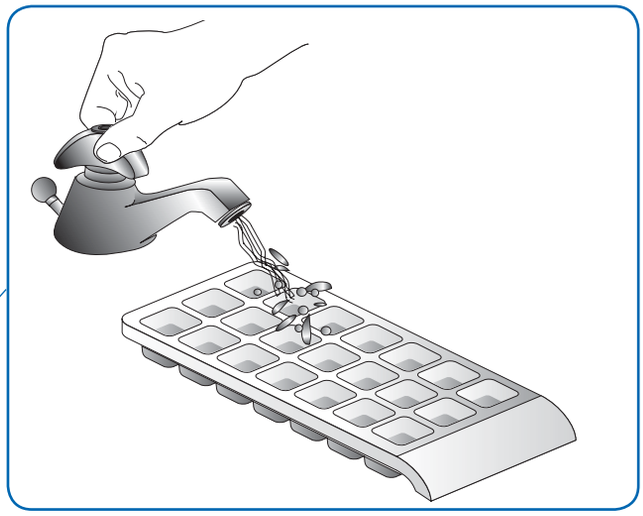
Dit apparaat bestaat uit aparte vakken.

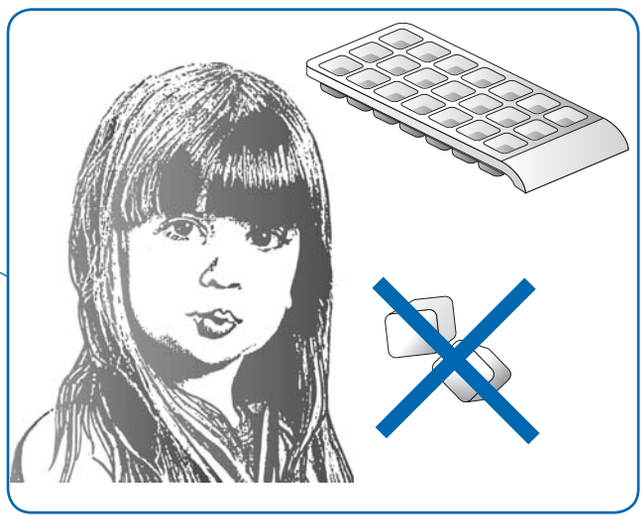
- De bovenste lade "**A**" wordt gebruikt voor het invriezen van verse levensmiddelen.
- De 2 onderste laden dienen uitsluitend voor het bewaren van diepgevroren en ingevroren levensmiddelen.

Voor een optimale invriesprocedure moet de snelvriesfunctie (**SUPER**) minstens 3 uur voor de plaatsing van de levensmiddelen worden ingeschakeld. Vries uitsluitend hermetisch verpakte kwaliteitsproducten in om te voorkomen dat ze hun smaak verliezen of uitdrogen. Plak op elke verpakking een etiket met de inhoud en de invriesdatum. De hoeveelheid verse levensmiddelen die in 24 uur kan worden ingevroren staat op het typeplaatje van het apparaat (8 kg/24h).

Plaats de in te vriezen levensmiddelen niet in contact met de al ingevroren levensmiddelen om de temperatuur van de levensmiddelen niet te verhogen. Het is belangrijk om daarna de ingevroren producten uit het vak "**A**" te halen en in de onderste laden te leggen.







USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

RACCOMANDAZIONI:

NON mettere in bocca i cubetti di ghiaccio e non consumare i bastoncini gelati (ghiaccioli), subito dopo averli tolti dal congelatore, perché possono provocare bruciature da freddo.

NON introdurre nel congelatore contenitori sigillati con liquidi quali bibite o altro tipo.

I cibi e le bevande calde devono essere raffreddate prima di porle nel congelatore.

CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con precisione perché varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti.

Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi.

PRODUZIONE CUBETTI DI GHIACCIO

Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua; riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

ALCUNI CONSIGLI:

Assicurarsi che l'involucro sia intatto e non presenti delle macchie di umido o rigonfiamento perché in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.

I cibi che hanno iniziato lo scongelamento non devono essere assolutamente ricongelati.

USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

RECOMMENDATIONS:

NEVER place ice cubes in the mouth or eat ice-lollies that have just been taken out of the freezer, as these can cause ice burns.

DO NOT place sealed containers containing liquids such as soft-drinks or similar in the freezer.

Hot foods and drinks must be allowed to cool before being placed in the freezer.

STORING FROZEN FOOD

It is impossible to accurately predict the effective storage period for frozen food in that this varies considerably according to the nature of the food itself.

To be safe, always follow the instructions reported on the packaging of frozen food products.

ICE-CUBE PRODUCTION

Fill the ice-tray 3/4 full with water. Place it in the sliding drawer (where fitted) in the freezer compartment.

GENERAL ADVICE:

Make sure that the packaging is intact and that there are no damp marks or swelling, in that these indicate that the frozen product may already have deteriorated.

Any food that has started to thaw out must not under any circumstances be re-frozen.

Do not store frozen foods for longer than the recommended time period.

DE GEBRAUCH DES GEFRIERTEILS

EMPFEHLUNGEN:

Eiswürfel **NICHT** in den Mund stecken und kein Wassereis, das gerade aus dem Gefrierschrank kommt, essen, denn die Kälte könnte Verbrennungen verursachen.

NIE versiegelte Behälter mit Limonaden oder anderen Getränken in den Gefrierschrank stellen.

Die Lebensmittel und warme Getränke müssen erkaltet sein, bevor man sie in den Gefrierschrank stellt.

AUFBEWAHRUNG VON TIEFGEKÜHLTEN LEBENSMITTELN

Bei tiefgekühlten Lebensmitteln kann die genaue Aufbewahrungszeit nicht genau bestimmt werden, denn sie ist je nach Lebensmitteln verschieden.

Wenn man die Anweisungen auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte genau befolgt, kann man immer sicher sein, bestmöglich vorzugehen.

DIE HERSTELLUNG VON EISWÜRFELN

Füllen Sie das Eiswürfelschale zu 3/4 mit Wasser. Stellen Sie es in das Gefrierfach zurück, in das dafür vorgesehene Schiebefach (falls vorhanden).

EINIGE RATSCHLÄGE:

Kontrollieren Sie, ob die Verpackung intakt ist, keine Feuchtigkeitsflecken aufweist und nicht aufgebläht ist, denn dies könnte bedeuten, dass die Lebensmittel verdorben sind.

Produkte, die bereits am Auftauen sind, dürfen keinesfalls wieder eingefroren werden.

Tiefkühlprodukte nur so lange aufbewahren wie vom Hersteller empfohlen.

FR UTILISATION DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

RECOMMANDATIONS :

NE PAS mettre de glaçons dans la bouche et ne pas consommer les glaces (à l'eau) immédiatement après les avoir enlevées du congélateur afin d'éviter les brûlures dues au froid.

NE PAS introduire de récipients hermétiques contenant des liquides tels que boissons ou autre.

Les aliments et les boissons chaudes doivent être refroidis avant d'être mis dans le congélateur.

CONSERVATION DES ALIMENTS SURGELES

En ce qui concerne les aliments surgelés, il est difficile de déterminer avec précision la période de conservation effective dans la mesure où celle-ci varie considérablement en fonction de la nature des aliments

Pour opérer en toute sécurité et de la meilleure façon possible, respecter rigoureusement les instructions reportées sur l'emballage des aliments surgelés

PRODUCTION DE GLAÇONS

Remplir le bac à glaçons au 3/4 d'eau; le replacer dans le congélateur et dans le tiroir à coulisse prévu à cet effet (s'il est fourni).

QUELQUES CONSEILS :

Vérifier que l'emballage est intact et qu'il ne présente pas de taches d'humidité ou de gonflement ; dans le cas contraire, il se peut que l'aliment se soit déjà détérioré.

Ne pas recongeler les aliments en cours de décongélation.

Ne conserver les aliments que le temps indiqué sur l'emballage.

ES USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR

RECOMENDACIONES:

NO introducir en la boca los cubitos de hielo ni consumir bastoncitos helados o copas heladas inmediatamente después de haberlas quitado del congelador, porque pueden provocar quemaduras de frío.

NO introducir en el congelador contenedores sellados con líquidos como bebidas o de otro tipo.

Los alimentos y las bebidas calientes deben ser enfriados antes de ponerlos en el congelador.

CONSERVACIÓN DE LOS ALIMENTOS SUPER CONGELADOS

Para los alimentos congelados el período de conservación efectivo no puede establecerse con precisión, ya que varía notablemente según la naturaleza de los alimentos.

Respetando rigurosamente las instrucciones contenidas en el envase de los alimentos congelados tendrá siempre la certeza de actuar del mejor modo posible.

PRODUCCIÓN DE CUBITOS DE HIELO

Rellene la cubeta del hielo CON 3/4 de agua; vuelva a ponerla en el espacio congelador y en la gaveta de corredera correspondiente(si está en el equipo).

ALGUNOS CONSEJOS:

Asegurarse de que el envase esté intacto y que no presente manchas de humedad o hinchazón, ya que en estos casos el alimento podría ya haberse deteriorado.

Los alimentos que han comenzado a descongelarse no deberían ser congelados nuevamente.

No conservar los alimentos congelados durante un período mayor que el aconsejado.

PT UTILIZAÇÃO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

CONSELHOS ÚTEIS:

NÃO introduzir cubos de gelo na boca e não comer gelados imediatamente após terem sido retirados do congelador, porque podem provocar queimaduras de frio.

Não introduzir no congelador recipientes herméticos contendo líquidos, tais como bebidas ou outros.

CONSERVAÇÃO DE ALIMENTOS ULTRACONGELADOS

Para os alimentos ultracongelados não é possível estabelecer o período de conservação efectivo com precisão, na medida em que varia enormemente com a natureza dos alimentos.

Respeitando escrupulosamente as instruções indicadas no invólucro dos alimentos ultracongelados, estará sempre seguro de proceder da melhor maneira possível:

PRODUÇÃO DE CUBOS DE GELO

Encha a cuvete de gelo até 3/4 de nível de água. Introduza-a no congelador, na gaveta deslizante própria (se disponível).

ALGUNS CONSELHOS:

Certifique-se de que o invólucro está intacto e que não apresenta manchas de humidade ou sinais de aumento de volume pois, em tal caso, é possível que o produto ultracongelado já esteja deteriorado.

Os alimentos com processo de descongelamento já iniciado não devem, de modo nenhum, voltar a ser congelados.

Não conserve os alimentos congelados durante um período de tempo superior ao recomendado.

NL GEBRUIK VAN HET VRIESVAK

AANBEVELINGEN:

Eet **GEEN** ijsblokjes of waterijsjes die net uit het vriesvak komen aangezien deze zo koud zijn dat ze brandwonden kunnen veroorzaken.

Zet **GEEN** gesloten houders met vloeistoffen of dranken in de vriezer.

Warme levensmiddelen en dranken moeten zijn afgekoeld, voordat ze in de vriezer worden geplaatst.

BEWAREN VAN DIEPVRIESPRODUCTEN

De werkelijke houdbaarheidsperiode van diepvriesproducten kan niet nauwkeurig worden vastgesteld, omdat dit afhankelijk is van de aard van de levensmiddelen.

Als u de instructies op de verpakking van de diepvriesproducten nauwgezet in acht neemt, bent u er altijd zeker van dat u zo goed mogelijk handelt.

MAKEN VAN IJSBLOKJES

Vul het ijsbakje voor 3/4 met water, zet het in het vriesvak en in de desbetreffende schuiflade (indien bijgeleverd).

ENKELE ADVIEZEN:

Controleer of de verpakking onbeschadigd is en of er geen vochtplekken op zitten of bol staat, omdat het diepvriesproduct in dat geval al bedorven kan zijn.

Gedeeltelijk ontdooide producten mogen niet opnieuw worden ingevroren.

Bewaar diepvriesproducten niet langer dan de aanbevolen houdbaarheidsdatum.



SBRINAMENTO

IT

In mancanza di corrente, accertarsi sulla durata della sospensione.
Se la previsione non supera le 12 ore, lasciate gli alimenti nel congelatore e tenete chiusa la porta.
Se la mancanza di corrente dovesse superare tale periodo di 12 ore e una parte degli alimenti si dovesse scongelare, è opportuno consumare quest'ultimi al più presto.

- Togliere gli alimenti e avvolgerli in più strati di carta a giornale e conservarli in frigorifero o in un luogo fresco.
- Tenere presente che un aumento di temperatura degli alimenti riduce sensibilmente la durata di conservazione degli stessi.

AVVERTENZA! non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accellerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

DEFROSTING

GB

If a power cut should occur, try to establish its duration.
If the forecast is less than 12 hours, leave the food in the freezer and keep the door closed.
If the power cut lasts for longer than 12 hours and part of the food starts to thaw out, this should be consumed as soon as possible.

- Remove the food, wrap it in several layers of newspaper and place it in the fridge or in a cool location.
- Remember that an increase in the temperature of the food will greatly reduce its storage life.

WARNING! Do not use any mechanical devices or other artificial methods other that those recommended by the manufacturer for accelerating the defrosting process.

WARNING: Unless otherwise approved by the manufacturer, do not use electrical appliances inside the food storage compartment.

DE ABTAUEN

Bei Stromausfall ist die Dauer zu überwachen.
Wird er voraussichtlich nicht länger als 12 Stunden dauern, die Lebensmittel im Gefrierteil lassen und die Türe nicht öffnen.
Dauert der Stromausfall länger als 12 Stunden und ein Teil der Lebensmittel beginnt aufzutauen, müssen diese so bald wie möglich konsumiert werden.
- Die Lebensmittel aus dem Gefrierteil nehmen und in mehrere Schichten Zeitungspapier einwickeln. Im Kühlschrank oder an einem kühlen Ort aufbewahren.
- Beachten Sie, dass ein Temperaturanstieg der Lebensmittel deren Aufbewahrungsdauer erheblich verkürzt.

HINWEIS! Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere künstliche Methoden als die vom Hersteller empfohlene verwenden, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
ACHTUNG: Bitte verwenden Sie keine Elektrogeräte im Lebensmittel-Aufbewahrungsfach, wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen

FR DEGIVRAGE

En cas de coupure de courant, s'informer de la durée prévue de celle-ci.
Si la prévision ne dépasse pas 12 heures, laisser les aliments dans le congélateur et tenir la porte fermée.
Si la coupure devait dépasser 12 heures et qu'une partie des aliments se décongelait, il convient de les consommer au plus vite.
- Enlever les aliments et les envelopper dans plusieurs feuilles de papier journal et les conserver dans le réfrigérateur ou dans un lieu frais.
- Ne pas oublier qu'une augmentation de la température des aliments réduit sensiblement leur durée de conservation.

AVERTISSEMENT : ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres méthodes artificielles pour accélérer le processus de dégivrage ; respecter les recommandations du fabriquant.

ATTENTION : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant

ES DESESCARCHE

En caso que falte la corriente, informarse sobre la duración de la interrupción.
Si la previsión no supera las 12 horas, dejar los alimentos en el congelador y mantener cerrada la puerta.
Si la ausencia de corriente supera dicho período de 12 horas y una parte de los alimentos se descongela, es conveniente consumir estos últimos lo antes posible.
- Quitar los alimentos y envolverlos en varias capas de papel de diario y conservarlos en el refrigerador o en un lugar fresco.
- Tener en cuenta que un aumento de temperatura de los alimentos reduce sensiblemente la duración de la conservación de los mismos.

ADVERTENCIA: no usar dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de desescarche diferentes de aquéllos recomendados por el constructor.

ATENCION: No usar aparatos eléctricos en el interior del compartimiento conservador de alimentos, si éstos no son del tipo recomendado por el constructor.

PT DESCONGELAÇÃO

Em caso de falta de corrente, informe-se sobre o período de duração da suspensão.
Se a previsão não ultrapassar 12 horas, deixe os alimentos no congelador e conserve a porta fechada.
Se a falta de corrente durar mais do que o referido período de 12 horas e uma parte dos alimentos se descongelar, é conveniente consumir estes últimos no mais breve tempo possível.
- Retire os alimentos, envolva-os em várias camadas de papel de jornal e guarde-os no frigorífico ou noutro local fresco.
- Tenha presente que o aumento de temperatura dos alimentos reduz sensivelmente o prazo de conservação dos mesmos.

AVISO IMPORTANTE! Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros métodos artificiais para acelerar o processo de descongelamento senão os recomendados pelo fabricante.

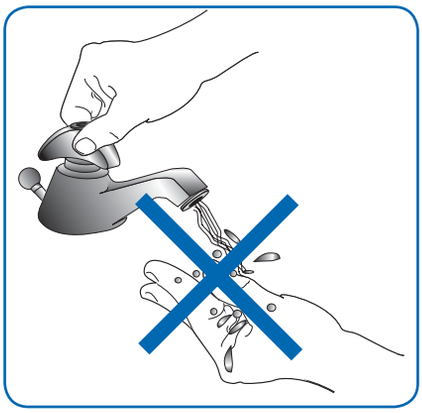
ATENÇÃO! Não utilize aparelhos eléctricos dentro do compartimento de conservação de alimentos se não forem do tipo recomendado pelo fabricante.

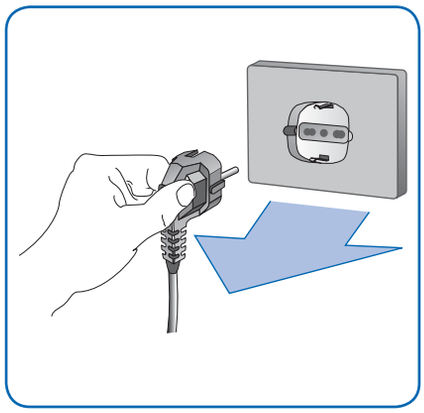
NL AVFROSTNING

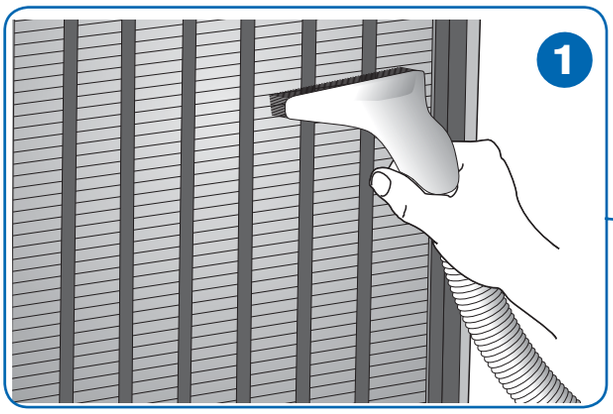
Controleer bij een stroomuitval de duur van de onderbreking.
Als de stroomuitval niet langer dan 12 uur duurt, laat de levensmiddelen dan in de vriezer en houd de deur gesloten.
Als de stroomuitval langer dan 12 uur duurt en een deel van de levensmiddelen al is ontdooid, is het raadzaam om ze zo snel mogelijk te consumeren.
- Haal de levensmiddelen uit de vriezer en wikkel ze in meerdere lagen krantenpapier en bewaar ze in een koelkast of op een koele plaats.
- Houd er rekening mee dat de temperatuurtoename van de levensmiddelen de houdbaarheid ervan aanzienlijk vermindert.

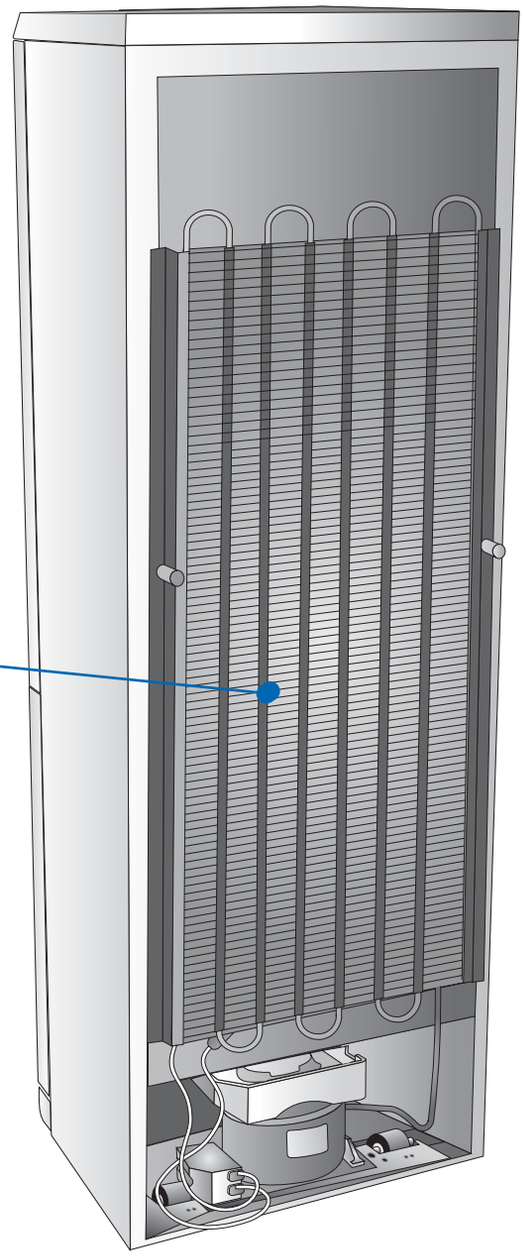
WAARSCHUWING! gebruik geen andere dan door de fabrikant aanbevolen mechanische systemen of kunstmatige methodes om het ontdooiproces te versnellen.

LET OP: gebruik geen elektrische apparaten in het bewaarvak van de levensmiddelen, als deze niet van een door de fabrikant aanbevolen type zijn.









PULIZIA

IT

Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima d'effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.

Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta

Non usate abrasivi e detersivi di alcun genere.

- Usate esclusivamente una soluzione di **bicarbonato di sodio** in acqua tiepida 2 cucchiai in 2 litri di acqua.

1 Pulizia del condensatore

- Da compiere almeno due volte l'anno.
- Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

Per assenze prolungate

- Vuotate i comparti.
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulite entrambi i comparti e asciugateli.
- Lasciate aperte le porte per impedire la formazione di cattivi odori o muffe.

CLEANING

GB

Before starting any cleaning, disconnect the appliance from the mains electricity supply.

The protections (wire grill, covers) must not be removed by unqualified personnel: do not use the appliance if the protections have been removed.

When cleaning the internal plastic parts and the door gasket:

do not use abrasives or detergents of any kind.

- Use a warm solution of **bicarbonate of soda** (two spoonfuls in two litres of water).

1 Cleaning the condenser

- This should be carried out at least twice a year.
- Clean using a domestic vacuum cleaner or a brush. A dirty condenser will have a negative effect on the appliance and reduce its performance.

For prolonged absences

- Empty the compartments.
- Disconnect the appliance from the mains electricity supply.
- Clean both the compartments and dry them.
- Leave the doors open to prevent bad smells or mould from forming.

DE REINIGUNG

Vor jeder Reinigungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

Alle Schutzvorrichtungen (Gitterrost, Gehäuse) dürfen nur von qualifiziertem Personal entfernt werden. Das Gerät darf niemals ohne diese Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

Für die Innenreinigung aller Plastikteile und der Türdichtung

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie für die Reinigung dieser Teile nur eine **Natriumkarbonatlösung.** Zu diesem Zweck lösen Sie 2 Esslöffel Natriumkarbonat in 2 l lauwarmem Wasser auf.

1 Reinigung des Kondensators

- Dieser muss mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie einen Staubsauger für Haushaltsbedarf oder eine Bürste. Ein verschmutzter Kondensator hat negative Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes und vermindert dessen Leistungen.

Bei längerer Abwesenheit

- Die Abteile leeren.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Beide Abteile reinigen und trocknen.
- Die Türen offen lassen, damit sich keine schlechten Gerüche oder Schimmel bilden.

FR NETTOYAGE

Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention.

Aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être retirée par une personne non qualifiée: éviter absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

Pour le nettoyage interne de toutes les parties en plastique et du joint de la porte

Ne pas utiliser d'abrasifs ni de détergents d'aucune sorte.

- Utiliser exclusivement une solution à base de **bicarbonate de sodium** et d'eau chaude, à raison de 2 cuillères pour 2 l. d'eau

1 Nettoyage du condenseur

- A effectuer au moins deux fois par an.
- Utiliser un aspirateur pour usage domestique ou une brosse. Un condenseur sale entraîne un mauvais rendement de l'appareil et en diminue les prestations.

En cas d'absences prolongées

- Vider les compartiments.
- Débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Nettoyer les 2 compartiments et les essuyer.
- Laisser la porte ouverte pour empêcher la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.

ES LIMPIEZA

Desconectar siempre el aparato de la toma de corriente, antes de efectuar cualquier operación de limpieza.

Ninguna protección (rejilla de cable, cárter)debe ser quitada por personal no calificado: Evite absolutamente hacer funcionar el aparato sin estas protecciones.

Para la limpieza de todas las partes plásticas y la guarnición de la puerta:

No use abrasivos ni detergentes de ningún tipo.

- Use exclusivamente una solución de **bicarbonato de sodio** en agua tibia en 2 litros de agua.

1 Limpieza del condensador

- Debe realizarse por lo menos dos veces al año.
- Utilice un aspirador para uso doméstico o un cepillo. Un condensador sucio influye negativamente en el aparato reduciendo sus prestaciones.

Para ausencias prolongadas

- Vacíe los compartimientos.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Limpie ambos compartimientos y séquelos.
- Deje abiertas las puertas para impedir la formación de malos olores o

PT LIMPEZA

Desligue sempre o aparelho da tomada de corrente, antes de fazer qualquer trabalho de limpeza.

Nenhuma protecção (grelha, cobertura de protecção) deverá ser removida por pessoal não qualificado: Evitar absolutamente o funcionamento do aparelho sem estas protecções.

Para a limpeza interior de todos os elementos componentes de plástico e da junta de vedação da porta

Nunca usar produtos abrasivos nem detergentes, sejam de que tipo forem!

- Utilizar, exclusivamente, solução de **bicarbonato de sódio** em água morna: 2 colheres para 2 litros de água.

1 Limpeza do condensador

- A fazer , pelo menos, duas vezes por ano.
- Utilize um aspirador para uso doméstico ou uma escova. A sujidade do condensador influi negativamente no aparelho, reduzindo-lhe o rendimento.

Para ausências prolongadas

- Esvazie os compartimentos.
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Limpe os dois compartimentos e seque-os.
- Deixe as portas abertas para impedir a formação de cheiros desagradáveis ou mofo.

NL REINIGING

Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact, voordat u met de reinigingswerkzaamheden begint.

Beschermingen (draadrooster, beschermkappen) mogen niet door niet-gekwalificeerd personeel worden verwijderd: laat het apparaat beslist niet werken zonder deze beschermingen.

Gebruik geen schuur- en reinigingsmiddelen.

Voor de reiniging van alle kunststof delen in het apparaat en van de deurpakking

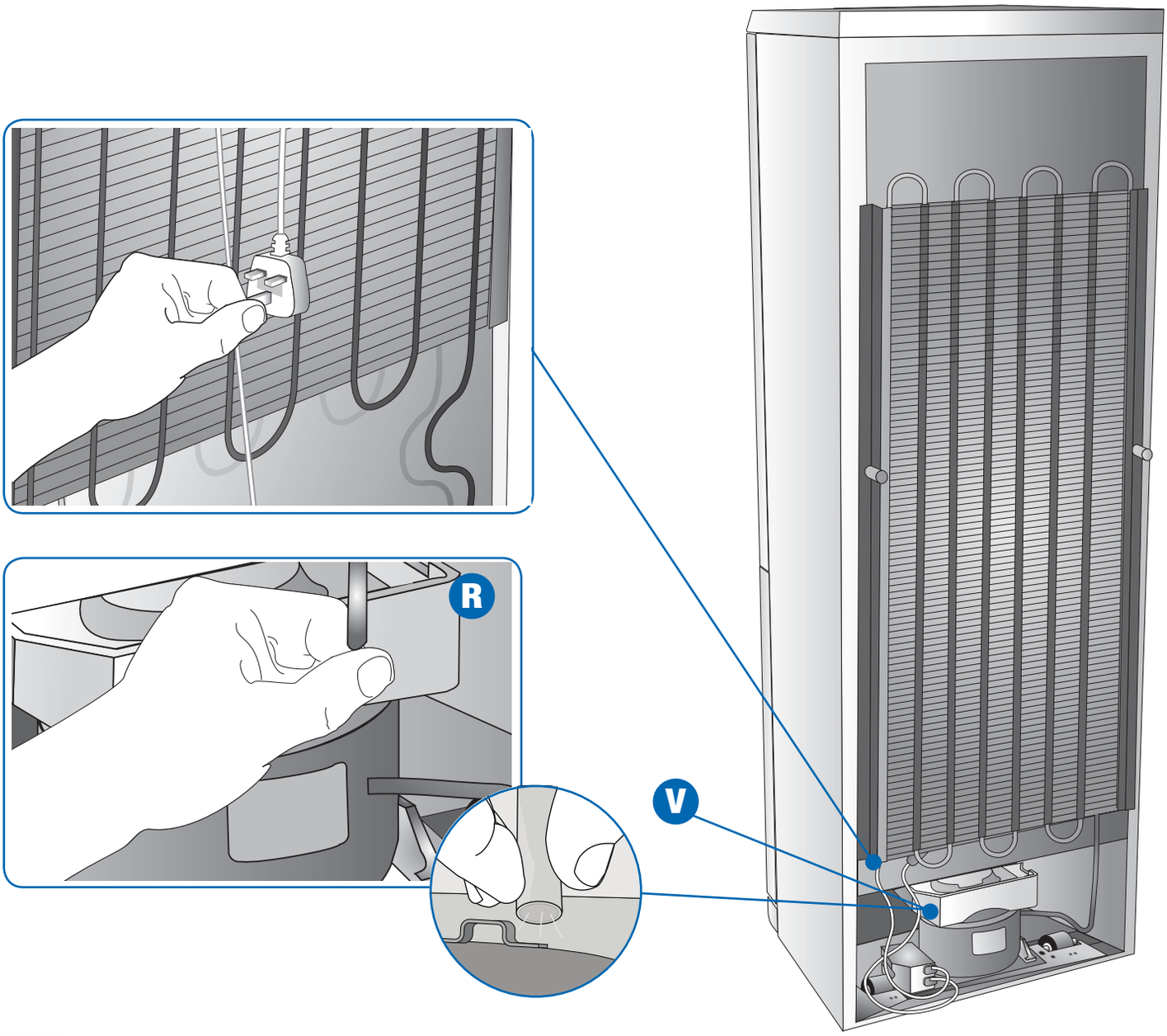
- Gebruik uitsluitend een oplossing van zuiveringszout in lauw water (2 eetlepels in 2 liter water).

1 Reinigen van de condensor

- Deze moet minstens 2 maal per jaar worden gereinigd.
- Gebruik een stofzuiger voor huishoudelijk gebruik of een borstel. Een vuile condensor heeft een negatieve invloed op het apparaat en vermindert de prestaties.

In geval van langdurige afwezigheid

- Maak de vakken leeg.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat de deuren open om de vorming van onaangename geurtjes of schimmel te voorkomen.



PULIZIA

IT

Pulizia scarico acqua

Contemporaneamente alla pulizia del condensatore, verificate che il tubo **R** di scarico, sia libero da ostruzioni.

- Estraete il tubo **R** di scarico dalla vaschetta **V** e se necessario provvedete alla sua pulizia.

Cavo di alimentazione

- Ispezionate periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare la sua integrità.
- Nel caso di cavo danneggiato, non utilizzate l'apparecchio e non tentate la riparazione ma rivolgetevi a personale qualificato per la sua sostituzione.

CLEANING

GB

Cleaning the water drain

When cleaning the condenser, check that the rear drain pipe **R** is not blocked.

- Remove drain pipe **R** from the container **V** and if necessary clean it.

Power supply cable

- Periodically inspect the power cable to check its condition.
- If the cable is damaged, do not use the appliance and do not attempt any repairs. Call a qualified technician to replace the faulty cable.

DE REINIGUNG

Reinigung des Wasserabflusses

Wenn Sie den Kondensator reinigen, prüfen Sie ob der Wasserabflussschlauch **R** sauber und frei von Verunreinigungen ist.

- Nehmen Sie den Wasserabflussschlauch **R** aus der Wanne **V** und -falls nötig- reinigen Sie ihn.

Stromkabel

- Kontrollieren Sie das Stromkabel in regelmäßigen Abständen auf dessen Unversehrtheit.
- Ist das Stromkabel beschädigt, darf das Gerät nicht verwendet werden; versuchen Sie keinesfalls eine Reparatur vorzunehmen, sondern lassen das Kabel von autorisiertem Personal austauschen.

FR NETTOYAGE

Nettoyage évacuation eau

En même temps que le nettoyage du condenseur, vérifier si le tuyau **R** d'évacuation de l'eau est bouché.

- Extraire le tuyau **R** d'évacuation du bac **V** et si nécessaire, nettoyer ce dernier.

Câble électrique

- Contrôler périodiquement l'intégrité du câble électrique.
- En cas de câble endommagé, ne pas utiliser l'appareil et ne pas essayer de le réparer mais faire remplacer le câble uniquement par du personnel qualifié.

ES LIMPIEZA

Limpieza descarga agua

Conjuntamente a la limpieza del congelador, verifique que el tubo de descarga **R** esté libre de obstrucciones.

- Extraiga el tubo de descarga **R** de la cubeta **V** y, si es necesario, proceda a su limpieza.

Cable de alimentación

- Inspeccione periódicamente el cable de alimentación con el fin de controlar su integridad.
- En caso de cable estropeado, no utilice el aparato y no intente una reparación, diríjase a personal calificado para su sustitución.

PT LIMPEZA

Limpeza do escoamento de água

Simultaneamente com a limpeza do condensador, verifique se o tubo de escoamento, **R** está desimpedido, sem obstruções.

- Tire o tubo de escoamento, **R** do reservatório, **V** e se necessário proceda à sua limpeza.

Cabo de alimentação

- Inspeccione o cabo de alimentação periodicamente para ver se está íntegro.
- Se o cabo estiver danificado, não utilize o aparelho nem tente consertá-lo. Contacte um técnico qualificado e mande-o substituir.

NL REINIGING

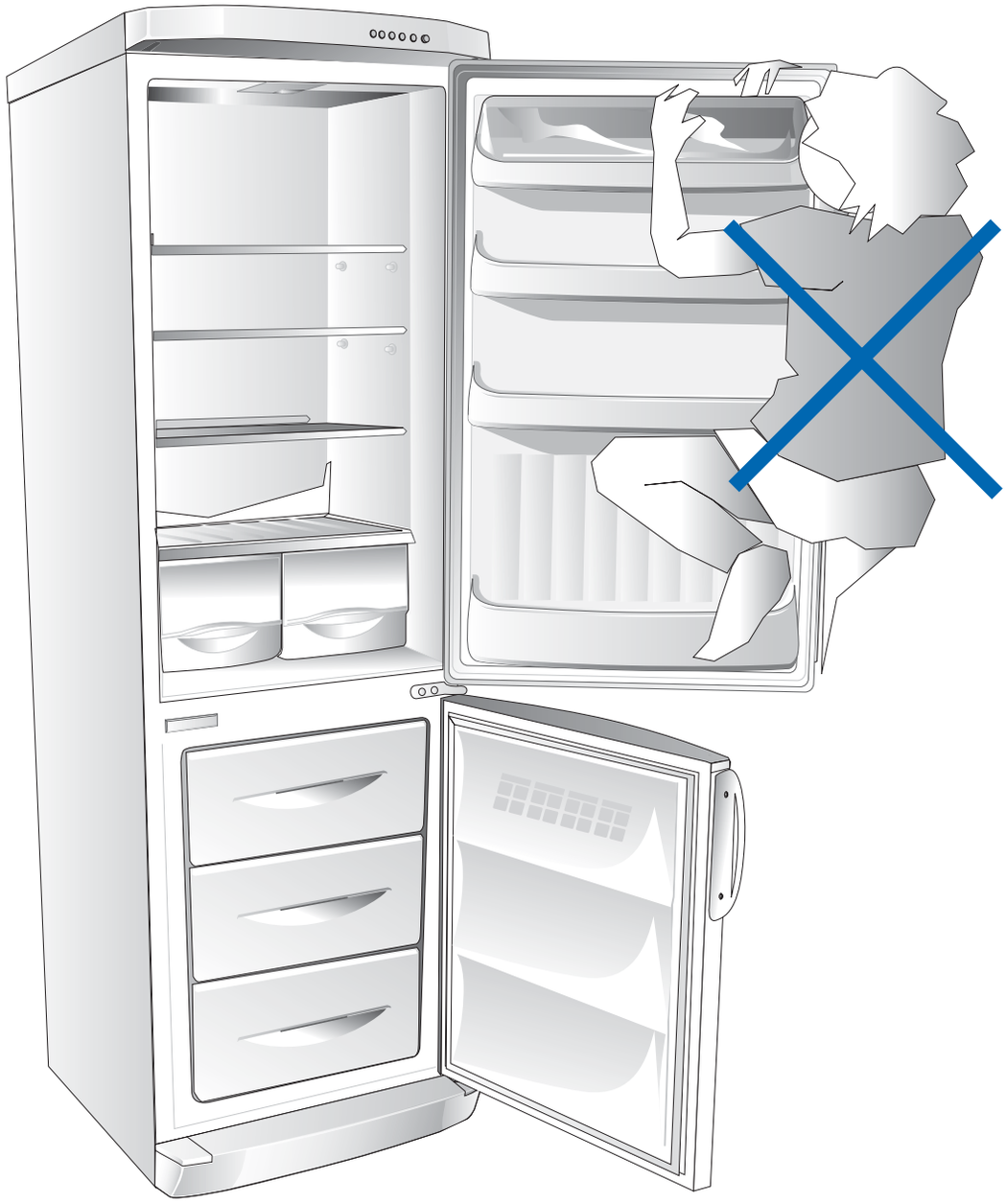
Reinigen van de waterafvoer

Controleer tijdens het schoonmaken van de condensor of de afvoerleiding R niet verstopt is.

- Neem de afvoerleiding R uit het bakje V en reinig hem zo nodig.

Netsnoer

- Controleer het netsnoer regelmatig om na te gaan of hij onbeschadigd is.
- Als het netsnoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet en probeer het niet te repareren, maar wend u voor de vervanging tot gekwalificeerd personeel.



RICERCA GUASTI

IT

1) L'apparecchio non funziona
- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- Il cavo di alimentazione è danneggiato?
- L'impostazione della temperatura è corretta?

2) La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente bassa
- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- L'impostazione della temperatura è corretta?
- Il condensatore è pulito?

3) La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo bassa
- Il termostato è sulla posizione corretta?

4) L'apparecchio è eccessivamente rumoroso
- L'apparecchio è in contatto con altri mobili, o oggetti?
- I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
- L'apparecchio è ben livellato?

TROUBLESHOOTING

GB

1) The appliance does not work.
- Is there a power cut?
- Is the plug inserted properly in the mains socket?
- Is the power supply cable damaged?
- Is the temperature setting correct?.

2) The temperature inside the compartments is not low enough.
- Do the doors close properly?
- Is the appliance installed near to a heat source?
- Is the temperature setting correct?.
- Is the condenser clean?

3) The temperature inside the fridge compartment is too low.
- Is the thermostat in the right position?

4) The appliance is very noisy.
- Is the appliance in contact with other furniture or objects?
- Are the pipes on the back touching or vibrating?
- Is the appliance level?

DE FUNKTIONSSTÖRUNGEN

1) Das Gerät funktioniert nicht
- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Stecker richtig eingesteckt?
- Ist das Stromkabel beschädigt?
- Ist die Temperatur korrekt eingestellt?

2) Die Temperatur im Inneren der Abteile ist nicht ausreichend tief
- Schließen die Türen einwandfrei?
- Wurde das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
- Ist die Temperatur korrekt eingestellt?
- Ist der Kondensator sauber?

3) Die Temperatur im Innern des Kühlteils ist zu tief
- Ist der Thermostat korrekt eingestellt?

4) Das Gerät ist ungewöhnlich laut
- Berührt das Gerät andere Möbel oder Gegenstände?
- Berühren sich die Rohre auf der Rückseite oder vibrieren sie?
- Ist das Gerät korrekt ausgerichtet?

FR PANNES ET REMEDES

1) L'appareil ne fonctionne pas.
- Est-ce qu'il y a une coupure de courant ?
- Est-ce que la fiche est bien branchée à la prise de courant ?
- Est-ce que le câble électrique est endommagé?
- La programmation de la température est-elle correcte ?

2) La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez basse.
- Est-ce que les portes se ferment correctement ?
- Est-ce que l'appareil est installé près d'une source de chaleur ?
- La programmation de la température est-elle correcte ?
- Est-ce que le condenseur est propre ?

3) La température à l'intérieur du réfrigérateur est trop basse.
- Est-ce que le thermostat est sur la position correcte ?

4) L'appareil fait trop de bruit
- Est-ce que l'appareil touche d'autres meubles ou objets ?
- Est-ce que les tuyaux à l'arrière se touchent ou vibrent?
- Est-ce que l'appareil est bien mis à niveau ?

ES BÚSQUEDA DE AVERIAS

1) El aparato no funciona
- ¿Hay una interrupción de corriente?
- ¿El enchufe está colocado bien en la toma de corriente?
- ¿El cable de alimentación está dañado?
- ¿La implementación de la temperatura está correcta?

2)La temperatura del interior de los compartimientos no es lo suficientemente baja
- ¿Las puertas se cierran correctamente?
- ¿El aparato está instalado cerca de una fuente de calor?
- ¿La implementación de la temperatura está correcta?
- ¿El condensador está limpio?

3) La temperatura al interior del compartimiento refrigerador está demasiado baja
- ¿El termostato está en la posición correcta?

4) El aparato hace demasiado ruido
- ¿El aparato está en contacto con otros muebles o con otros objetos?
- ¿Los tubos en la parte de atrás, se tocan o vibran?
- ¿El aparato está bien nivelado?

PT PESQUISA DE AVARIAS

1) O aparelho não funciona.
- Há interrupção de corrente?
- A ficha está bem adaptada na tomada de corrente?
- O cabo de alimentação está danificado?
- A temperatura está bem regulada?

2) A temperatura no interior dos compartimentos não é suficientemente baixa.
- As portas fecham bem?
- O aparelho está instalado perto de uma fonte de calor?
- A temperatura está bem regulada?
- O condensador está limpo?

3) A temperatura no interior do compartimento frigorífico é demasiado baixa.
- O termóstato está na posição certa?

4) O aparelho é excessivamente ruidoso
- O aparelho está em contacto com outros móveis ou objectos?
- Os tubos na parte posterior tocam-se ou vibram?
- O aparelho está bem nivelado?

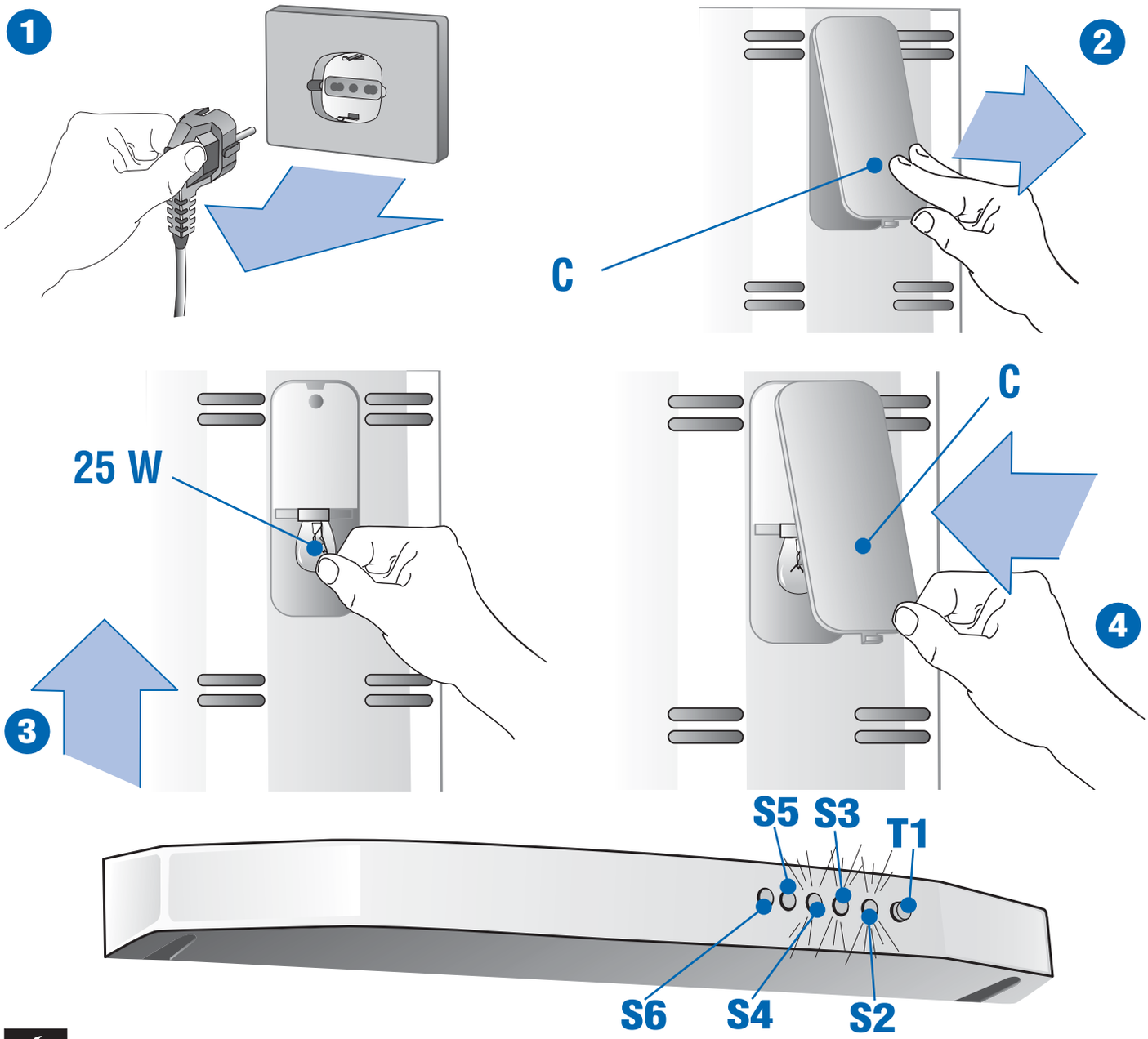
NL OPSPOREN VAN STORINGEN

1) Het apparaat werkt niet
- Is de stroom uitgevallen?
- Is de stekker goed in het stopcontact gestoken?
- Is het netsnoer beschadigd?
- Is de temperatuur correct ingesteld?

2) De temperatuur in de vakken is niet laag genoeg
- Sluiten de deuren wel goed?
- Staat het apparaat dicht bij een warmtebron?
- Is de temperatuur correct ingesteld?
- Is de condensor schoon?

3) De temperatuur in het koelvak is te laag
- Staat de thermostaat in de correcte stand?

4) Het apparaat maakt te veel lawaai
- Staat het apparaat tegen andere meubels of voorwerpen aan?
- Raken de buizen aan de achterkant elkaar of trillen ze?
- Staat het apparaat goed horizontaal?



RICERCA GUASTI

IT

5) La luce interna non funziona

- Controllate prima il punto 1, poi: **SOSTITUZIONE LAMPADA**.
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Togliete il coperchio **C** della lampadina.
- Controllate la lampadina e sostituitela se necessario con una nuova (per la potenza vedere il vattaggio indicato in figura); rimontate il coperchio **C**.

6) C'è acqua sul pavimento

- La vaschetta **V** è ben inserita a contatto della superficie del compressore?
- Il tubo di scarico **R**, a sua volta, è ben inserito nella vaschetta?

7) Anomalie

In caso di errore di funzionamento delle sonde, le tre spie verdi lampeggiano contemporaneamente o in modo sequenziale "**S2-S3-S4**" (fig. 7).

L'apparecchio continuerà comunque a funzionamento con cicli fissi preimpostati ma sarà necessario far sostituire quanto prima la sonda difettosa da parte di un centro assistenza autorizzato.

TROUBLESHOOTING

GB

5) The interior light does not work

- First check point 1, then: **REPLACING THE LIGHT BULB**.
- Disconnect the appliance from the mains electricity supply.
- Remove light bulb cover **C**.
- Check the bulb and replace if necessary (for the bulb rating, refer to the figure). Replace cover **C**.

6) There is water on the floor

- Is tray **V** inserted correctly and in contact with the compressor?
- Is drain pipe **R** correctly inserted in the tray?.

7) Malfunctions

In the event of sensor errors, the three green leds flash at the same time in the sequence "**S2-S3-S4**" (fig. 7).

The appliance continues to operate with fixed pre-set cycles but the faulty sensor should be replaced as soon as possible by an authorised service centre.

DE FUNKTIONSSTÖRUNGEN

5) Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht

- Überprüfen Sie zunächst den Punkt 1, danach: **AUSTAUSCH DER LAMPE**
- Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Die Abdeckung **C** der Lampe entfernen.
- Die Lampe kontrollieren und gegebenenfalls durch eine neue ersetzen (zwecks Leistung siehe die Wattangabe in der Abbildung). Den Deckel **C** wieder montieren.

6) Am Fußboden ist Wasser

- Ist die Wanne V ordnungsgemäß platziert und berührt sie die

Oberfläche des Kompressors?

- Ist der Wasserabflussschlauch R ordnungsgemäß in die Wanne eingefügt?

7) Anomalien

Im Falle eines Funktionsfehlers der Sonden blinken die drei grünen Kontrollampen gleichzeitig oder sequentiell "**S2-S3-S4**" (Abb. 7).

Das Gerät funktioniert zwar mit voreingestellten Zyklen weiter, jedoch muss die defekte Sonde so bald wie möglich durch ein autorisiertes Kundendienstzentrum erneuert werden.

FR PANNES ET REMEDES

5) L'éclairage interne ne fonctionne pas

- Contrôler d'abord le point 1, puis : **REMPLCAMENT DE L'AMPOULE.**
- Débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Enlever le couvercle **C** de l'ampoule.
- Vérifier l'ampoule et au besoin, la remplacer par une ampoule neuve (pour la puissance, voir le voltage indiqué dans la figure) ; remonter le couvercle **C.**

6) Il y a de l'eau par terre

- Le bac **V** est-il bien inséré au contact de la surface du compresseur
- Le tuyau d'évacuation **R**, à son tour, est-il bien inséré dans le bac?

7) Anomalies

En cas d'erreur de fonctionnement des sondes, les trois témoins verts clignotent simultanément ou dans la séquence "**S2-S3-S4**" (fig.

L'appareil continuera de toute manière à fonctionner avec des cycles fixes programmés, mais il faudra faire remplacer au plus tôt la sonde défectueuse par un centre d'assistance autorisé.

ES BÚSQUEDA DE AVERIAS

5) La luz interna no funciona

- Controlar antes el punto 1 y, después: **SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA.**
- Desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- Quite la tapa **C** de la bombilla.
- Controle la bombilla y sustitúyala, si es necesario, con una nueva (para la potencia ver el voltaje indicado en la figura); monte nuevamente la tapa **C**.

6) Hay agua en el piso

- ¿La cubeta **V** está bien insertada en contacto con la superficie del compresor?
- ¿El tubo de descarga **R**, a su vez, está bien introducido en la cubeta?

7) Anomalías

En caso de error de funcionamiento de las sondas, las tres luces indicadoras verdes parpadean simultáneamente o en modo secuencial «**S2-S3-S4**» (fig. 7).

El aparato seguirá en todo caso funcionando con ciclos fijos preimplementados pero será necesario hacer sustituir cuanto antes la primera sonda defectuosa por un centro de asistencia autorizado.

PT PESQUISA DE AVARIAS

5) A luz interior não funciona

- Verifique primeiro o ponto 1, depois: **SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA.**
- Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Tire a tampa **C** da lâmpada.
- Inspeccione a lâmpada e, se necessário, substitua-a por uma nova (para a potência veja o valor de watts indicado na figura); monte de novo a tampa **C.**

6) Há água no pavimento

- O recipiente **V** está bem colocado em contacto com a superfície do compressor?
- O tubo de escoamento **R** está bem inserido no recipiente?

7) Anomalias

Em caso de erro de funcionamento das sondas, as três luzes piloto verdes piscam simultânea e sucessivamente "**S2-S3-S4**" (fig. 7).

O aparelho continuará na mesma a funcionar, com ciclos fixos predefinidos, mas será necessário mandar substituir a sonda avariada, o mais rapidamente possível, a um centro de assistência autorizado.

NL OPSPOREN VAN STORINGEN

5) De binnenverlichting werkt niet

- Controleer eerst punt 1 en daarna: **VERVANGEN VAN DE LAMP**.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Verwijder het kapje **C** van het lampje.
- Controleer het lampje en vervang het zo nodig door een nieuw exemplaar (zie voor het vermogen het Wattvermogen aangegeven in de afbeelding); monteer het kapje **C** weer.

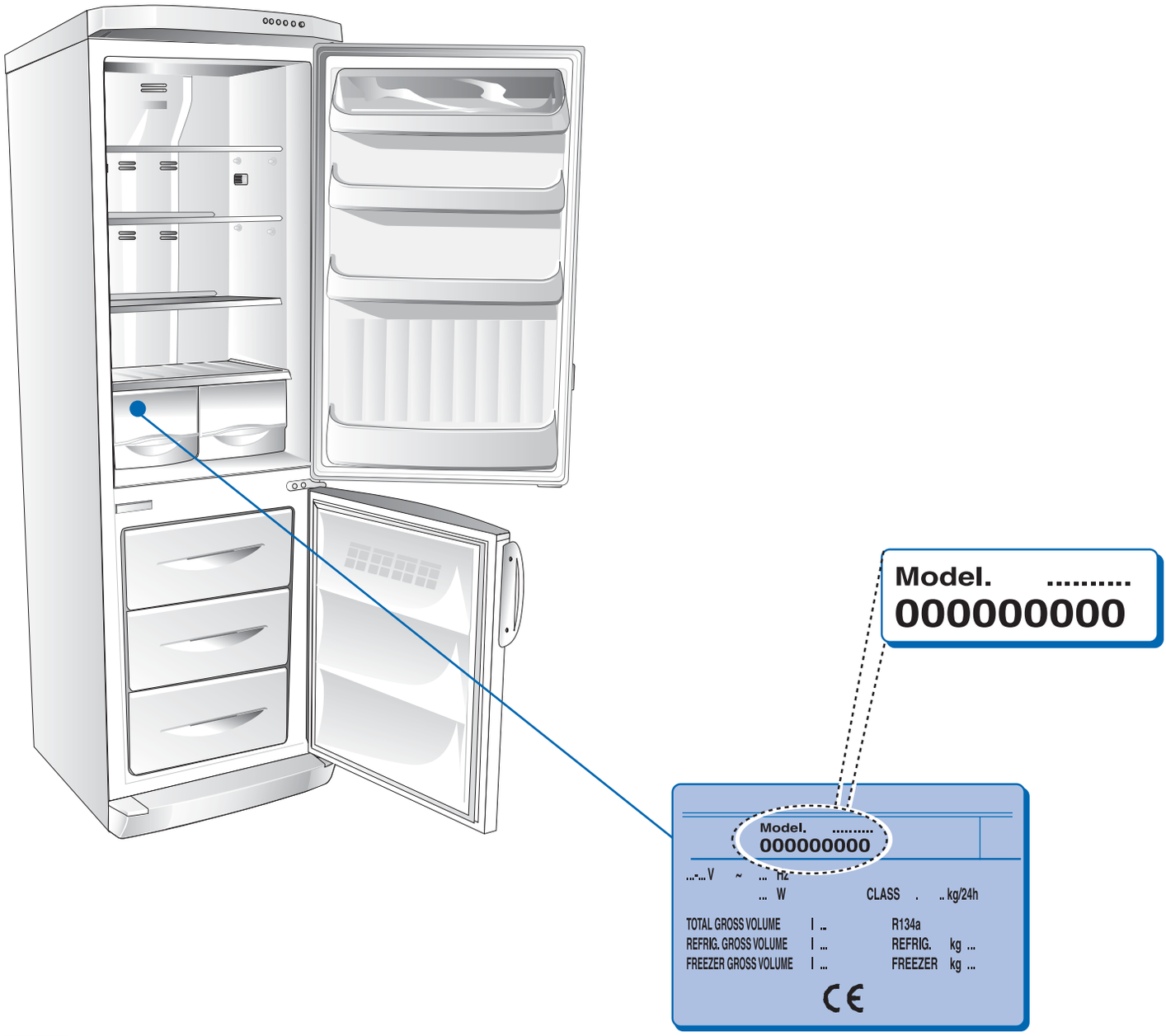
6) Er staat water op de vloer

- Staat het bakje **V** goed tegen de compressor aan?
- Is de afvoerleiding **R** goed in het bakje geplaatst?

7) Storingen

Bij een storing van de voelers knipperen de drie groene lampjes tegelijkertijd of na elkaar "**S2-S3-S4**" (afb. 7).

Het apparaat blijft echter werken met vaste vooringestelde cycli, maar de defecte voeler moet zo snel mogelijk door een bevoegd servicecentrum worden vervangen.



SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

IT

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

- Verificate se è possibile eliminare da soli i guasti (vedere “Guida Ricerca Guasti”).
- Riavviate l’apparecchio per accertarvi che l’inconveniente sia stato eliminato. Se il risultato è negativo, disinserite nuovamente l’apparecchio e ripetete l’operazione dopo un’ora.

  Se l’apparecchio non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l’intervento di un tecnico, nel vostro interesse, controllate che:
- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione nella linea elettrica;
- la temperatura sia impostato correttamente;
- le chiusure delle porte siano perfette;
- la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell’apparecchio (± 6%).
- Se il risultato è ancora negativo, contattate il Servizio Assistenza.

Comunicare:

- il tipo di guasto
- il modello
- Il numero di matricola

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

GB

Before contacting the Assistance Service:

- Check whether it is possible to rectify the problem by referring to the “Troubleshooting” guide.
- Restart the appliance to check whether the problem has been resolved. If the problem still exists, disconnect the appliance from the mains electricity supply and repeat the operation after one hour.

  If the appliance is not working properly or not working at all, before calling the Technical Assistance Service check that:
- The plug is inserted properly in the mains socket.
- The mains supply is working.
- The temperature is set correctly.
- The doors close properly.
- The power supply voltage corresponds to that of the appliance (± 6%).
- If the problem still exists, call the Assistance Service.

Inform the Assistance Service of:

- The type of malfunction
- The appliance model
- The serial number

DE TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bevor Sie den technischen Kundendienst anrufen:

- Prüfen Sie, ob Sie die Störung anhand der oben aufgeführten Fragen alleine beheben können(Kapitel “Funktionsstörungen”).
- Schalten Sie das Gerät erneut ein, um festzustellen, ob der Defekt behoben wurde. Ist das Ergebnis negativ, dann schalten Sie das Gerät wieder aus und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal nach einer Stunde.

  Wenn das Gerät nicht richtig oder gar nicht funktioniert, überprüfen Sie in Ihrem Interesse noch einmal, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen, ob:
- der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- die elektrische Leitung unter Spannung steht;
- die Temperatur korrekt eingestellt ist;
- die Türen perfekt schließen;
- die Speisespannung mit der des Geräts (± 6%) übereinstimmt;
- wenn das Resultat wieder negativ ausfällt, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Geben Sie an:

- Die Art der Störung
- Das Modell
- Die Seriennummer

FR SERVICE APRES-VENTE

Avant de contacter le Service Après-Vente :

- Vérifier s’il est possible d’éliminer la panne (Voir “PANNES ET REMEDES”)
- Remettre l’appareil en marche pour vérifier que le problème a bien été éliminé. Dans le cas contraire, débrancher à nouveau l’appareil et répéter l’opération une heure après.

  Si l’appareil ne fonctionne pas bien ou pas du tout, avant même d’appeler un technicien pour une intervention et dans votre intérêt, n’oubliez pas de contrôler que :
- La fiche est bien branchée à la prise de courant ;
- Il y a du courant sur le réseau électrique ;
- La température est programmée correctement ;
- Les portes ferment de façon parfaite ;
- La tension électrique correspond à celle de l’appareil (± 6%).
- Si l’appareil ne fonctionne toujours pas, contacter le Service Après-Vente.

N’oubliez pas de communiquer :

- le type de panne
- le modèle
- le numéro de matricule.

ES SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia:

- Compruebe si puede eliminar usted mismo las averías (ver capítulo “Guía para la búsqueda de averías”).
- Ponga de nuevo en marcha el aparato para comprobar que el inconveniente ha sido eliminado. Si el resultado es negativo, desconecte el aparato y repita la operación nuevamente después de una hora.

  Si el aparato no funciona bien o no funciona para nada, antes de pedir la intervención de un técnico, por su mismo interés, controle que:
- El enchufe esté bien conectado en la toma de corriente;
- Que haya tensión en la línea eléctrica;
- La temperatura esté implementada correctamente;
- Los cierres de las puertas estén perfectos;
- La tensión de alimentación corresponda a aquélla del aparato (+/- 6 %);
- Si el resultado sigue siendo negativo, llame el Servicio de Asistencia.

Comunicar:

- El tipo de avería,
- El modelo.
- El número de matrícula.

PT SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA

Antes de contactar o Serviço de Assistência:

- Verifique se é possível eliminar sozinho a avaria (consulte “Guia para Pesquisa de Avarias”).
- Ligue de novo o aparelho para se certificar de que o inconveniente foi eliminado. Em caso negativo, desligue de novo o aparelho e repita a operação uma hora mais tarde.

  Se o aparelho não funcionar bem ou não funcionar mesmo, antes de pedir a intervenção de um técnico verifique, para seu interesse, se:
- A ficha está bem adaptada na tomada de corrente;
- Há tensão na linha eléctrica;
- A temperatura está bem regulada;
- As portas fecham perfeitamente;
- A tensão de alimentação corresponde à do aparelho (± 6%).
- Se o resultado continuar a ser negativo contacte, então, o Serviço de Assistência.

Comunique:

- Qual o tipo de avaria
- O modelo do aparelho
- O número de série

NL KLANTENSERVICE

Voordat u contact opneemt met de klantenservice:

- Ga na of u de storingen niet zelf kunt verhelpen (zie “Opsporen van storingen”).
- Zet het apparaat opnieuw aan om te zien of het ongemak is verholpen.

  Als dit niet het geval is, schakel het apparaat dan opnieuw uit en herhaal de handeling na een uur.

  Als het apparaat niet goed werkt of zelfs helemaal niet werkt, controleer dan, in uw eigen belang, voordat u de hulp van een technicus inroept eerst of:
- de stekker goed in het stopcontact is gestoken;
- er spanning op het elektriciteitsnet staat;
- de temperatuur correct is ingesteld;
- de deuren goed sluiten;
- de voedingsspanning overeenstemt met die van het apparaat (± 6%).
- Als ook dat niet helpt, wend u dan tot onze Klantenservice.

Vermeld de volgende gegevens:

- de aard van de storing
- het model
- het serienummer

NOTES

GARANTIEBEPALINGEN

GARANTIEBEPALINGEN

1.Ondergetekende verklaart dat dit apparaat voor het verlaten van de fabriek nauwkeurig is gecontroleerd en aan alle normale eisen van bruikbaarheid, betrouwbaarheid en levensduur voldoet.

2. Bij normaal huishoudelijk gebruik en onderhoud wordt het apparaat gedurende 36 maanden na aankoop gegarandeerd tegen materiaal-en/of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor lakwerk en voor onderdelen van glas, rubber, kunststof en verlichting. De garantietermijn is beperkt tot 6 maanden, indien het toestel industrieel of in gemeenschappelijke ruimten wordt gebruikt.

3. De in punt 2 genoemde garantie houdt in, dat optredende storingen gedurende 36 maanden op vertoon van het garantiebewijs met aankoopfaktuur worden gerepareerd zonder berekening van arbeidsloon en eventueel te vervangen onderdelen die eigendom worden van ondergetekende.

4. Aanspraak op garantie vervalt wanneer het defect naar het oordeel van ondergetekende het gevolg is van onoordeelkundig gebruik of misbruik, zoals aansluiting op een verkeerde netspanning, kennelijke ruwe behandeling of verwaarlozing respectievelijk niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Evenmin kan aanspraak op garantie worden gemaakt indien aan het apparaat veranderingen zijn aangebracht of hier aan reparaties zijn uitgevoerd zonder toestemming van ondergetekende.

5.Wanneer door omstandigheden het toestel, of onderdelen daarvan, ter keuring of reparatie moet worden verzonden, dient dit na voorafgaand overleg FRANCO te geschieden met bijvoeging van het garantiebewijs en aankoopfaktuur.

6.Indien binnen de garantietermijn reparaties worden verricht, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.

7.Voor daden of verzuimen van ondergeschikten, die te wijten zijn aan grove schuld of opzet, behalve voorzover die daden of verzuimen schade aan het betrokken apparaat ten gevolge hebben, is ondergetekende niet verantwoordelijk.

8.Voor (een) aangevraagd(e) en tevoren aangekondigd(e) bezoek(en), waarbij de aanvrager(ster) niet thuis wordt getroffen, worden voorrijkosten in rekening gebracht.

HET GARANTIEBEWIJS BEZIT SLECHTS GELDIGHEID, INDIEN DIT OP DE DATUM VAN AANKOOP VOLLEDIG IS INGEVULD EN EN IN COMBINATIE MET DE ORIGINELE AANKOOPFACTUUR OVERLEGD KAN WORDEN.

DISPOSITIONS RELATIVES À LA GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Le soussigné déclare que cet appareil a été contrôlé soigneusement avant de quitter l'usine et qu'il correspond à toutes les conditions normales d'utilisation, de fiabilité et de durée de fonctionnement.

2. En cas d'utilisation domestique normale et d'entretien, l'appareil est garanti durant trois ans après achat contre tout dysfonctionnement empêchant d'utiliser l'appareil normalement. La garantie ne couvre pas les sources de lumière. Le délai de la garantie est restreint à six mois en cas d'utilisation de l'appareil dans des endroits industriels ou publics.

3. La garantie mentionnée sous la clause 2 implique que tout dysfonctionnement sera réparé durant les trois années sur présentation de la garantie et de la facture d'achat, sans prise en compte des heures de travail ni des pièces de rechange, qui redeviendront la propriété du soussigné.

4. Tout droit de garantie échoit au cas où le dysfonctionnement découle selon le soussigné d'une utilisation non-indiquée ou peu judicieuse, comme par exemple en cas de branchement de l'appareil sur un réseau de tension incorrect, de manipulation manifestement peu précautionneuse, de dégâts ou de négligence ou de non-respect du mode d'utilisation.
Il est tout aussi exclu de faire appel à la garantie quand l'appareil a subi des modifications ou des réparations sans
le consentement du soussigné.

5. Si les conditions exigent l'envoi de l'appareil ou de pièces de l'appareil pour raison d'estimation ou de réparation, cet envoi s'effectuera, après concertation préalable, FRANCO et accompagné du certificat de garantie et de la facture d'achat.

6. En cas de réparation au cours du délai de garantie, ce délai ne sera pas prolongé.

7. Le soussigné n'est aucunement reponsable pour les actes ou les ommissions de ses subalternes, dus à une faute grave ou étant clairement intentionnels, sauf dans le cas où ces actes ou ommissions auraient occasionné les dégâts à l'appareil.

8. Le demandeur qui ne se trouve pas à son domicile pour une visite demandée et fixée à l'avance devra payer les frais de déplacement.

LE CERTIFICAT DE GARANTIE NE SERA VALABLE QUE LORSQUE VOUS AUREZ ACTIVÉ LA GARANTIE LE JOUR MÊME DE VOTRE ACHAT EN LE SOUMETTANT PAR LE BIAIS DU SITE WEB WWW.EDY.EU ACCOMPAGNÉE DE LA FACTURE D'ACHAT ORIGINALE QUE VOUS DEVREZ POUVOIR MONTRER.

EDY SERVICE

EDY Nederland

Postbus 50043
1305 AA Almere
Tel. 036-5386385
Fax 036-5312102
www.EDY.eu

EDY België

Hundelgemsesteenweg 105
9820 Merelbeke
Tel. 09 - 2111100
Fax 09 - 2105129
www.EDY.eu

Progetto e Stampa Tipolitografia Fabrianese 2002

Voor het activeren van de garantie dient u uw apparaat aan te melden op de website www.edy.eu

Pour validez la garantie, veullez svp vous inscrire par le site www.edy.eu

Let op: alleen met de orginele aankoopfaktuur is de garantie geldig.
Atention: uniquement la facture d'achat originale compte pour la garantie.

SERVICE

MERK TYPE

Plak hier uw sticker
Collez l'étiquette ici

© Een publikatie van EDY Benelux

461306625 IT GB DE FR ES PT NL 750/01 29/09/2006